

Depuis 50 ans avec vous!

Hebdo  
de l'année



# La Feuille d'Érable

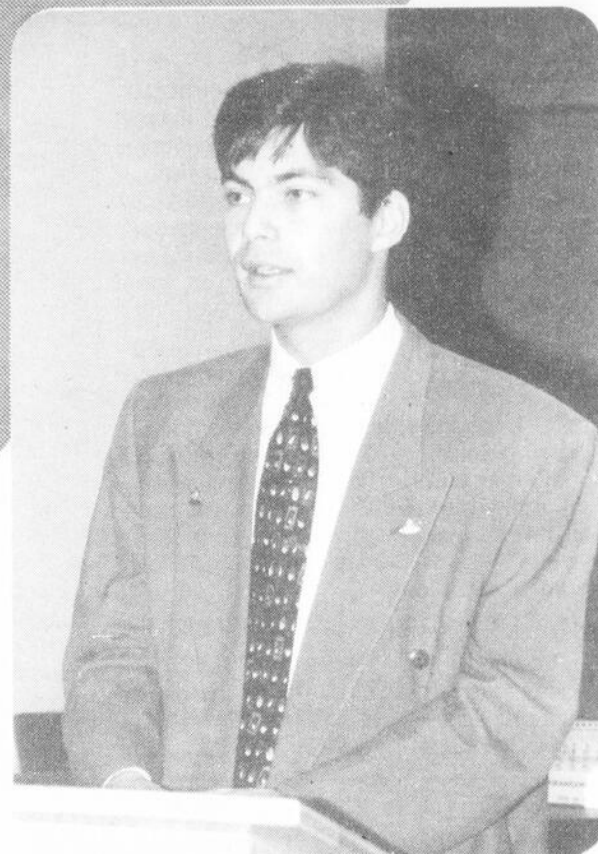
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

55¢ la copie (+ taxes)

1 cahier - 32 pages - Vol. 50 No 30, mardi, 17 octobre 1995

## À PLESSISVILLE

# DEUX CHEFS FONT VALOIR LEUR OPTION



PAGES 4 ET 5

## LYSTER SE SOUVIENT...

PAGES 10-11

## RÉCUPÉRATION PORTE-À PORTE À VILLEROY

PAGE 18

## ÉLECTIONS À PRINCEVILLE

# UN DUEL PELLERIN- LACHAPPELLE

PAGE 3

626 CRONOS 1995

# 16 695\$\*

F4DS55 AA00

## MAURICE CÔTÉ AUTOMOBILES INC.

637, St-Louis, Plessisville, 362-7324

## DERNIÈRE CHANCE!

La vente Mazda prend  
bientôt fin; il ne reste  
que quelques véhicules.  
Faites vite avant  
qu'il ne soit trop tard!

# VENTE



# MAZDA

# Condamné pour un vol et deux tentatives de vol Pierre St-Hilaire écope de trois ans de prison

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Un Plessisvillois, Pierre St-Hilaire, 30 ans a connu sa sentence le 11 octobre dernier alors que le juge Jean-Guy Gagnon l'a condamné à trois ans de prison lors de sa comparution au palais de justice de Québec.

L'individu avait été mis sous arrêt le 8 septembre dernier et il faisait face à neuf chefs d'accusation pour des tentatives de vol aux Caisse populaires de Lyster (19 août 95) et Bernierville (3 septembre 95) et pour vol à la Caisse populaire de Ste-Croix-de-Lotbinière (22 août 95) où il avait mis la main sur une somme de 65 000\$.

Dans un autre dossier, André Turcotte, 40 ans, originaire de Plessisville et maintenant établi à Norbertville, a été condamné le 12 octobre dernier, à 18 mois de prison après avoir plaidé coupable à des accusations de possession de stupéfiants en vue de trafic et de mauvais entreposage d'une arme à feu. Ce dernier avait été surpris par un agent double de la Sûreté du Québec alors qu'il tentait de lui vendre de la cocaïne.

Par ailleurs, Marc Fournier, de Plessisville, a été reconnu coupable à une accusation réduite de vol simple. Il avait commis un vol au restaurant Café Central de Plessisville le 11 mai dernier et il faisait face à une accusation de vol qualifié. Fournier a donc bénéficié d'un sursis de sentence de la part du juge en plus de se voir imposer une période de probation de 3 ans.

## HADEL ET JOHNSON COUPABLES

Marquis Hadel, 20 ans de Plessisville a plaidé coupable au palais de justice de Thetford Mines le 11 octobre dernier pour avoir été pris en possession de 19,5 gram-

mes de cannabis. Cette histoire remonte au mois d'août dernier. Le juge Louis Carrier l'a condamné à un mois de prison en plus d'une probation de 2 ans.

Puis, Maurice Johnson, 67 ans, de Plessisville, a plaidé coupable le 10 octobre dernier à une accusation d'entreposage de tabac dont les paquets n'étaient pas identifiés comme la loi l'exige. Il avait été arrêté le 16 août 1994. Le juge lui a imposé une amende de 2 000\$. Johnson a cependant été acquitté d'une accusation de possession dans le but de trafic et d'une autre accusation, celle d'avoir vendu du tabac.

## À PRINCEVILLE

Deux adolescentes âgées de 17 ans de Victoriaville ont comparu hier (lundi) devant le Tribunal de la jeunesse au palais de justice d'Arthabaska, après avoir été arrêtées en fin de semaine par les policiers de Princeville en possession de plus de 1 000 \$ de stupéfiants.

Les jeunes femmes, qui faisaient de l'auto-stop près de la rue St-Jean Baptiste pour se rendre à Victoriaville, ont attiré l'attention des policiers par leur comportement bizarre. Ces derniers ont alors découvert dans leurs sacs à dos une importante quantité de haschich, de champignons magiques et de mesaline prête à être écoulée sur le marché noir. Elles devront donc répondre à des accusations de possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic.

Pour la journée du 12 octobre, on signale un vol de voiture Honda 1991 de couleur blanche. Le vol s'est produit sur le boulevard Baril et l'enquête présentement en cours pourrait mener à des arrestations prochainement.

Un accident a eu lieu dans le stationne-

ment de la station service Aiglon sur le boulevard Baril alors qu'un camion a occasionné des dommages estimés à 500\$ à la marquise au-dessus des pompes à essence. On signale en plus une plainte d'introduction par effraction et de vol à l'usine Guitabec dans le parc industriel alors qu'une personne se serait introduite dans l'édifice pour ensuite s'emparer d'une somme de 30\$ laissée dans la petite caisse.

Finalement, un ou des individus s'en sont pris au murs de l'école Ste-Marie au cours de la précédente fin de semaine alors qu'on y a inscrit quelques graffitis.

## À PLESSISVILLE

Sur le territoire de la Sûreté municipale de Plessisville, un ou des individus ont profité de l'absence du propriétaire d'une résidence de l'avenue St-Louis en fin de semaine pour perpétrer un vol par effraction. Toutefois, probablement dérangés à leur sortie de la maison, ils ont pris la fuite en laissant leur butin près de l'entrée, soit une valise qui contenait un système de son et un magnétoscope, le tout d'une valeur d'environ 500 \$. Une enquête est donc en cours dans le but de retacer les cambrioleurs.

Par ailleurs, on signale un vol de bicyclette le 13 octobre en plus d'un vol inusité le 12 octobre chez Tricot Avanti sur l'avenue Vallée alors qu'un grand contenant d'aluminium destiné à la teinture est disparu durant la précédente fin de semaine. Un vol d'un fusil à peinture chez Boiseries Plessis et un vol d'un chèque du gouvernement sont aussi à signaler.

Au niveau de la circulation, un individu a reçu un constat d'infraction s'élevant à 300\$, jeudi dernier, pour avoir conduit son

véhicule alors que son permis de conduire était suspendu.

Deux accidents de la circulation sont à signaler, un premier le 12 octobre en face du 1362 St-Calixte alors que deux véhicules ont subi des dommages très mineurs (200\$) en plus d'un autre accident suivi d'un délit de fuite. Dans ce cas, l'incident s'est produit le 11 octobre en face du 1504 St-Calixte et on note des dommages estimés à 500\$.

Du côté de la Sûreté du Québec, on signale le vol d'une radio-cassette et d'un lecteur laser dans une automobile vendredi dernier à Plessisville, le tout d'une valeur de plus de 4 200 \$. Toujours à Plessisville, un véhicule tout-terrain a disparu de la cour d'une résidence de la route 165, alors que deux chalets du chemin de la Grosse Ile à Lyster ont été visités par des cambrioleurs qui y ont subtilisé deux motocyclettes, une de 300 \$ et l'autre évaluée à 1 500 \$.

## OPÉRATION IMPACT

L'Opération Impact, mené partout au Québec par les différents corps de police, a produit de bons résultats et celle-ci, qui vise à sensibiliser les gens à s'attacher à bord des véhicules, se poursuivra encore jusqu'au 22 octobre.

Sur le secteur de la Sûreté du Québec d'Arthabaska, les policiers ont effectué 86 vérifications, remis 3 constats d'infraction et 6 avis, alors que dans la grande région 04, un nombre de 692 vérifications étaient effectuées à travers les 9 secteurs de la Sûreté du Québec et 28 constats d'infraction ont été remis. Onze corps municipaux ont participé à cette opération et on y a distribué 83 constats pour 4 301 vérifications.

## La Société d'histoire de Plessisville se souvient...

### La rue St-Calixte «est», hier et aujourd'hui...



PLESSISVILLE—

Cette photo datant de 1921 a été prise en face de la maison Vallée. En arrière-plan, on aperçoit l'ancienne propriété de Daniel Jam, emplacement occupé aujourd'hui par Benoît Cloutier.

A l'époque, un tout nouveau trottoir en ciment avait été aménagé pour assurer la sécurité des piétons et des enfants. (Qu'en est-il 75 ans plus tard?)

Sur la photo, le conducteur de l'automobile-jouet est Jean-Louis Vallée et debout à l'arrière, son frère Paul.

## La Feuille d'Érable l'hebdo #1

## À lire dans nos pages

Horoscope	8
Événements et Gens	12
Avis publics	14
Soirées, Remerciements	20
Agriculture	23
Sports et Loisirs	25
Cartes commerciales	26
Cartes professionnelles	28
Annonces classées	30

Jean Paré  
LIVRES DE CUISINE

## Hé! les jeunes, participez au concours de dessins pour l'Halloween



**À GAGNER**  
Livres de cuisine  
faits pour les enfants  
Date limite: 31 octobre

Faites parvenir votre dessin au  
Journal La Feuille d'Érable  
1717 St-Calixte, C.P. 160, Plessisville, G6L 2Y7

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

## Tous les postes en élection à Princeville

# L'équipe du Progrès face à une équipe...d'indépendants!

par Normand Poulin  
PRINCEVILLE—

Les citoyens de Princeville se rendront aux urnes le 5 novembre prochain pour élire tous les membres de leur conseil municipal. En effet, le poste de maire et cinq postes de conseillers sont disputés par deux candidats, alors trois candidats sont en lice au siège numéro 4.

Le maire sortant André Pellerin a comme adversaire la conseillère sortante du quartier numéro 5, Huguette T. Lachapelle, qui a pourtant fait partie de l'équipe de M. Pellerin, l'équipe du Renouveau, il y a quatre ans. Et comme en 1991, M. Pellerin a formé une nouvelle équipe, l'équipe du Progrès, en s'entourant de quatre conseillers sortants et de deux «recrues».

Ainsi, dans le quartier numéro 1, le conseiller sortant, Jean-Marie St-Cyr (Progrès) fera face à Luc Boisvert, alors qu'au siège numéro 2, France P. Couture (Progrès) mettra son poste en jeu contre Laurent Sévigny. Au siège numéro 3, Mario Sévigny tentera de déloger Armand Verville (Progrès), tandis que le conseiller sortant du quartier numéro 4, Alain Lachance (Progrès) voit son siège convoité par deux adversaires, soit Claude Ménard et Richard Pellerin.

Une des «recrues» du clan Pellerin, Jean-Guy Beauvillier (Progrès) affrontera Gaétan Patry au quartier numéro 5, laissé vacant par la candidature de Huguette Lachapelle à la

mairie. Enfin, le quartier numéro 6 sera disputé par Raymond St-Pierre (Progrès) et Léonard Gaulin. Notons que ce siège était occupé par Michel Létourneau qui a décidé de tirer sa révérence.

### PAS DE SURPRISE

Le maire sortant, André Pellerin, n'a pas été du tout surpris d'apprendre qu'il devra affronter Huguette Lachapelle pour tenter d'obtenir un second mandat, estimant qu'il s'attendait à cela depuis 18 mois. D'ailleurs, il n'a pas tardé à décocher quelques flèches à l'endroit de son adversaire, déplorant son attitude négative au conseil. «Lorsque 95 % des membres d'un conseil sont toujours unanimes sur les décisions à prendre, ou bien c'est elle qui est de travers ou ce sont les autres qui ne sont pas corrects! Elle devait être probablement négative en venant au monde».

Toutefois, M. Pellerin avait beaucoup plus le goût de s'attarder à son équipe qu'à son adversaire. «Nous, on fonctionne en équipe. Nous avons refait l'image de la Ville de Princeville et nous voulons tout simplement poursuivre dans cette veine. Nous axerons notre campagne sur nos réalisations et à dire aux gens que nous continuerons dans le même sens pour les quatre prochaines années. Si la population pense comme nous, nous serons de retour, sinon on s'en ira. Les critiques, on n'a pas peur de cela!», de lancer le maire sortant qui entend mener une cam-

pagne très agressive.

Sur ces nouveaux «poulains», Jean-Guy Beauvillier et Raymond St-Pierre, André Pellerin est convaincu d'avoir été chercher deux excellents candidats. «Ce sont deux personnes connues et très impliquées dans leur milieu. MM Beauvillier et St-Pierre sont



A la recherche d'un second mandat, le maire sortant André Pellerin fera face à l'ex-conseillère du quartier numéro 5, Huguette Lachapelle.

des personnes plus posées qui donneront une nouvelle dimension au conseil».

En terminant, le maire sortant s'est dit prêt à faire face à Mme Lachapelle dans un débat qui pourrait être organisé par la Chambre de commerce de Princeville.

### LE CITOYEN D'ABORD

Pour sa part, Mme Lachapelle dit se présenter à la mairie parce qu'elle est insatisfaite du travail du conseil sortant. «J'ai siégé comme conseillère pendant quatre ans et j'étais plus ou moins d'accord avec les décisions prises par le conseil. Si j'ai pris la décision de me lancer dans la course à la mairie, c'est d'abord et avant tout pour le citoyen».

Précisant qu'elle fera connaître son programme politique dans les jours à venir, la candidate à la mairie souhaite apporter certains changements pour que la Ville de Princeville fasse preuve d'une plus grande transparence et d'une meilleure administration face à ses citoyens.

Interrogée à savoir pourquoi elle se présentait comme indépendante et non pas entourée d'une équipe comme en 1991, Mme Lachapelle a d'abord rappelé qu'elle était candidate indépendante il y a quatre ans, mais que l'équipe Pellerin avait été la chercher une semaine avant les élections. «En me présentant comme indépendante, je serai plus libre de mes choix et, ainsi, moins attachée aux décisions prises par le conseil municipal».

## Deux candidats à la mairie à Bernierville

# Cinq autres municipalités de la MRC de l'Érable seront en élection

par Normand Poulin  
MRC DE L'ÉRABLE—

Outre la Ville de Princeville, cinq autres municipalités de la MRC de l'Érable tiendront des élections le 5 novembre prochain. Tout d'abord à Bernierville, seul le poste de maire sera convoité par deux candidats, soit Luc St-Pierre et Gérard Garneau. Les conseillers sortants Lise Dussault, Viateur Lemieux, Euclide Tardif et Clermont Tardif ont été réélus sans opposition, alors que deux nouvelles figures, Yvon Grégoire et Constance Lemay-Barlow, remplaceront Laurent Pinette et Luc St-Pierre respectivement aux sièges numéros 3 et 5.

Mais la bataille la plus intéressante risque de se dérouler au Canton d'Inverness où le conseiller sortant au siège numéro 5, Roland Pomerleau, identifié au maire André Hallé, a plutôt choisi de se présenter au siège numéro 2 pour tenter de déloger Marie-Paule Boulet-Carrier. Un autre conseiller pro-Hallé, Francis Côté, devra défendre son poste au siège numéro 1 face à Éloïse Bilodeau. Enfin, le siège numéro 5, laissé vacant par Roland Pomerleau, sera disputé entre Jocelyn et Jean-Claude Tanguay.

Du côté de Villeroy, le conseiller sortant au siège numéro 4, Marcel Bouchard, aura comme adversaire Michel Poisson, alors que Jean-Guy Pilote et Suzanne Roy ont été réélus aux sièges numéros 2 et 6.

A la Paroisse Princeville, un scrutin se déroulera au siège numéro 2 où le conseiller sortant, Jean-Louis Fréchette, affrontera Gérard Provençal. Pour leur part, Michèle J. Girouard et Jan Herremans ont été reconduits sans opposition aux sièges numéros 1 et 6.

Enfin à Halifax-Sud, deux nouvelles figures convoitent le siège numéro 1 laissé vacant par le départ de Laurier Tanguay, soit Gilles Martel et Yves Charlebois. Quant à J.-A. Richard Ruel et Jean-Guy Boissonneault, ils seront de retour pour un nouveau man-

dat.

### PAS DE SCRUTIN A ST-PIERRE

Mais la plus grande surprise de cette période de mises en candidature, c'est que les citoyens de St-Pierre Baptiste n'auront pas à se déplacer le 5 novembre pour élire des candidats à trois postes de conseillers. Selon la secrétaire-trésorière, Suzanne Savage, il y a très longtemps qu'il n'y avait pas eu de scrutin dans cette municipalité.

Un seul conseiller sera de retour, soit Paul Fortier au siège numéro 1. Pour leur part, les conseillers sortants Colette Côté et Réal Tanguay laissent leur place à deux nou-

veaux venus, soit Benoît Nadeau (siège #3) et Yvon Dion (siège #4).

Par contre à Vianney, il n'y a aucune surprise puisque le maire sortant, Donald Daigle, sera de retour pour un premier mandat complet. Les conseillers sortants Claude Charron, Jean-Marie Marcoux, Onil Breton et Jean-Guy Fortier ont été réélus, alors que Stéphane Grenier remplacera Nicole Nolet au siège numéro 1 et Gilles Laprise occupera le siège numéro 6 qui était vacant.

A Ste-Sophie, les conseillers sortants Philippe Pellerin, Réal Pellerin et Carol De Billy ont été réélus sans opposition, tout comme

Raymond Lacasse, Jean-Pierre Gohier et Marie-Thérèse Gervais à Ste-Julie. Le scénario est semblable à Laurierville puisque Jean-Jacques Bergeron et Jocelyn Bergeron seront de retour pour un nouveau mandat, et François Goulet remplacera le conseiller sortant François Brière au siège numéro 2.

Finalement, la municipalité de Notre-Dame de Lourdes devra annoncer d'ici 30 jours une nouvelle période de mise en candidature puisque les sièges numéros 1 et 3, laissés vacants par les conseillers sortants Francine Turmel et Roger Bédard, n'ont pas été comblés. Seul Sylvain Demers a été réélu au siège numéro 2.

## Le conseiller Richard Pelletier quitte son poste

# Possibilité d'une élection partielle au Village d'Inverness

par Renaud Binette  
INVERNESS—

Ayant dernièrement déménagé sur le secteur de la municipalité du Canton d'Inverness, le conseiller au siège #6 du Village d'Inverness, Richard Pelletier s'est vu dans l'obligation, le 5 septembre dernier, de laisser son poste à quelqu'un d'autre et de ce fait, voilà que le municipi-

palité se voit plongée dans une démarche électorale, surtout si plus d'une personne annoncent leur intention d'occuper le poste que laisse l'ex-conseiller Pelletier.

Les candidatures pourront être reçues au bureau de la municipalité jusqu'au vendredi 27 octobre et si cela devient nécessaire, avec plus d'un candidat ou d'une candidate, la

municipalité déclenche une élection partielle prévue pour la dimanche 19 novembre 95.

La municipalité du Village d'Inverness n'a d'autre choix que de combler ce poste car les prochaines élections n'y sont prévues qu'en novembre 1997, soit dans plus d'un an.

## Incendie d'une maison mobile à Plessisville

# Les sinistrés ont besoin de votre aide!

par Normand Poulin  
PLESSISVILLE—

La famille de Maryse Tanguay et Stéphane Desjardins, dont la résidence a été incendiée le 3 octobre dernier à Plessisville, lance un appel à la solidarité et à la générosité de la population pour leur venir en aide. Le couple, qui a trois enfants en bas âge dont des jumeaux de 6 mois, a tout perdu dans ce sinistre qui a complètement ravagé l'intérieur de leur domicile. Des dons en argent peuvent donc être effectués au nom du couple à la Caisse populaire de Plessisville.



# Campagne référendaire



Le chef de l'ADQ de passage à Plessisville

## «La proposition sur la souveraineté, une suite logique du rapport Allaire»

-Mario Dumont

par Normand Poulin

PLESSISVILLE—

Même s'il est passé presque incognito à Plessisville la semaine dernière alors que seuls quelques employés de la Ville et des membres de son entourage étaient présents lors de sa visite à l'hôtel de ville, le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, a expliqué que la proposition sur la souveraineté qui est présentement sur la table constitue la suite logique du rapport Allaire, qui fut pourtant le programme politique du Parti libéral du Québec.

Dans une entrevue qu'il accordait à La Feuille d'Érable, M. Dumont a affirmé que la cause souverainiste était pour lui une continuité de son cheminement politique. «Dans le rapport Allaire, on pouvait lire que si la négociation à l'intérieur du fédéralisme devenait impossible, le Québec passerait à la phase II, soit un référendum sur la souveraineté avec une nouvelle union économique avec le Canada. Par contre, le Parti libéral du Québec n'a jamais voulu mettre en application cette seconde phase, qu'il avait pourtant promise. On reprend tout simplement un chantier là où le PLQ l'avait laissé».

Pour Mario Dumont, les Libéraux, avec Daniel Johnson en tête, ne font que trom-



C'est le maire Jacques Martineau qui a accueilli le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, lors de son passage à l'hôtel de ville de Plessisville.

pera la population dans la présente campagne. «Ils ont d'abord renié leur programme politique en 1992, le rapport Allaire, avant de cacher leur nouveau programme pour finalement dire que aux gens que leur position constitutionnelle, qui a été rendue publique via des sources fédérales et qui affaiblit grandement le Québec, n'était pas son vrai programme, alors qu'on s'aperçoit que c'était presque une copie finale. Du côté des Libéraux, on ne veut tellement pas nous dire ce qui nous attend après un Non que ceux qui posent la question se font traiter de tête de pioche!», de préciser le chef de l'ADQ qui a fait référence à une réponse donnée par M. Johnson à un journaliste qui voulait en savoir plus sur le programme constitutionnel du PLQ.

Interrogé sur le fait que de nombreux jeunes se préoccupent davantage de se trouver

un emploi que de parler de souveraineté, le chef de l'ADQ est d'avis que l'un ne va pas sans l'autre. Selon lui, c'est la constitution actuelle qui empêche justement le Québec de créer des emplois. «Au cours de la dernière campagne électorale fédérale, Jean Chrétien parlait de créer des emplois. Mais quand est venu le temps de s'entendre avec le Québec sur la formation professionnelle et de la main-d'oeuvre, des domaines qui sont directement connectés sur l'emploi, M. Chrétien a travaillé contre l'emploi pour maintenir le fédéralisme et ne pas donner de pouvoirs spéciaux au Québec. La constitution, c'est comme la ligue Nationale de hockey. Si les grandes règles de la ligue désavantagent un club plutôt qu'un autre, ce club va refuser de jouer. Il faut arrêter de se battre contre des règles qui nous désavantagent».

Mario Dumont s'est dit même convaincu

qu'au lendemain d'un Oui, des hommes politiques comme Daniel Johnson et Jean Charest vont se ranger derrière Lucien Bouchard pour négocier le partenariat avec le reste du Canada. «Même s'il a défendu le Non pendant 30 jours, on ne peut pas imaginer que Daniel Johnson, qui est un politicien du Québec, propose que le Québec paie plus que sa part du déficit! Il va prôner que le Québec obtienne sa juste part, pas plus. Il ne faut pas oublier que c'est la population qui parle à travers un Oui. Tout le monde devra donc agir dans le respect du mandat de la population et dans le sens d'un renforcement du Québec».

Questionné à savoir ce qu'un Québec fera si le Canada refuse de négocier un partenariat d'égal à égal, le chef de l'ADQ s'est dit convaincu que cela n'arrivera pas. «Quand on regarde la réalité, que 350 000 emplois au Canada dépendent du commerce avec le Québec, les profits énormes que font les banques sur l'espace économique canadien y compris le Québec; tout ce monde-là va vouloir continuer à faire des affaires. Donc, la nouvelle proposition de nouveau partenariat avec le Québec, ils vont vouloir sauter là-dessus. Je pense que ces négociations vont se dérouler dans le calme et la modération et assez rapidement après le référendum».

M. Dumont croit même que c'est cette proposition de partenariat qui a redonné de l'élan et de la vigueur aux troupes souverainistes au cours des derniers jours. «En nommant les membres du comité de surveillance et d'orientation de la négociation, des hommes tels que Lucien Bouchard qui a été ministre fédéral et qui connaît très bien le Canada, Jean Allaire, qui n'est sûrement pas un séparatiste, et des hommes et femmes d'affaires, la population voit très bien qu'on ne s'en va pas vers une séparation mais vers un nouveau partenariat. C'est ce qu'une majorité de la population souhaite».

### La Feuille d'Érable

PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

Publiée par

Les Publications Appalaches Ltée

Andrée Wright, présidente  
1717, rue St-Calixte - C.P. 160  
Plessisville, Qc.  
G6L 2Y7 - 819-362-7049  
Télécopieur: 819-362-2216

Au service du territoire de la  
M.R.C. de l'Érable

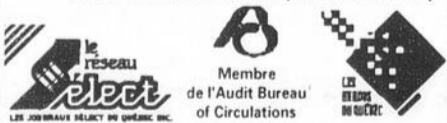
Fondé en 1945 par Jean-Paul Houde  
et Adrienne Savoie-Houde

Editeure (362-6164)	Andrée Wright
Conseiller publicitaire	Robert Wright
Conseiller publicitaire	Luc Thibault
Directrice de l'atelier	Sylvie Tremblay
Atelier-Montage	Sylvie Drolet
Rédacteur en chef	Normand Poulin
Journaliste	Renaud Binette
Journaliste	Mélanie Martineau

Toute reproduction d'annonces, de textes ou de photos est strictement interdite sans l'autorisation de la direction. Les textes qui sont adressés au journal deviennent la propriété de La Feuille d'Érable.

La Feuille d'Érable ne se tient pas responsable des erreurs pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur.

Abonnements: Canada \$18.50 /1 an  
(TPS + TVP incl.)  
\$14.00 /6 mois (TPS + TVP incl.)  
Etats-Unis \$60.00 /1 an (TPS + TVP incl.)



Imprimé aux ateliers de  
Imprimeries Québécois Inc.  
St-Romuald  
Distribué par  
La Société Canadienne des Postes  
Envoi de publication  
Enregistrement No. 0592  
Plessisville, QC

## Devant le refus du Comité du Non de l'affronter dans un débat Jacques Baril invite les fédéralistes d'Arthabaska à sa propre tribune

par Normand Poulin

VICTORIAVILLE—

Devant le refus catégorique du Comité du Non d'Arthabaska d'affronter Jacques Baril, notamment devant les membres des chambres de commerce des Bois-Francs et de l'Érable, le député d'Arthabaska, Jacques Baril, a décidé de lancer sa propre invitation aux fédéralistes du comté à assister à une assemblée publique d'information qui se déroulera ce soir (mardi) à 20 h au Studio de danse 4213 de Victoriaville.

Cette assemblée donnerait alors l'occasion aux deux camps d'expliquer leur position à l'intérieur d'un exposé et de répondre aux questions de l'assistance, une formule simple selon M. Baril. «On va laisser une place sur la tribune au Comité du Non. S'ils le désirent, ils peuvent venir deux, trois, quatre, cinq ou six! Ma seule exigence est que ces personnes soient du comté d'Arthabaska».

Parce que Jacques Baril ne veut pas avoir «un député de n'importe où qui va dire n'importe quoi aux gens», en faisant référence

aux visites récentes des députés Ouimet, Fournier et Paradis. «Pourquoi les fédéralistes d'Arthabaska ont peur de venir parler à leur monde? Ça me renverse! Quand tu viens d'ailleurs, c'est facile de dire n'importe quoi car tu n'as pas à vivre avec la population d'Arthabaska au lendemain du 30 octobre. C'est pourquoi le Comité du Non du comté doit expliquer sa position avec les gens d'ici car c'est avec eux qu'ils auront à vivre après le référendum».

Devant la crainte possible du Comité du Non de se retrouver devant une salle trop partisane, le député d'Arthabaska s'est même dit prêt à se présenter devant un auditoire fédéraliste afin de répondre aux questions et expliquer le projet souverainiste. «S'ils ont peur de se retrouver devant une assemblée "paquetée", qu'ils fassent leur propre assemblée. Si la salle est "paquetée" de fédéralistes, je n'aurai pas peur d'y aller!», d'ajouter M. Baril qui estime que le Comité du Non a peur de dire qu'il n'a rien à dire.

Le président du Comité du Oui a tenu également à féliciter les représentants des chambres de commerce des Bois-Francs et de l'Érable «de ne pas avoir tombé dans le

panneau de Jean-Guy Dubois et sa gang».

UN MENTEUR?

Par ailleurs, Jacques Baril n'a pas du tout, mais pas du tout pris de se faire traiter de menteur par le député libéral de Marquette, François Ouimet, qui était de passage récemment au local du Comité du Non. M. Ouimet avait alors affirmé que le député d'Arthabaska mentait lorsqu'il ne reliait pas l'enjeu référendaire à la séparation du Québec.

«Je ne le prends pas! D'ailleurs, je défie qui que ce soit de prouver que j'ai déjà menti à la population du comté!», de répondre sèchement M. Baril qui reproche également au co-président du Comité du Non et ex-député fédéral, Jean-Guy Dubois, de ne pas avoir «corrigé» les propos du député Ouimet.

D'ailleurs, Jacques Baril ne s'est pas gêné pour décocher quelques flèches à l'endroit de Jean-Guy Dubois. «Du temps où il était député fédéral, il avait décidé en 1980, tout comme son chef Jean Chrétien, de mettre son siège en jeu afin de promettre du changement pour les Québécois».

suite page 7



# Campagne référendaire



## Le chef conservateur s'arrête à Plessisville Jean Charest accuse les souverainistes de «bluffeurs»

par Normand Poulin  
PLESSISVILLE—

«La carte du Canada, il n'y en a qu'une. Les deux ne peuvent pas tenir cette carte dans leur jeu. Y en a donc un qui bluffe!». Pour Jean Charest, les «bluffeurs», ce sont les souverainistes. «On ne peut pas dire à la fois que notre pays, le Canada, est très mauvais et promettre tout à l'intérieur».

De passage à Plessisville jeudi dernier, le chef conservateur a ridiculisé le chef bloquiste, estimant qu'on ne peut à la fois réclamer la séparation et garder tout ce qu'on veut à l'intérieur du Canada. «Lucien Bouchard veut la séparation du Québec du Canada, mais veut aussi garder la monnaie. A chaque arrêt d'autobus au cours de sa tournée, il réclame toujours quelque chose. Par exemple à Bagotville, il veut la base militaire et des CF-18, à Jonquière, c'est le centre fiscal et à St-Jean-sur-Richelieu, c'est le Collège militaire».

Accusé par son ancienne collègue conservatrice et maintenant militante pour le Oui, Monique Vézina, de ne plus défendre les intérêts des Québécois, M. Charest estime qu'au contraire, cela a toujours fait partie de son cheminement. «Le Québec a connu des progrès sous notre règne conservateur. Même Jacques Parizeau l'avouait en novembre 1994 devant la Chambre de commerce de

Montréal alors qu'il affirmait que depuis 1980, le Québec avait fait des gains extraordinaires. Je pense que mes preuves sont faites».

Pointant à la fois les deux drapeaux du Canada et du Québec situés tout juste derrière le siège du maire Martineau à la salle du conseil de ville, tout en remarquant avec un brin d'humour les deux feuilles d'étrable «rouges» sur les murs (qu'il aurait préféré évidemment voir bleues!), Jean Charest dit militer pour le Non par fierté d'être Québécois et Canadien. «Après 11 ans en politique, on se rend compte qu'au Canada, nous avons des libertés exceptionnelles, l'accès à deux langues, à une éducation. De plus, lorsqu'on est Canadien, on est très bien reçu partout où on va. Je n'ai pas envie de troquer une séparation pour 128 ans d'histoire d'un pays où mes grands-parents m'ont laissé une langue, une culture que je veux à mon tour léguer à mes enfants».

Interrogé sur ses intentions au lendemain d'un Non, Jean Charest entend tendre la main à tous les Québécois, souverainistes comme fédéralistes. «Nous en serons à un moment crucial où de grands changements au niveau de la fiscalité et une plus grande autonomie des provinces devront être discutés». Interrogé sur ce point précis de l'autonomie des provinces, particulière-

ment pour le Québec, Jean Charest croit que davantage de pouvoirs devront être accordés, notamment en matière de main-d'oeuvre et de santé.

Si c'est un Oui? «Le lendemain d'une rupture, on sera tous dans le même bateau. C'est un trou noir. On ne s'est pas où l'on s'en va. Mais pour moi, je ne vais pas plus loin que le référendum car je suis convaincu de la victoire».

Pour ce qui est de la campagne actuelle, le chef conservateur estime que la coalition pour le Non fonctionne très bien. «C'est encourageant de constater qu'on peut aller au-delà de la partisanerie. Pour ce qui est de la performance de Daniel Johnson, je suis très impressionné. Il est très constant dans son plan de campagne».

En conclusion, Jean Charest estime que sur le fond, c'est le camp du Non qui a raison. Pour ce qui est de l'option souverainiste, c'est l'inconnu. «Si on vote Oui, on perd (le Canada). Mais on nous dit pas en retour ce qu'on va gagner».

Après sa visite à l'hôtel de ville, le chef conservateur a fait un arrêt au Motel Le Phare pour rencontrer des militants du Non à l'occasion d'un 5 à 7 pour ensuite se diriger vers Thetford Mines où il a participé à un grand rassemblement du Non en compagnie de Daniel Johnson.



Le maire Martineau a eu la chance d'accueillir deux chefs de partis politiques en moins de trois jours à l'hôtel de ville avec Mario Dumont de l'Action démocratique du Québec et Jean Charest du Parti progressiste-conservateur. Sûrement un record pour Plessisville!

## Malgré l'invitation de Jacques Baril Le Comité du Non n'entend pas participer à une rencontre «improvisée»

par Normand Poulin  
VICTORIAVILLE—

Malgré l'invitation que leur a lancée le député Jacques Baril, les témoins du Non n'occuperont pas les sièges qui leur seront pourtant réservés ce soir (mardi) au Studio de danse 4213, à l'occasion d'une assemblée publique d'information. C'est que le camp du Non tient mordicus à avoir sur la scène le député bloquiste de Lotbinière, Jean Landry.

«Nous savons que M. Landry veut participer à un débat, tout comme M. Baril. Alors pourquoi ne pas avoir les deux? La population aurait ainsi la chance d'avoir les représentants de deux des trois partis qui ont signé l'entente tripartite du 12 juin», de soutenir le co-président du Comité du Non, Luc St-Pierre, qui estime que la rencontre de ce soir (mardi) fait «un peu improvisée».

«Ce qu'on propose nous, c'est qu'un représentant de chaque camp s'entendent sur un modérateur et sur la procédure à suivre. Nous proposons un débat à trois thèmes sur la question référendaire, les consé-

quences d'un Oui et les conséquences d'un Non, tel que signifié par le Comité national du Non pour le débat télévisé».

### FACE-A-FACE A PLESSISVILLE

Par ailleurs, tout indique que les deux camps ont accepté de participer à un face-à-face devant les étudiants de l'école St-Calixte de Plessisville le mercredi 25 octobre prochain à 13 h 30.

Le camp du Oui serait représenté par le député d'Arthabaska, Jacques Baril, et le député fédéral de Frontenac, Jean-Guy Chrétien. L'ex-député fédéral de Lotbinière, Jean-Guy Dubois, et l'ancien candidat du PLC aux dernières élections fédérales, Jean-Guy Jam, seraient les porte-parole du Comité du Non.

Entre temps, deux autres autres débats auront lieu cette semaine à Victoriaville. Le premier, organisé conjointement par le Syndicat des enseignants et enseignantes du Cégep de Victoriaville et l'Association étudiante, se déroulera demain (mercredi) le 18 octobre de 10 h 30 à midi à la salle de groupement du

Cégep. Le député libéral de Châteauguay, Jean-Marc Fournier, défendra l'option du Non, alors que c'est le député d'Arthabaska, Jacques Baril, qui prendra la parole pour le Oui. Le débat est ouvert au public qui pourra poser des questions aux deux députés à la fin.

Puis, les impacts de la souveraineté sur le secteur agricole feront l'objet d'une rencontre d'information qui se tiendra vendredi de 13 h à 16 h au grand auditorium du Cégep de Victoriaville. Les économistes Daniel Mercier-Gouin et Robert Romain de l'Université Laval, Yvon Proulx de l'UPA, de même que le député Jacques Baril pour le camp du Oui et un représentant du Comité du Non, qui n'est pas encore connu, participeront à ce panel organisé par le Département de gestion et exploitation d'entreprise agricole du Cégep. Le public pourra assister à cette rencontre et poser des questions à la fin de l'exercice, moyennant un déboursé de 5 \$. Pour plus d'information, il suffit de communiquer avec Serge Morneau au 758-6401.

**brunete**  
*L'authentique...*  
du 15 au 28 octobre 1995

<p><b>SPEED STICK</b> désodorisant en bâton 45-75 gr</p>  <p>au choix <b>1.69</b></p>	<p><b>DANSON</b> jeu de lumières, 10 amp.</p>  <p>avec coupon de la circulaire <b>1.99</b></p>
<p><b>NIVEA</b> Bain douche 220 ml Lait démaquillant 170 ml Lotion 170-360 ml Crème 120 ml</p>  <p><b>4.89</b></p>	<p><b>Costumes adultes</b> <b>11.99</b> au choix <b>enfants 8.99</b> au choix</p> 
<p><b>FINESSE</b> shampooing, revitalisant produits coiffants</p>  <p><b>1.59</b> au choix</p>	<p><b>ALLAN confiserie</b> Papillottes Halloween 600 + 50 gr, 101 suçons kiddy, 101 roues de sorcières, 101 bonbons aux fruits</p>  <p><b>1.99</b> au choix</p>

**FRANCIS HAMEL, PHARMACIEN**  
LIVRAISON GRATUITE **362-3257**  
**OUVERT 7 JOURS**  
LES GALERIES DE L'ÉRABLE

# Incendie majeur qui occasionne de grosses pertes Lyster a eu très chaud

par Renaud Binette  
LYSTER —

La municipalité de Lyster a connu un réveil brutal, samedi matin le 7 octobre dernier, lorsque l'ex-garage «Guy Beaudoin Automobiles», qui avait une vocation de motel industriel depuis quelques années, s'est envolé en fumée suite à

l'incendie majeur qui a détruit l'édifice de 15 000 pieds carrés occasionnant des dommages pouvant atteindre 600 000\$.

Une enquête permettra de connaître la cause exacte de l'incendie et selon Gilles Plourde de la S.Q. d'Arthabaska, ce n'est que cette semaine que les fouilles débiteront. D'ici là, les entrepreneurs qui avaient



Au départ, on pensait bien pouvoir sauver l'édifice (photo Claude Leroux Lyster).



## Garage Martin Bolduc enr.

**Suite à l'incendie survenu  
à mon commerce**

samedi le 7 octobre, j'ai dû déménager temporairement mes locaux au 2350 des Bouleaux à Lyster (Garage Jean-Paul Pouliot). Je continue de donner le même service à tous mes clients que ce soit pour la réparation ou la vente de véhicules neufs et usagés.

Merci de votre encouragement  
Martin Bolduc, prop.

**389-5993**



De longues minutes plus tard, les efforts faits par les quarante pompiers sur place ne suffisaient plus. Il fallait cependant arroser la maison voisine afin d'éviter que les flammes l'atteignent. (photo Claude Leroux Lyster).

pris place dans l'édifice et qui ont eu le temps de sauver une partie de leurs équipements, les activités reprennent sous d'autres cieux.

Le Motel industriel abritait donc le garage Martin Bolduc, la firme BDG et les Entreprises Roland Tourigny. Pour ce qui est du garage Martin Bolduc ou on comptait 4 employés, les activités reprennent avec le même service, mais on se relocalisera au 2350 des Bouleaux à Lyster. Les cas de BDG et Roland Tourigny se ressemblent un peu alors du côté des Entreprises Roland Tourigny, on utilisait très peu le site de Lyster, préférant plutôt celui de Laurierville. Les activités se poursuivent donc sans problème. Par contre, les pertes sont importantes et même si aucun engin motorisé ne se trouvait à l'intérieur lors de l'incendie, les pertes restent quand même très importantes avec tout l'inventaire de pièces de rechange, des outils, des pneus et un compresseur qui sont demeurés à l'intérieur du garage.

Pour la firme BDG qui voyait entre autres à la fabrication de paniers métalliques pour

Postes Canada, les 5 employés devraient être relocalisés à l'autre usine, soit celle de Laurierville. En ce qui concerne les pertes de l'entreprise, on estime avoir perdu 70% de l'inventaire qui s'y retrouvait.

### LES POMPIERS ÉTAIENT DÉBORDÉS

Il était 7h40 lorsque l'alerte a sonné samedi matin à Lyster et les pompiers de la municipalité étaient déjà en place vers 7h50. À ce moment, l'incendie faisait rage dans un plafond de l'édifice et voyant l'incendie prendre de l'ampleur, le chef de la brigade de Lyster, Bertrand Manningham a tout de suite demandé de l'aide de ses confrères de Laurierville-St-Julie et de St-Agathe et quelques 20 minutes plus tard, ils étaient déjà plus de quarante pompiers à tenter de circonscire les flammes et d'éviter que celles-ci ne se propagent aux maisons environnantes dont une maison voisine qui n'était qu'à quelques pieds de l'édifice incendié ainsi que l'Entreprise Bolduc Batteries Inc située derrière où un propagation à cet endroit aurait pu avoir des circonstances désastreuses.

## L'édifice de l'ex-garage Guy Beaudoin Auto n'est plus Une institution vient de disparaître à Lyster

par Renaud Binette  
LYSTER —

C'est comme une institution qui vient de disparaître en plein cœur de la municipalité de Lyster avec l'incendie qui est survenu samedi matin le 7 octobre dernier. «Ça fera un trou énorme» lançait la maire Charlotte Leblanc en regardant de façon impuissante cette institution disparaître en fumée.

Même si sa vocation avait changé depuis quelques années, les citoyens de Lyster garderont toujours en mémoire ce concessionnaire automobiles qui a été en place sur ce site de 1951 à 1984 sous la gouverne de Guy Beaudoin pour ensuite vendre l'entreprise alors qu'elle demeura toujours à Lyster avant de déménager à Plessisville en 1989.

Il est cependant trop tôt pour savoir quel sera le nouveau sort de ce site. Guy Beaudoin, l'un des trois partenaires et propriétaire de l'édifice, avec messieurs Clifton Glazier et Carol Brousseau, avoue qu'il est trop tôt pour annoncer quelque projet que ce soit. «On verra ce qui se passera avec les

assurances et plus tard nous déciderons de l'avenir du site», commente M. Beaudoin qui estime les pertes à environ 600 000\$.

### Expo Commerce de Bernierville Une 18e édition couronnée de succès!

par Normand Poulin

BERNIERVILLE— Plus de 1 200 visiteurs ont franchi les tourniquets du Centre des loisirs Gaston-Roy en fin de semaine dernière, à l'occasion de la 18e édition de l'Expo Commerce de Bernierville. Le président du Club Optimiste, Gérard Garneau, dont l'organisme parrainait l'événement, s'est dit très satisfait de la participation du public et du travail des bénévoles. Il a également souligné l'excellente implication du président de l'événement, Yvan Fecteau. Notons que plus d'une vingtaine de commerçants de la région de Bernierville, Plessisville et Thetford Mines étaient présents à cette 18e Expo-Commerce de Bernierville.

\*\*\* MEILLEURS PRIX EN VILLE \*\*\* SPÉCIALISTES DE LA FONDUE CHINOISE \*\*\*

Fondue chinoise au poulet	5.78 lb	Saucisses lard et boeuf Lafleur	1.48 lb	Boeuf haché mi maigre	1.98 lb
Jambon cuit à sandwich, tranché, extra maigre	2.48 lb	Steak minute (Steak de boeuf attendri)	4.48 lb	Fondue chinoise au boeuf	4.48 lb

CENTRE DE LA VIANDE PLESSIS INC., 1575 ROUSSEAU, PLESSISVILLE, 362-6140 \* PAIEMENT DIRECT \*



# Campagne référendaire



Marcel Masse revient dans son ancien comté militer pour le Oui

## «On a tout essayé, mais la réponse du Canada a toujours été non»

par Normand Poulin  
PLESSISVILLE—

Député conservateur de Frontenac de 1984 à 1993 sous l'ère Mulroney, Marcel Masse a cru au «beau risque». Il a défendu l'accord du Lac Meech, puis appuyé l'entente de Charlottetown il y a à peine trois ans. Aujourd'hui, l'ex-ministre fédéral parcourt le Québec dans le but de convaincre les Québécois de voter Oui au référendum du 30 octobre.

Samedi dernier, il était de retour dans son comté pour rendre visite à une quinzaine de résidents de la Villa de l'Érable à Plessisville. Interrogé sur son «virage» souverainiste, Marcel Masse estime que tant que le Québec demeurera au sein du Canada, il n'aura plus rien. «On a essayé depuis le milieu des années cinquante de demander un nouveau partage des pouvoirs. Ce fut toujours un échec constant. Les négociations ont toujours échoué car la réponse du Canada aux revendications québécoises, c'est non! Les autres Canadiens nous disent que si vous voulez avoir votre pays, faites-le. Nous avons compris le message».

Pour Marcel Masse, le Québec doit absolument sortir du système fédéral pour que les négociations fonctionnent avec le reste du



Marcel Masse a profité de sa visite à la Villa de l'Érable pour serrer la main de Sara Fontaine-Boulanger qui a célébré récemment son 100e anniversaire de naissance.

Canada. D'ailleurs, il s'insurge des propos des premiers ministres des autres provinces qui répètent depuis quelques semaines qu'il n'est pas question de négocier avec le Québec, au lendemain d'un Oui. «Ces hommes politiques ne parlent que pour eux-mêmes. Leur opinion n'est d'aucune façon le reflet de leur concitoyens. Tous les sondages ont démontré que les Canadiens demandent que le Québec soit traité comme une autre province s'il demeure dans la fédération et que si les Québécois désirent sortir du Canada, les Canadiens souhaitent de négocier cette sortie. Ce ne sont pas les hommes politiques qui le disent mais les autres Canadiens», de préciser M. Masse qui ajoute que ces négociations sont autant dans l'intérêt du Canada que du Québec.

Évidemment, l'avenir des pensions de vieillesse, qui sont de ressort fédéral, dans un Québec souverain a soulevé l'inquiétude de quelques-uns des résidents de la Villa de l'Érable. Cependant, l'ex-député de Frontenac a voulu les rassurer en affirmant qu'un Québec souverain rapatriera non seulement tous ses pouvoirs mais également tous ses impôts, de sorte que les pensions de vieillesse seront dorénavant versées par le Québec.

Marcel Masse a donc demandé aux résidents de la Villa de l'Érable de réfléchir sur le fait que du côté du Oui, un projet est sur la table alors que du côté du Non, il n'y a aucun projet. «Depuis 30 ans, on a essayé de se donner un espace et nous n'avons jamais réussi. Aujourd'hui, nous avons une proposition qui m'apparaît acceptable et qui permettra au Québec de se donner les outils nécessaires pour son développement».

### Jacques Baril invite les fédéralistes...

suite de la page 4

Deux ans plus tard, il assistait sans broncher au rapatriement de la constitution qui allait à l'encontre de tous les intérêts du Québec. Il a carrément trompé la population de son comté en 1980!».

Enfin, pour ce qui est des échanges commerciaux dans un Québec souverain, le président du Comité du Oui d'Arthabaska s'est dit convaincu que le reste du Canada va s'asseoir avec le Québec. «C'est dans leur intérêt de conclure des ententes avec le Québec. Croyez-vous que les autres provinces seraient intéressées à payer une douane en passant sur notre territoire? Poser la question, c'est y répondre en même temps», de conclure M. Baril qui rappelle que le Canada n'acceptera pas de perdre 350 000 emplois qui dépendent du commerce avec le Québec.

### Groupe d'entraide pour les personnes atteintes du Cancer Une rencontre d'information aura lieu ce soir (mardi) à Victoriaville

par Normand Poulin

VICTORIAVILLE— Une soirée d'information sur les groupes d'entraide pour les personnes atteintes du cancer aura lieu ce soir (mardi) à 19 h au CLSC Suzor-Côté, 100 rue de l'Ermitage à Victoriaville. Le conférencier sera Jean-Pierre Massé de Trois-Rivières. Atteint lui-même du cancer, M. Massé entretiendra son auditoire sur les groupes d'entraide qui visent à fournir aux personnes atteintes de la maladie de l'information et un soutien dans ses choix thérapeutiques. Pour plus d'information, il suffit de contacter Robert Plante au CLSC de l'Érable au numéro 362-6301.

### Incendie au 1824 St-Calixte

## Une intervention rapide limite les dégâts

par Mélanie Martineau  
PLESSISVILLE—


Un incendie d'origine électrique survenu au 1824 St-Calixte lundi dernier a été rapidement maîtrisé grâce à l'appel d'un résident de l'édifice à logements qui a senti l'odeur de la fumée et a immédiatement alerté les pompiers.

Les pompiers sont arrivés quatre minutes après le début de l'incendie qui a pris naissance dans la cuisine du 1824 St-Calixte. «C'est un résident du deuxième étage qui s'est aperçu de l'odeur du feu. Il nous a immédiatement alertés», explique le chef des pompiers, Martin Michaud.

L'incendie a été rapidement contrôlé et les dégâts limités à une partie du logement. D'origine électrique, le feu a causé environ 30 000\$ de dommages.



L'incendie a pris naissance dans la cuisine du logement.



*Souriez à la vie!*

**Michèle Perreault, d.d.**  
**DENTUROLOGISTE**

---

1729 ST-CALIXTE, PLESSISVILLE, 362-6494  
Aussi au 2517 Bécancour, Lyster


---

**QUI CONSULTER POUR VOS PROTHÈSES DENTAIRES?**

Le DENTUROLOGISTE est un professionnel de la santé qui a reçu une formation spécifique pour la fabrication, la pose et l'ajustement de prothèses dentaires (complètes ou partielles). Le DENTUROLOGISTE travaille en étant continuellement à votre écoute. Pour vous livrer une prothèse personnalisée parfaitement adaptée à votre bouche et à votre physionomie, il EFFECTUE LUI-MÊME TOUTES LES ÉTAPES DE LA CONFECTION. Basé sur la précision et la minutie, le travail du DENTUROLOGISTE se distingue aussi par le fait qu'il EXCLUT L'INTERVENTION D'INTERMÉDIAIRE. Ceci est sans aucun doute votre meilleur gage d'une prothèse sur mesure de très grande qualité... et à prix abordable.

*Alors ne confondez plus...*

**Pour vos prothèse dentaires voyez votre DENTUROLOGISTE**



C'est votre DENTUROLOGISTE qui prend les mesures nécessaires à la fabrication de vos prothèses dentaires.

C'est votre DENTUROLOGISTE qui assure toutes les étapes de la fabrication et ce, sur place. Pas d'intermédiaire.

La photo à l'échelle, mardi, 17 octobre 1995

## L'astrologie

SEMAINE DU 15 au 22 OCTOBRE

### BELIER

L'accent sera encore mis sur votre vie professionnelle. Préoccupations auxquelles vous penserez le jour, bien sûr, mais aussi la nuit, ce qui déplaçera fortement à votre conjoint. Essayez de mieux balancer vos énergies.

### TAUREAU

Le nez en l'air? Vous? Il faut que votre esprit soit bien préoccupé! Et à part l'amour, rien d'autre n'expliquerait une telle distraction! Sur le plan du travail, on vous complimente.

### GEMEAUX

Relations épineuses avec votre entourage. Il ne faut surtout pas vous provoquer. Mais comme vous n'êtes pas du type rancunier, vous ferez quand même bon ménage à compter de jeudi, avec un ami au travail. Au foyer, il y a du pain sur la planche. La décoration intérieure, etc..

### CANCER

Semaine idéale pour vous refaire une beauté! Occupez-vous discrètement de vous. Pour pouvoir vous pencher sur les autres, il faut bien que vous soyez, vous, en forme. Alors, faites ce qu'il faut pour retrouver votre bonne santé.

### LION

Surveillez de très très près votre santé et votre travail. Votre santé, parce que vous risquez d'avoir une baisse d'énergie. Et votre travail parce qu'un collègue cherchera à vous jouer un tour pas joli, jolli. Par ailleurs, Cupidon vous envoie ses rayons d'énergie d'amour.

### VIERGE

Vivre la liberté! Vous éprouverez avec intensité ce sentiment enivrant. Rien ni personne ne pourra vous empêcher de réaliser ce que vous avez en tête. Attention, à ne pas trop forcer la dose, par esprit de provocation. Soyez vigilant.

### BALANCE

Mademoiselle, si vous vivez encore chez vos parents, évitez de leur annoncer brutalement que vous avez décidé d'aller habiter chez votre petit ami. Et vous qui avez des enfants, prenez encore plus soin de modérer vos extravagances. En résumé, vous aurez une semaine en dents de scies.

### SCORPION

Quand vous vous mettez à fréquenter votre bureau avec autant d'assiduité, c'est en général que chez vous, ont éclaté des orages sérieux. Pour remédier à cette situation, méditez, faites un bon bilan de votre vie afin de retrouver votre équilibre. Samedi, le Soleil rayonne en amour.

### SAGITTAIRE

Nouveau départ dans votre vie puisque les astres sont de votre côté. Professionnellement, vous êtes armé pour vous diriger au sommet de la gloire. Les ascendants favorisés; Taureau, Balance et Verseau. Côté coeur, belle rencontre samedi.

### CAPRICORNE

Côté porte-monnaie, vous n'aurez pas trop de soucis cette semaine. Même si vous êtes aux prises avec des difficultés, vous vous en sortirez, grâce à votre intuition. En amour, période difficile qui s'achève.

### VERSEAU

Votre vie familiale est encore et toujours au centre de vos préoccupations. Vous essayez surtout d'assurer le bien-être et le confort de vos proches. Si d'importants intérêts familiaux sont en jeu, lutttez pour les défendre, particulièrement dans la Journée de vendredi.

### POISSONS

Bonne période pour tout ce qui concerne vos finances. Il faut dire que la chance vous sourit dans plusieurs domaines. Premièrement, en affaires, et deuxièmement, dans vos transactions financières, vous remplirez vos poches d'argent.

# Malgré les compressions et quelques problèmes à l'interne, Les administrateurs du CLSC de l'Érable qualifient la dernière année d'exceptionnelle

par Normand Poulin  
PRINCEVILLE—

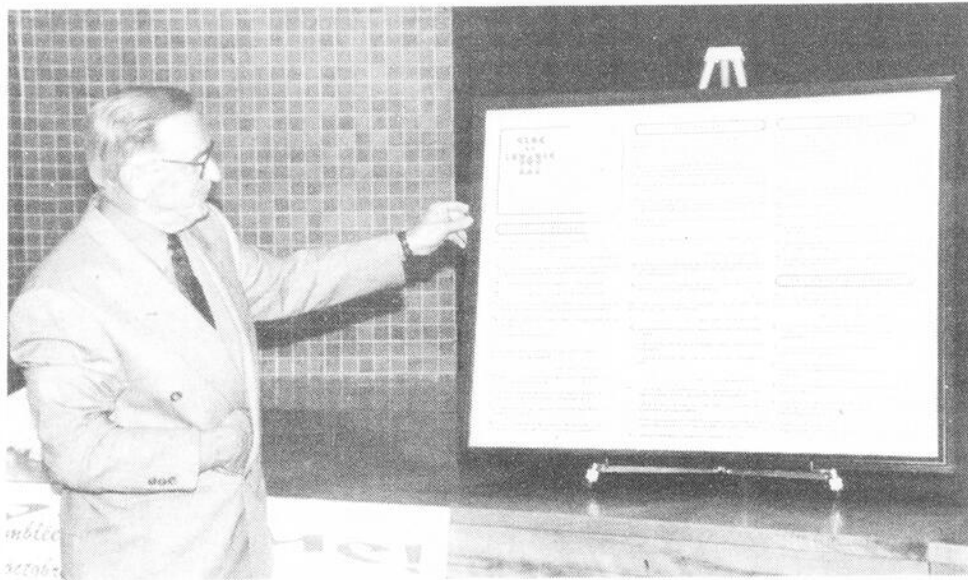
Malgré les compressions budgétaires de plus en plus sévères et les problèmes de relations entre médecins et infirmières au service de santé courant, les administrateurs du CLSC de l'Érable ont qualifié l'année 1994-95 d'exceptionnelle lors de l'assemblée publique annuelle qui s'est tenue la semaine dernière à l'école Ste-Marie de Princeville.

Tout en ne cachant pas que les compressions font très mal à l'établissement, le président du conseil d'administration, Laurent Dubois, s'est dit particulièrement fier que le CLSC ait pu réussir à maintenir tous ses services dans un souci de qualité et de performance et poursuivre ainsi sa mission première de centre local de services communautaires.

Du côté des relations entre médecins et infirmières au service de santé courant, M. Dubois est d'avis qu'avec le support des ressources externes recommandées par la



Le coordonnateur des services communautaires, René Camiré, a remis officiellement le document original du code d'éthique à la responsable du comité des usagers, Marcelle Jutras. Notons que le document a été conçu par la coordonnatrice des services de santé courants, Lucylle Charrois.



C'est avec fierté que le CLSC de l'Érable, par l'entremise de son président Laurent Dubois, a dévoilé l'une des maquettes du code d'éthique qui spécifie les droits et responsabilités des usagers.

d'un jour en collaboration avec l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska.

### NOUVEAUTÉS

Considéré comme étant à l'avant-garde dans ses réalisations, le CLSC de l'Érable a profité de son assemblée publique annuelle pour dévoiler son code d'éthique qui confirme les droits des usagers mais également les responsabilités des usagers envers leur établissement. Ce document sera d'ailleurs disponible au CLSC auprès des usagers.

De plus, un nouveau service est en opération depuis peu, soit la clinique jeunesse, qui permettra notamment de répondre au volet de la planification des naissances et à celui des maladies transmises sexuellement. Le fonctionnement de cette clinique jeunesse sera élaboré plus en détails lors d'une conférence de presse qui est prévue pour la mi-novembre.

Enfin, un comité de travail a été formé pour mettre sur pied un plan de développement des ressources humaines qui contiendra des mesures relatives à l'accueil des employés, à leur motivation, leur valorisation, le maintien de leur compétence, leur évaluation, leur perfectionnement, leur mobilité et l'orientation de leur carrière. Pour le CLSC, il s'agit là d'un gros dossier qui s'échelonne sur plus d'un an.

Selon Laurent Dubois, si le CLSC de l'Érable est toujours à l'avant-garde dans ses services offerts à sa population, c'est grâce notamment à son personnel compétent, à ses administrateurs, gestionnaires et nombreux bénévoles, de même qu'aux organismes et partenaires du réseau et du communautaire qui supportent l'établissement. «Nous aurons réussi notre défi lorsque notre population sera prendre de plus en plus en main, sera plus responsable de sa santé».

Fédération des CLSC du Québec, des solutions faisant consensus seront mises en application à court terme. «Tout n'est pas réglé, mais les engrenages sont vers l'avant».

Parmi les autres dossiers et réalisations de la dernière année, soulignons la tenue d'un colloque santé et bien-être sur le territoire de la MRC de l'Érable qui a rassemblé plus d'une centaine de participants (même si on a déploré l'absence des commissions scolaires), l'adoption de trois cadres de référence sur l'organisation communautaire, le travail psychosocial et le soutien à domicile, l'implication de la CLSC dans le projet de Résidence Provencher, la mise en commun du service de buanderie avec l'Hôpital St-Julien et l'implantation du programme de chirurgie

**Réparation de T.V. et vidéo**  
Quasar et Panasonic, etc...  
pour rendez-vous 362-2888  
Clément Baril T.V.  
335 Route 116 - Plessisville

**靈 REIKI**  
氣 MÉTHODE DE GUÉRISON NATURELLE  
COURS ET SÉANCES À PLESSISVILLE

1628 rue St-Louis  
suite 4  
Bur.: 362-6253

Cours de Reiki  
niveau 1 et 2  
21 et 22 octobre

Niveau 3 et maîtrise  
sur demande

Pour informations  
et réservations:  
Johanne 819-362-2106  
Céline 819-362-3816  
Louise 819-758-7699



## Avec la venue du système régional d'Info-Santé Le virage des soins de première ligne s'accentuera au CLSC de l'Érable

par Normand Poulin  
PRINCEVILLE—

La présente année en sera une très importante pour le CLSC de l'Érable. En plus de rechercher de nouvelles formules de partenariat avec les autres établissements de soins de longue durée de la région pour amoindrir l'impact des nouvelles compressions, l'établissement accentuera son virage ambulatoire, notamment avec l'implantation prochaine du service téléphonique régional Info-Santé

et une meilleure accessibilité pour dispenser les services psychosociaux.

Le directeur général, Rémi Moisan, a confirmé que le système Info-Santé sera disponible pour toute la population du territoire de la MRC de l'Érable dès le 4 décembre, 24 heures par jour, sept jours par semaine, dans le but de recevoir de l'information sur différents problèmes de santé.

Notons que ce service était déjà offert par le CLSC de l'Érable, mais il sera dorénavant suite à la page 11

1500 St-Louis  
Plessisville, G6L 2M8  
**LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION** 362-8836  
1-800-565-4582

**OBLIGATIONS MUNICIPALES**

Terrebonne **6.75%** 3 ans  
Univ. du Québec **7.60%** 5 ans

**OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA**  
Taux sujet à changement

Spécial  
50e  
anniversaire  
(1984)

# LA FEUILLE D'ÉRABLE

Au pays de  
"JEAN RIVARD"  
Défricheur et Economiste

DIEU



Rédaction et Administration  
A Plessisville, P.Q.,  
Comté Mégantic.

Lotto 6/49

## Cinq amis de Plessisville partagent 136 802\$



Cinq compagnons de travail qui participent ensemble au Lotto 6/49 depuis le mois d'avril, ont remporté 136 802\$ dans la catégorie 5/6+ de ce jeu lors du tirage du 30 juin. Il s'agit de MM. Réjean Couture, son oncle Réal Couture, Clovis Desrochers, Aurèle Pilote et Lionel Trépanier. Seul ce dernier, retenu par son travail, était absent lors de la remise du chèque au siège social de Loto-Québec à Montréal.

## UNE ÉCONOMIE EN PERTE DE VITESSE

par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE

Pour le "Groupe d'Intervention en Création d'Emploi", la situation économique de Plessisville n'est pas reluisante et dans cette économie en perte de vitesse, un total de 521 emplois ont été perdus depuis 1981.

Citant un document de la Corporation de Développement Économique des Bois-Francs, le "Groupe d'Intervention en Création d'Emploi" indique que la plupart des entreprises ont connu des difficultés et que certaines avaient

même dû fermer leurs portes. Des 1701 emplois répertoriés en 1981, il n'en reste que 1180 en 1983.

La perte a été particulièrement importante dans les produits métallurgiques avec un bilan néatif de 202 emplois alors que l'on dénombre pas moins de 191 perte d'emplois dans le vêtement et 120 dans le textile.

FORANO

Pour le GICE, le plus gros employeur de Plessisville, Forano, a vu son nombre d'employés diminuer au cours des dernières années passant de 630 en mai 1981 à 487

en juin 1982 puis à 445 en juin 1983. Actuellement, un conflit de travail paralyse les opérations depuis plus d'un mois.

Seuls les secteurs alimentaires et du bois ont connu des hausses de 22 et 18 emplois depuis 1981.

Dans l'ensemble, 1982 a été la plus néfaste avec une perte de 485 emplois et seulement 6 emplois créés alors qu'en 1983, les chiffres n'indiquent plus que 88 emplois perdus pour 46 créations, ce qui ne laisse qu'un bilan négatif de 42 emplois.

## Mulroney passe à Plessisville

Plus de 800 personnes  
au spectacle de  
John Littleton

Buanderie Paul Maurice

## Quarante-cinq ans au service de la population

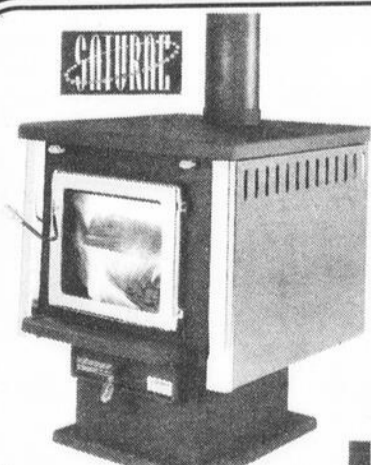
par Jean Fontaine  
PLESSISVILLE -

Le 19 janvier dernier, il y avait 45 ans que la Buanderie Paul Maurice était en opération au service de la population de la région de Plessisville. C'est en 1939 que M. Paul-Maurice Jutras ouvrait sa buanderie dans l'ancien édifice de la compagnie Savoie-Guay.

Après avoir occupé pendant quelques années le premier étage de la bâtisse, M. Jutras déménageait au rez-de-chaussée. C'était le 2 février 1941 et depuis les choses n'ont guère changé, si ce n'est la machinerie qui s'est perfectionnée et l'apparence des camions de livraison qui sillonnent chaque jour les environs pour aller chercher le linge sale, les pantalons à presser et même les robes de mariée à nettoyer.

Le personnel, malgré deux changements de propriétaire, demeure stable, loyal et compétent. M. Irenée Laliberté est là depuis le 30 juin 1947, M. Ludger Pérusse depuis le 24 avril 1949 et M. Benoît Mercier depuis 8 août 1955. Le 28 août 1971 marquait une date importante dans l'histoire de Buanderie Paul Maurice puisque MM. Hervé Labbé et Ronald Girouard se portaient acquéreurs de l'entreprise du 2246 St-Louis. Quelques années plus tard, fin juillet 1979, M. Serge Boulanger achetait à son tour la firme qu'il opère depuis cette date. M. Paul-Maurice Jutras, le fondateur décédé en novembre 1977 était une figure des plus connues à Plessisville. Son implication dans le domaine municipal comme conseiller, sa participation à diverses activités culturelles telles que la fanfare, sa présence chez les Chevaliers de Colomb et à l'Association Chasse et Pêche lui ont permis de rencontrer bien du monde.

Avec Serge Boulanger, l'actuel propriétaire, le sens de l'implication dans son milieu, la tradition sportive et le bon service à la clientèle sont des traditions qui se poursuivent dans le même local, où il y a 45 ans, M. Jutras décidait de lancer une entreprise de nettoyage.



## NAISSANCE D'UNE GÉNÉRATION DE POÊLES À HAUTE PERFORMANCE

Au prix de plusieurs années de recherches intensives, le "SATURNE", poêle de haute technologie combinant apparence, propreté de combustion et facilité d'opération, voit le jour. Offert sous différentes couleurs (vert, gris, amande, bourgogne et noir) et rehaussé d'une porte en fonte plaquée "or" 24 carats.

## Des gens de métier

Fernand Breton (1975) inc.

839 St-Louis, Plessisville

362-7388



**PLOMBERIUM.**

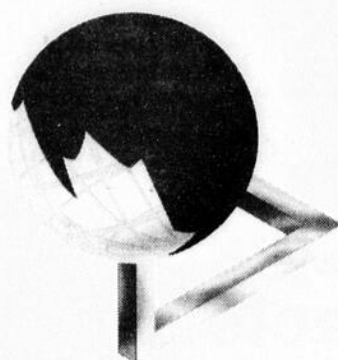


# Plaquette commémorative érigée en face de l'Hôtel de Ville On se souviendra des «Combattants de Lyster»

par Renaud Binette  
LYSTER —

C'était un rêve que caressait le Sgt Major Paul Bonneau depuis bien des années

et l'appui de la municipalité de Lyster est venu concrétiser le tout car celle-ci, en plus de fournir le site devant l'Hôtel de Ville, s'est empressée d'accepter de construire le socle sur lequel la plaque



## CENTRACCÈS PME

### DES CONSEILLERS AU SERVICE DE LA PME

**CENTRACCÈS PME** est un nouveau service qui concentre les efforts des équipes gouvernementales canadiennes oeuvrant partout au pays et à l'échelle internationale pour en faire bénéficier la PME de l'ensemble des régions du Québec. Nos conseillers mettent à la portée des entrepreneurs un service ciblé sur le développement des marchés, l'innovation technologique et le développement de l'entrepreneuriat. Les PME du Québec peuvent ainsi bénéficier d'un meilleur accès à de l'information, à des réseaux d'affaires et à du soutien financier complémentaire.

### ACCÈS À DE L'INFORMATION

**CENTRACCÈS PME** met à votre portée des données sur les marchés publics et internationaux, la recherche, les technologies et le design. Nos conseillers vous aident, entre autres, à identifier des occasions d'affaires ou à participer à des colloques, des séminaires, des ateliers et des sessions de formation à l'exportation.

### ACCÈS À DES RÉSEAUX D'AFFAIRES

Nos conseillers **CENTRACCÈS PME** vous mettent en contact avec des ressources importantes pour vous, notamment avec l'impressionnante équipe des 400 délégués commerciaux en poste aux quatre coins du monde. Mettant à profit de multiples réseaux sectoriels et internationaux, ils identifient également les foires et missions auxquelles vous auriez avantage à participer. Ils vous mettent en liaison avec des personnes clés de centres de recherche ou d'associations sectorielles afin de susciter des occasions d'alliances stratégiques et de partenariats.

### ACCÈS À DU SOUTIEN FINANCIER

Grâce à nos conseillers et à leur connaissance des différents programmes fédéraux, **CENTRACCÈS PME** met aussi à votre disposition un soutien financier complémentaire, particulièrement en innovation et en développement de marchés. Ainsi nous pouvons contribuer, à titre d'exemple, à votre participation à des expositions et foires à l'étranger ou à la réalisation d'études ou à l'identification de technologies.

Pour plus d'information, veuillez communiquer avec un conseiller du Bureau fédéral de développement régional (Québec) de votre région.

Québec • Chaudière • Appalaches (418) 648-4826 1-800-463-5204	Mauricie • Bois-Francs (Drummondville) (819) 478-4664 1-800-567-1418	Saguenay • Lac-Saint-Jean (418) 668-3084 1-800-463-9808	Estrie (819) 564-5904 1-800-567-6084
Abitibi • Témiscamingue (819) 825-5260 1-800-567-6451	Bas-Saint-Laurent • Gaspésie • Îles-de-la-Madeleine (418) 722-3282 1-800-463-9073	Côte-Nord (418) 968-3426 1-800-463-1707	Laval • Laurentides • Lanaudière (514) 973-6844 1-800-430-6844
Mauricie • Bois-Francs (Trois-Rivières) (819) 371-5182 1-800-567-8637	Montréal (514) 928-4088 1-800-284-0335	Montréal (514) 283-2500	Nord-du-Québec (514) 283-5174 1-800-561-0633
			Outaouais (819) 994-7442 1-800-561-4353



Bureau fédéral de  
développement régional  
(Québec)

Federal Office of  
Regional Development  
(Québec)

Canada



Plusieurs anciens combattants originaires de Lyster sont revenus à leur ancien domicile pour cette cérémonie.

offerte par M. Bonneau allait y être déposée pour la postérité.

Une cérémonie protocolaire a donc eu lieu dimanche le 8 octobre dernier à l'Hôtel de Ville de Lyster lorsque plusieurs vétérans et membres de leur famille étaient invités pour immortaliser la participation d'une dizaine de citoyens de Lyster à la Deuxième Guerre mondiale de 1939 à 1945.

Fière de cet appui fait par certains anciens citoyens de la municipalité lors de ce conflit mondial, Charlotte Leblanc, maire actuel de la municipalité de Lyster confiait que grâce à ce monument, l'effort fait par ces hommes qui étaient tous à l'aube de leur 20 ans restera à la mémoire des citoyens de Lyster.

Lyster se souviendra donc des années

qu'on donné ces hommes, souvent au prix de dur labeur et d'importantes blessures sans oublier ceux, les amis et compatriotes, qui ont laissé leur vie.

Les vétérans de Lyster de la Deuxième Guerre mondiale de 1939-1945 étaient le Sgt Major Paul Bonneau, Roland Bédard, François Couture, Jean-Paul Jacques, Patrice Jacques, Édouard Nault, Gérard Pelletier, Jean-Baptiste Roby, Édouard Roby et Raymond Ruel. Ils étaient tous présents et heureux de se retrouver une fois encore ensemble pour cette cérémonie protocolaire. Certains ont même traversé le Canada pour cette cérémonie, partant de l'Est et l'Ouest du pays.



Pour le Sergent Major Paul Bonneau, instigateur de ce projet et donateur de cette plaque commémorative nouvellement érigée en face de l'Hôtel de Ville de Lyster, cela marquera à jamais l'effort et les sacrifices faits par les Combattants de Lyster.



Les gens du conseil municipal de Lyster ont accepté de faire ce geste honorifique.

# Une contribution de la Caisse populaire de Lyster Une nouvelle cuisinière pour des dîners chauds

par Renaud Binette  
LYSTER —

L'acquisition d'une nouvelle cuisinière électrique n'était un luxe à l'école primaire Bon Pasteur considérant premièrement que l'ancienne cuisinière datait de l'époque des soeurs du couvent Bon Pasteur, mais aussi parce que cette vieille cuisinière montrait plusieurs signes de défectuosité.

C'est là que la Caisse populaire de Lyster est entrée en scène, permettant à l'école primaire d'obtenir cette pièce d'équipement importante en aidant financièrement l'école dans l'achat de l'appareil électrique pour 50% de prix.

«Ce changement était nécessaire et c'est vraiment pour répondre à un besoin que nous avons acquis cette nouvelle cuisinière électrique. On compte 132 jeunes diners à l'école

et en moyenne, près de cinquante de ceux-ci optent pour un repas chaud le midi», explique Émile Perreault directeur de l'école Bon Pasteur qui ajoute que les budgets de l'école ne permettaient à l'institution d'investir pour l'achat de l'appareil et que l'ouverture d'esprit dont fait preuve la Caisse populaire de Lyster dans ce nouveau partenariat est une chose très valorisante et très bénéfique pour les jeunes.

Le président de la Caisse populaire Desjardins de Lyster, Marcel Beaudoin, Louise Simoneau responsable des repas aux élèves le midi, Martin Lemay directeur général de la caisse et Émile Perreault directeur de l'école primaire Bon Pasteur de Lyster.

Pour le directeur général de la Caisse populaire de Lyster, Martin Lemay, ce geste s'ajoute à d'autres gestes similaires qui ne visent rien d'autre que d'en faire profiter la communauté et surtout les jeunes.

«Ça rejoint nos objectifs car ça rejoint les jeunes et en

plus c'est quelque chose qui reste. Ce n'est pas comme investir pour la projection d'un film comme nous l'avions déjà fait. On fera d'autres gestes de ce genre et notre prochain appui pour les jeunes de l'école sera axé sur la sécurité dans les sports», lançait M. Lemay.



## Le virage des soins de première ligne

suite de la page 8

extensionnée régionalement avec la présence d'un centre-serveur qui est situé au CLSC Les Blés d'or dans la région de Gentilly. Ainsi, le jour, Info-Santé sera offert par le CLSC de l'Érable, alors que le soir et la nuit, le service sera assumé à la fois par le CLSC et le centre-serveur régional. «Les gens seront assurés d'obtenir une réponse immédiate et uniforme, c'est-à-dire que la même réponse sera donnée partout dans la région 04, que l'on soit de Plessisville, La Tuque ou Trois-Rivières. Ce nouveau service ne règlera pas tous les problèmes d'urgence mais cela aidera sûrement à en régler plusieurs», de soutenir M. Moisan.

Il faut préciser qu'avec la fermeture du service d'urgence de nuit le 1er novembre prochain au service de santé courant, les gens pourront donc utiliser Info-Santé pour des problèmes bénins et se rendre à l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska pour les urgences.

Du côté des services psychosociaux, ceux-ci seront plus accessibles

puisque le nombre d'heures passera de 55 à 60 dans un avenir rapproché.

Mais le «gros» dossier sera certainement la reconfiguration des services aux personnes âgées dans la région. Selon Rémi Moisan, les nouvelles compressions font en sorte que le CLSC ne sera plus en mesure de les absorber seul, sans couper des services. C'est pour cette raison que les trois établissements de soins de longue durée de la région, soit le CLSC, l'Hôpital St-Julien et le Regroupement des CHSLD de l'Érable, étudient déjà depuis quelques semaines différents scénarios pour offrir des services à des meilleurs coûts, sans pénaliser la clientèle, tout en tenant compte des besoins de cette clientèle.

Aux dires de M. Moisan, des hypothèses tels que des regroupements et fusions de service sont sur la table. «Par exemple, on s'interroge sur la pertinence d'opérer cinq cuisines différentes sur notre territoire».

## VISITE DU MINISTRE ROCHON

Au moment d'écrire ces lignes, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Jean Rochon, devait effectuer une visite au CLSC de l'Érable lundi (hier) pour constater les résultats de la réforme et du virage ambulatoire (première ligne). Le CLSC de l'Érable avait d'ailleurs été ciblé par le Régie régionale de la santé et des services sociaux Mauricie-Bois-Francs pour la visite du ministre. «Pour nous, cette décision de la Régie de choisir notre établissement est une belle reconnaissance du travail effectué par notre CLSC dans le sens de la réforme et du virage de première ligne», de préciser avec fierté M. Moisan.

## La Feuille d'Érable, le no 1 dans la MRC de l'Érable

★ ★ DU 20 AU 26 OCTOBRE 1995 - DÉBUT A 19H15 ★ ★

# CINÉMA DE L'ÉRABLE

1577 ST-LOUIS, PLESSISVILLE

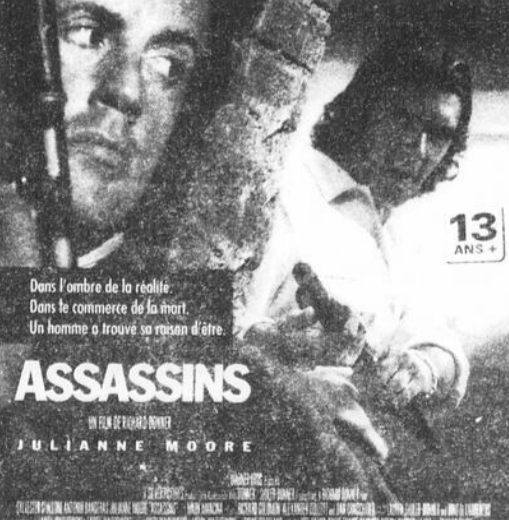
INFO: 362-8840

SALLE 1

SALLE 2

«UN SUPERBE THRILLER. Stallone est au sommet de son art. Banderas est électrifant. Sur 5 étoiles, j'en donnerais 6.»

SYLVESTER STALLONE ANTONIO BANDERAS



ASSASSINS

JULIANNE MOORE

Tous les soirs à 19h15 et 21h30  
samedi et dimanche après-midi à 13h15 et 15h30

«PASSION, ROMANCE, COMÉDIE, DRAME... Une interprétation d'Andy Garcia digne d'un Oscar!»



du réalisateur de THE FUGITIVE  
ANDY GARCIA  
DRÔLES DE COMBINES

version française de STEAL BIG STEAL LITTLE

Tous les soirs à 19h15 et 21h30  
samedi et dimanche après-midi à 13h15 et 15h30

Cinéma aubaine \$4.00  
tous les soirs

## LES COÛTS DE LA SÉPARATION

«Le Parti Québécois a décidé que la seule façon de vendre la séparation c'est d'en cacher les coûts.»

Daniel Johnson  
le 23 septembre 1995

### LES EMPLOIS

Est-ce que Jacques Parizeau peut vous garantir que la séparation vous donnera plus d'emplois alors que même les études de son gouvernement prédisent des pertes d'emplois notamment dans les secteurs du textile, du tourisme, de l'industrie laitière, de la défense et dans les sièges sociaux?

La réponse est NON!

### LES SERVICES

Est-ce que Jacques Parizeau peut vous garantir le même niveau de vie, en récupérant les impôts versés au fédéral, quand il sait que le Québec reçoit plus qu'il ne contribue?

La réponse est NON!

### LE DÉFICIT

Est-ce que Jacques Parizeau peut vous garantir que le déficit d'un Québec séparé serait moins élevé que celui prévu dans les études cachées, soit entre 9 et 14 milliards \$?

La réponse est NON!

Est-ce que Jacques Parizeau peut vous garantir qu'un tel déficit ne signifie pas plus de coupures, moins de services et plus de taxes?

La réponse est NON!

### L'UNION ÉCONOMIQUE

Est-ce que Jacques Parizeau peut vous garantir une union économique aussi forte et intégrée que nous avons déjà après avoir brisé le pays?

La réponse est NON!

Advenant un oui, Jacques Parizeau ne peut vous garantir qu'une seule chose : la séparation du Québec du Canada!

On a raison de dire

NON

Autorisé et payé par Jean-Claude Boutin, agent local du Comité des Québécoises et des Québécois pour le NON

## Des événements et des gens

### par Sylvie, Normand, Renaud et cie CLINIQUE DE MÉDECINE PRÉVENTIVE

Les cliniques de vaccination pour les enfants ont lieu tous les MARDIS et les JEUDIS à la Maison Cormier du CLSC de l'Érable. À Princeville, ce service est disponible habituellement tous les MARDIS AVANT-MIDI au Foyer St-Eusébe. Les municipalités de Lyster, Laurierville et Bernierville bénéficient de ce même service une fois par mois.

Si vous prévoyez un voyage à l'extérieur du pays, il est recommandé de vérifier si certaines immunisations sont nécessaires pour votre séjour, en consultant la clinique Santé-Voyage.

La clinique de vaccination sans rendez-vous des adultes se tient tous les MERCREDIS entre 13h et 16h à la Maison Cormier du CLSC de l'Érable.

Vous êtes invités à prendre rendez-vous en communiquant au 362-6301, ext. 150 pour toutes les cliniques de vaccination des enfants et Santé-Voyage.

### TOUS LES MARDIS - BINGO

Tous les mardis soirs au sous-sol de l'Église St-Gabriel débutent la soirée 18h40. 2 200.\$ sont distribués chaque mardi. Venez vous divertir en grand nombre. Comité bénévole conjoint Fabrique St-Gabriel pour l'intégration de la déficience intellectuelle.

### JUSQU'AU 28 OCTOBRE - RALLYE

Rallye Opération Enfant Soleil du 28 septembre au 28 octobre. Thème: jeux de carte. En vente: Tabagie Bélanger Plessisville et Dépanneur Jocelyne à Notre-Dame de Lourdes. Inf: Gisèle 758-4594 ou Jeannine au 758-4119.

### JUSQU'AU 7 NOV. - RALLYE

Rallye maison au profit du Club Optimiste de Lourdes. Le thème du 1er rallye est sur l'Halloween et se déroulera du 7 octobre au 7 novembre. En vente chez: Dépanneur Jocelyne de N.D. de Lourdes, Restaurant Baluchon de Laurierville, Tabagie Bélanger de Plessisville, Dépanneur MG de Ste-Françoise. Prochain thème: Vêtements féminins.

### JUSQU'AU 10 NOVEMBRE - RALLYE

Rallye au profit de l'équipe de hockey Atome Luce de Plessisville. Thème: la musique. En vente: Tabagie Bélanger Plessis., Marché Arc-En-Ciel Laurierville, Dépanneur Jocelyne N.D. de Lourdes. Inf: Martine 365-4717.

### JUSQU'AU 15 NOVEMBRE - RALLYE

Rallye maison au profit des Loisirs de Bernierville. Thème: Association Chasse et Pêche. En vente: Tabagie Bélanger Plessis., Dépanneur Francine Bernierville, Alimentation Bernierville, Marché Arc-En-Ciel Laurierville et Restaurant Chez Jojo St-Pierre Baptiste.

### 17 OCT. - AFEAS PLESSISVILLE

Fidèle à sa tradition, l'AFEAS de Plessisville propose un 5 à 7 bénéfice, mardi 17 octobre à la Salle St-Louis en collaboration avec la Bibliothèque Municipale de la Ville de Plessisville. Conférencier: M. Laurent Laplante, journaliste. Sujet: les journalistes et les médias. Billets en vente à la Bibliothèque et auprès des membres de l'AFEAS. Inf: 362-7714 ou 362-2901.

### 17 OCT. - FERMIERES PLESSISVILLE

Assemblée générale au Centre Communautaire à 19h30. Apportez vos articles du mois. Conférencière invitée.

### 17 OCT. - PARTICIPATION FEMMES

Participation Femmes vous invite à Place A. Boulet à 13h30. Invités: M. Roger René et d'autres responsables de la Caisse populaire Desjardins. Sujet: les assurances, les coffrets de sécurité et la carte Visa. Cours de danse à 15h. Bienvenue!

### 18 OCT. - AFEAS STE-SOPHIE

Réunion mensuelle, mercredi 18 octobre 19h30 à la Salle de l'École Marie-Immaculée. Sujet: cancer du sein. Conférencière invitée: Mme Claire Rousseau, bénévole à la Société Canadienne du Cancer. Bienvenue à toutes les dames.

### 18 OCT. - FERMIERES LAURIERVILLE

Assemblée mensuelle des Fermières de Laurier-

ville, mercredi 18 octobre 95 au sous-sol du presbytère à 20h. Une démonstration par Lucie. Dernier avis pour le paiement des assurances. Articles demandés: jaquette, pantoufles, arrangement de fleurs, jus de tomates, tourte. Bienvenue.

### 18 OCT. - FERMIERES N.D. DE LOURDES

Réunion mensuelle des Fermières de N.D. de Lourdes, mercredi 18 octobre à 19h30 à la Salle Paroissiale. Les assurances sont payables ce mois-ci. Il est encore temps de s'inscrire pour les nouvelles membres. Bienvenue à toutes!

### 20-22 OCT. AGE D'OR PLESSISVILLE

Le Club de l'Age d'Or de Plessisville organise un voyage Noël en Automne du 20 au 22 octobre 1995 au Manoir des Laurentides de St-Donat. Réservations: 362-7256 ou 364-5594.

### 21 OCT. - CLUB LIONS PRINCEVILLE

Soirée Casino sous les auspices du Club Lions de Princeville, samedi 21 octobre à 20h30 au Centre Communautaire Pierre Prince (salle municipale). Inf: H. Blondeau 364-2315.

### 21 OCT. - CHEVALIERS COLOMB LYSER

Partie de cartes organisée par les Chevaliers de Colomb le 21 octobre à la Salle des Chevaliers de Colomb de Lyster à 20h. Inf: 389-5534.

### 21 OCT. - SOIREE DANSE SOCIALE

Soirée de danse sociale, samedi 21 octobre au Centre Communautaire de Plessisville avec l'orchestre Les Étoiles d'Argent. Bienvenue à tous!

### 21 OCT. - RENAISSANCE À LA CROISEE

Renaissance à la Croisée invite les personnes seules ou en couples à un souper-conférence samedi, 21 octobre au Restaurant Maxime de Victoriaville. Le thème: l'Être Humain et son énergie, sera animé par Michelle Fournier (conférencière). Souper à 19h. Conférence: 20h30. Inf: (819) 758-5934 ou 751-1029.

### 22 OCT. - GALA FOLKLORIQUE

Gala folklorique, dimanche 22 octobre au Complexe DuPré, 555 St-Jacques, Princeville. Organisé par l'Association des Loisirs Folkloriques. Inscriptions à 11h30 et gala à 12h30. Inf: 819-362-2182.

### 24 OCT. - PARTICIPATION FEMMES

Participation Femmes vous invite à la Place A. Boulet à 13h30. Invitée: Mme Céline Bourque. Sujet: Coiffure et esthétique. Cours de danse à 15h. Bienvenue à toutes!

### 25 OCT. - LIAISON FEMMES TRAVAIL

Réunion d'information pour les femmes qui désirent intégrer le marché du travail, mercredi 25 octobre à 9h a.m. à Place Rita St-Pierre, 59 Monfette, local 125, Victoriaville, et cela, pour la formation qui débutera le 13 novembre. Pour inf. et insc: 819-758-2975.

### 27 OCT. - SOIREE DANSE DE LIGNE

Soirée de danse de ligne, vendredi 27 octobre au Centre Communautaire de Plessisville avec l'orchestre Les Surprenants et un professeur pour animer.

### 28 OCT. - FAMILLES HEBERT

Un rassemblement généalogique des familles Hébert (descendance d'Antoine Hébert et Delphine Cyr-Vincent, de St-Célestin de Nicolet) aura lieu samedi le 28 octobre à la Salle du Centre Communautaire de Daveluyville de 13h30 à 23h. Pour confirmer votre présence, communiquer avec 364-7269 ou 385-4470 ou 353-2426.

### 28 OCT. - AFEAS STE-SOPHIE

On fête l'Halloween à la Salle Communautaire, samedi 28 octobre à 20h. Musique: Léona Germain. Venez costumés ou pas. Léger goûter. Prix de présence et prix pour les costumés.

### 28 OCT. - FERMIERES LAURIERVILLE

Partie de cartes des Fermières de Laurierville, samedi 28 octobre à l'Édifice Municipal à 20h30. Nombreux prix à gagner. On vous attend en grand nombre.

### 28 OCT. - CLUB MINCEUR

Souper/Parade de mode avec orchestre, samedi 28 octobre à 17h à la Salle du Motel Le Phare. Prix de présence. Inf: 362-6623.

### 29 OCT. - AGE D'OR VILLEROY

Soirée de danse organisée par l'Age d'Or de Villeroiy, dimanche 29 octobre à la Salle Municipale avec l'orchestre Trio Charland à 20h. Bienvenue!

### 4 NOV. - BINGO

Bingo le 4 novembre 95 à 20h à la Salle Municipale de Villeroiy. Au profit de la Fête de la Fidélité. Bienvenue à tous!

### 4 NOV. - SOIREE RENCONTRES DES BOIS-

### FRANCS

Soirées Rencontres des Bois-Francis vous invite à une soirée de danse sociale, samedi 4 novembre à la Salle des Chevaliers de Colomb, rue St-Augustin, Victoriaville. La soirée débute à 20h30. Réservation obligatoire, places limitées. Inf: Claude (819) 751-1029.

### 10 NOV. - FERMIERES LAURIERVILLE

Noël chez Constantin. Venez fêter Noël avec nous tous. Comprend: autocar de luxe, entrée au Stade Olympique pour un gros Marché aux Puces pour quelques heures. Souper de Noël complet de qualité, vin, soirée dansante avec animation, bûche de Noël et café en soirée. Cadeau du Père Noël à chacun. Donnez vos noms le plus tôt possible afin de ne pas être déçu. Inf: 365-4203 Thérèse Bédard.

### 17 NOV. - AGE D'OR PLESSIS VOYAGE

Voyage au Casino de Montréal le 17 novembre. Réservations: 362-7256 ou 364-5594.

### 23, 24, 25 NOV. - NOEL EN AUTOMNE

Le Club de l'Age d'Or de Lyster organise un voyage Noël en Automne au Manoir du Lac Etchemin les 23, 24 et 25 novembre. Réservations: Thérèse Beaulieu 389-5838.

### 31 JANV. - FERMIERES LAURIERVILLE

Voyage en Floride, Hollywood Beach, accès aux fameux Boardwalk de la Johnson, 19 jours, autobus de luxe. Comprend hébergement avec cuisinette, 4 nuits, 4 déjeuners, cocktail. Donnez vos noms le plus tôt possible: Thérèse Bédard 365-4203.

### CLUB MINCEUR

Le Club Minceur offre gratuitement à ses membres des séances de danse aérobique les mercredis soirs à la Salle du Motel Le Phare. Les non membres peuvent également participer à un coût minime. Inf: 362-6623 ou 362-6940.

### FIN DE SEMAINE POUR VOTRE COUPLE

Nous vous invitons à vivre une fin de semaine pour enrichir votre communication afin d'améliorer votre relation de couple. Tout se passe dans la simplicité et le respect de chacun. Pour renseignements: Dorothy et Marquis Carrier: 871-5678.

### PARRAINS-MARRAINES DEMANDES-ES

Voulez-vous vous ouvrir à une réalité différente et enrichissante? Devenez parrain ou marraine pour une jeune ou adulte présentant une déficience intellectuelle. Appelle le Parrainage Civique des Bois-Francis au 362-6325 (Yolande). «Quelqu'un, quelque part a besoin de toi».

### CARREFOUR D'ENTRAIDE BENEVOLE

Es-tu? Respect, Patience, Neutralité, Compréhension, Confidentialité. Implique-toi comme bénévole. La ligne d'écoute téléphone a besoin de toi. Communique avec Francine Roy au Carrefour d'entraide Bénévole au 758-4188.

### DEJEUNER - AMITIE

Bienvenue aux hommes et femmes seule(s), venez déjeuner et fraterniser avec nous tous les dimanches matin à la salle à manger du Restaurant Luxor. L'accueil se fait de 9h30 à 10h pour se terminer à midi. Pour 65 ans et moins. Pour inf: 364-5599 ou 752-3994.

### ALCOOLIQUES ANONYMES

Le savais-tu? L'alcoolisme est une maladie. Tu veux boire? C'est ton affaire. Tu veux arrêter? On va t'aider. Alcooliques Anonymes 758-3959.

### CUISINES COLLECTIVES D'ORAP

Les fins de mois sont difficiles? Une fois par mois, viens cuisiner en petit groupe. Pour un prix minime, rapportes chez toi 5 repas en portions généreuses. Pour personnes seules, couples ou familles. Gilberte 362-2413 ou Gisèle 362-6743.

### ORASSE - PRINCEVILLE

Veillez prendre note qu'ORASSE est le seul organisme habilité à aider les gens défavorisés de Princeville, que ce soit par des dons de nourriture, jouets, meubles... Pour information à ce sujet, ORASSE au 364-3409. Tous les dons effectués à ORASSE demeurent à Princeville. Pour info: André Lamontagne 364-3409, Jocelyne Bernard 364-2297, Nicole La-haie 364-7644 ou Nicole Dubé 364-7347.

### OEUVRE DU PARTAGE LAURIERVILLE

L'Oeuvre du Partage, comptoir familial, situé au sous-sol de l'église à Laurierville: ouvert de 14h à 16h et de 18h30 à 20h tous les jeudis. Vous y trouverez un choix varié de vêtements sélectionnés en bon état pour toute la famille ainsi que pantalons, t-shirts et coton ouaté.

### CHAISE ROULANTE INC.

La Chaise Roulante Inc. est à la recherche de jou-

ets pour donner aux enfants les plus démunis et accepte tous les dons. Pour inf: 364-7349.

### ASSOCIATION LE P.A.S.

L'Association des Parents et Amis des personnes atteintes de maladie mentale. Vivez-vous une problématique face à la santé mentale? Inf: 751-2842 ou 362-3297.

### PROGRAMME P.A.I.R.

Pour vous inscrire gratuitement, s'adresser au Centre d'Action Bénévole au 362-6898. PAIR: c'est une présence rassurante avec un contact téléphonique quotidien qui améliore la sécurité. PAIR c'est un service de prévention et c'est gratuit. PAIR s'applique à toute la MRC de l'Érable sauf Princeville Ville et Paroisse qui ont déjà ce service.

### GRANDS-MÈRES TENDRESSE

Les jeunes mamans ayant un bébé de 0 à 6 mois peuvent recevoir à domicile des services de soutien offerts par les bénévoles de Grands-Mères Tendresse. Les services suivants sont offerts: visites hebdomadaires, écoute téléphonique, support moral, accompagnement lors de sorties avec le bébé et les aînés de celui-ci. Pour plus d'informations, contactez le Centre d'Action Bénévole de l'Érable au numéro 362-6898.

### SOIREE VEILLEZ ET PRIEZ

Le Comité Marial vous invite aux soirées Veillez et Priez à tous les jeudis de 19h à 21h à l'église St-Calixte.

### RÉSEAU PRÉVENTION SUICIDE

«Tu penses au suicide ou tu connais une personne que cette idée attire ou encore tu as perdu un être cher qui a posé ce geste? Pour en parler en toute confidentialité: appelle le 362-6301 on t'écouterà.»

### OEUVRE DU PARTAGE-ST-VINCENT DE PAUL

Nous avons un local et nous pouvons accepter vos dons de meubles en bonne condition. Inf: Mme Estelle Cyr 362-6037, Luce Bouffard 362-2672 ou M. Denis Bouffard 362-2362.

### PENSÉE TÉLÉPHONIQUE

Messages d'encouragement, sujets qui portent à réflexion. 362-8482.

### BIBLIOTHÈQUE VILLE PLESSIS

Prêt des volumes: les mardis, jeudis et vendredis de 13h30 à 20h30 et les samedis de 13h00 à 16h00.

### BIBLIOTHÈQUE INVERNNESS

Heures d'ouverture: les jeudis et vendredis de 19h à 20h30 et un mercredi sur deux de 14h30 à 16h00.

### BIBLIOTHÈQUE PAROISSE PLESSIS

Heures d'ouverture: mardis de 18h à 20h, mercredis de 13h à 15h et les jeudis de 15h à 18h...

### BIBLIOTHÈQUE STE-JULIE, LAURIERVILLE

Ouvert: mardi et jeudi de 18h00 à 20h00.

### BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE LYSER

Nos heures d'ouverture pour l'année sont les suivantes: mardi et vendredi de 19h à 20h30 et le samedi de 10h30 à 11h30.

### AMOUR PARTAGE DE VILLEROY

Le Comité de Bénévoles de Villeroiy vous informe que le comptoir de vêtements est ouvert les jeudis et les vendredis de 13h à 16h, le samedi de 13h à 16h. La Bibliothèque est ouverte le mercredi de 13h à 16h à leur local situé dans l'Édifice Municipal, 339 Principale. Vous pouvez apporter vêtements, jouets et livres sont acceptés. Les vêtements sont vendus à prix minime et les livres sont loués.

### SAINT-VINCENT DE PAUL PLESSISVILLE

Le comptoir familial Saint-Vincent de Paul est toujours situé au sous-sol de la Place A. Boulet (Ex Centre d'Étude). Les achats se font de 13h à 16h.

### GROUPE L'ENTRAIN

Groupe d'entraide pour personnes vivant ou ayant vécu des problèmes de santé mentale vous propose des activités telles que Café-rencontre, loisirs, personnes ressources. A Victoriaville les lundis, mercredis et vendredis et à Plessisville les mardis et jeudis. Pour inf: Victoriaville 751-1922 ou Plessisville 362-6118.

### MOUVEMENT JOIE DE VIVRE DU CANADA

Tu vis une séparation, un divorce ou tu es seul(e)? Tu te sens démun(e) ou désespéré(e)? Tu as besoin d'un soutien pour t'aider à cheminer et à partager ce que tu vis? Le Mouvement Joie de Vivre du Canada est là. Inf: Jeanne d'Arc au 752-3994.

### GROUPE SO-LO

Tu es seul(e) et tu as entre 30 et 50 ans. So-Lo est là pour toi: pour partager avec toi des loisirs tels que: soirées sociales, activités culturelles, activités sportives, soirées récréatives. Rencontre à tous les jeudis soirs au Motel Le Phare (5 à ...). Infos: 364-5314.

### Calendrier-loterie TVC Plessis Du 2 au 6 octobre 1995

02 oct.	# 3376	20\$
02 oct.	# 3034	50\$
03 oct.	# 3829	20\$
04 oct.	# 3481	20\$
05 oct.	# 3495	20\$
06 oct.	# 3777	20\$

### AVIS AUX UTILISATEURS DE CETTE CHRONIQUE

Cette chronique s'adresse UNIQUEMENT AUX ORGANISMES COMMUNAUTAIRES OU AUX ASSOCIATIONS À BUT NON LUCRATIF qui doivent être BIEN IDENTIFIÉS.

Les textes doivent nous parvenir à nos bureaux PAR ÉCRIT avant le JEUDI MIDI (AUCUN MESSAGE NE SERA PRIS PAR TÉLÉPHONE). Un maximum de DEUX SEMAINES de parution est accordé.



# Opinion référendaire



**Note de la rédaction: La Feuille d'Érable publie avec plaisir les opinions de ses lecteurs à l'occasion de la présente campagne référendaire. Que vous soyez partisan du Oui ou du Non, la parole est à vous!**

## Pour un Oui ou pour un Non...

Le référendum du 30 octobre prochain sera l'occasion pour les citoyens du Québec, de réaliser le pouvoir qu'ils ont entre leurs mains. En effet pour un Oui, ils se donneront le pouvoir de prendre totalement en main leur devenir collectif et celui d'en gérer toutes les avenues. Pour un Non, ce sera de continuer à débattre, souvent inutilement, sur le plan canadien, la simple reconnaissance de leur entité propre, le partage aléatoire de la richesse économique, ainsi que la protection de leurs valeurs culturelles.

La décision à prendre est d'une importance capitale. Aussi, il se doit que chaque individu se donne l'occasion de réfléchir sur les conséquences de sa décision. Il faut réaliser que l'avenir du peuple québécois appartient à chaque citoyen et que chacun doit et est capable de prendre sa décision, sans subir les influences indues de partisans politiques aveugles, de soi-disant gourous économiques ou de médias d'informations de toutes sortes. En effet, les considérants, pour prendre une telle décision, qu'ils soient d'ordre économique, politique, culturel ou humain, sont à la portée de tous et chacun, pour peu qu'on veuille bien référer à la capacité de réflexion, de jugement et de discernement que chacun possède en lui.

En effet, tous, nous pouvons analyser la situation actuelle, face au cul-de-sac écono-

mique dans lequel nous nous sommes faits enliser et l'urgence d'en sortir; tous, nous pouvons analyser l'imbroglio ou l'impasse politique qui perdure depuis des années, bien que des gens bien intentionnés, de tout parti politique, ont essayé vainement de résoudre; tous, nous pouvons et devons analyser les influences de toutes sortes que subissent nos valeurs culturelles; tous également, nous pouvons analyser le coût et l'ingérence des dédoulements administratifs et politiques.

Bien des éléments de la campagne référendaire actuelle et des gros titres des journaux, font accroire à l'individu que toutes ces questions, économiques, politiques, culturelles et autres, sont hors de portée des citoyens et qu'ils doivent référer ou s'en remettre au jugement de soi-disants spécialistes pour prendre une décision. C'est totalement faux! Et c'est justement le fait d'avoir mis notre confiance en des spécialistes de toutes sortes qui nous a créé les problèmes de société que nous connaissons aujourd'hui.

Nous devons reconnaître que, la plupart du temps, les petits comme les grands projets, les petites comme les grandes entreprises, les petites comme les grandes réalisations, se sont bâties et développées par des gens bien ordinaires qui ont eu foi en leur capacité d'être humain, c'est-à-dire, leur capacité de décision et surtout de réalisation. Ces personnes ont utilisé quoi? Leur bon jugement! C'est justement ce bon jugement auquel nous devons faire appel le 30 octobre prochain lorsque nous serons en face de notre bulletin référendaire.

A cette occasion, les soi-disants spécialistes de toutes sortes auront heureusement le même pouvoir que n'importe quel citoyen et l'in-

fluence qu'ils auront essayé d'avoir sur chacun de nous, peut être annulée, si justement nous référons uniquement à notre pouvoir de réflexion et de décision, à notre bon jugement.

La question référendaire qui nous est soumise, soit de se donner un pays et de gérer nous-mêmes notre devenir, mérite une réflexion qui nous fasse vibrer de l'intérieur pour pouvoir donner une réponse à notre mesure! Une réponse qui fait appel aux forces vives qui sont en chacun de nous, qui ont caractérisé et fait la force des Québécois(es) dans leurs réalisations de toutes sortes.

Le 30 octobre prochain, la qualité de la réponse de chacun deviendra la mesure de notre destin collectif. Sera-t-elle basée sur des

crainces, des peurs, des doutes ou tout autre élément de cette nature, ou sera-t-elle basée sur l'esprit d'entreprise, de bâtisseur, de confiance en soi ou tout autre élément constructif, qui sont la mesure d'un être humain et plus particulièrement des Québécois(es) dans les grandes occasions.

J'aime à croire que le 30 octobre prochain, notre nature de Québécois(e) nous donnera le courage de prendre en main notre devenir collectif pour trouver nous-mêmes une solution urgente à nos problèmes politiques, économiques, culturels et autres et surtout, pour travailler à léguer à nos enfants, non pas un tas de problèmes non réglés, mais les bases d'un pays en voie d'en devenir.

Gérard Dubois, Plessisville

## Au profit de l'Unité Domrémy

### Le Groupe Boutin organise une partie de cartes

par Normand Poulin

PLESSISVILLE— Une partie de cartes au profit de l'Unité Domrémy de Plessisville aura lieu le samedi 21 octobre à 20 h à la salle des Chevaliers de Colomb de Plessisville. Plusieurs cadeaux et prix de présence seront remis aux participants de cette activité organisée par le Comité du 50e anniversaire du Groupe Boutin. Le coût d'inscription est de 3 \$ et les billets sont disponibles à l'Unité Domrémy. Pour plus d'information, on contacte Luc ou Christiane (362-8646) ou Lise Demers (362-3586).

## Le 21 octobre au Musée du bronze

### Sculpture de pierre et de bronze signée André Boulet

par Normand Poulin

INVERNESS— Un atelier sera présenté le samedi 21 octobre à 14 h au Musée du bronze d'Inverness par un artiste de grand talent, André Boulet. M. Boulet entretiendra les participants sur sa sculpture de pierre et de bronze. L'admission à cette activité est de 6 \$, incluant une visite guidée du Musée. Il faut cependant réserver à l'avance en communiquant au numéro 453-2101.



## GAGNONS le "1000"

du Club Lions de Plessisville inc.

au profit des oeuvres du Club Lions de Plessisville inc.

N'oubliez pas nos billets "GAGNONS LE MILLE" sont présentement en circulation.

Vous pouvez vous procurer le vôtre auprès des membres LIONS.

Responsables: R. Taschereau 362-3250

L. Audet 362-3801

MERCI SPÉCIAL à tous ceux qui ont croqué dans les pommes LIONS, le 17 septembre dernier.

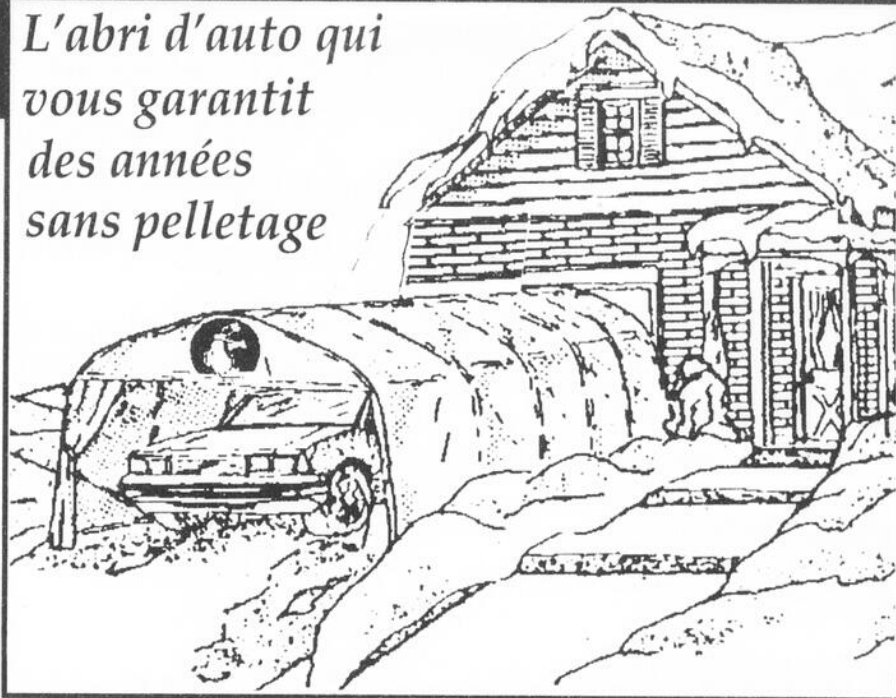
Une "PLUIE" de généreux donateurs nous a permis d'atteindre notre objectif, lors de la Journée de la Pomme du Club Lions



# VENTE DE GARAGE

## ABRIS D'AUTOS

L'abri d'auto qui vous garantit des années sans pelletage



SPÉCIAL PRÉ-SAISON

Garage 16" 359\$

SPÉCIAL Location

SPÉCIAL

Toile de remplacement 16'

à partir de

179<sup>99</sup>\$

Un hiver ça se prépare



Réservez tôt et économisez Spéciaux en vigueur jusqu'au 1er novembre 1995

Le Maître

# PISCINIER

Piscines et patios Excel



1200 St-Édouard, Plessisville, 362-6464

# Les coopératives: des entreprises créatrices d'emplois au service de leurs membres



## APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (Type A), de construction (Type C), de services professionnels (Type P) et aux autres contrats non spécifiés précédemment (Type S).

**Contrats de type A :** seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental.

**Contrats de type C :** seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, et qui sont titulaires de la licence requise par la Loi sur le bâtiment.

**Contrats de type P :** seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec.

**Pour tous les types de contrats,** les soumissionnaires doivent commander une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils entendent soumissionner. En outre, une garantie de soumission peut être exigée sous forme de cautionnement ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur, le montant de la garantie est indiqué à la rubrique «Garantie de soumission exigée».

On peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant le paiement du montant indiqué à la rubrique «Coût du dossier»; ce coût, qui inclut les taxes, est payable en espèces, par chèque ou mandat poste à l'ordre du ministre des Finances et n'est pas remboursable. Pour consulter ou obtenir les documents :

Québec Services des contrats Ministère des Transports 700, boulevard René-Lesvesque Est 2 <sup>e</sup> étage Québec (Québec) G1R 4Y9 Téléphone : (418) 644-8848	Montréal Services des contrats Ministère des Transports 35, rue de Port-Royal Est 1 <sup>er</sup> étage Montréal (Québec) H3L 3T1 Téléphone : (514) 873-6061
---	--

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions ou des offres reçues.

Le sous-ministre, Yvan Demers, ing.

**A Contrat no: 3874-95-0460** - Service de gestion (entretien et nettoyage) d'une halte routière ainsi qu'un droit d'exploitation d'un service de cantine mobile à la halte routière située sur l'autoroute Jean-Lesage, chaussée Sud, municipalité de Sainte-Anne-du-Sault, paroisse, (Yamaska).

Cautionnement de soumission exigé: 5 000\$ (chèque visé)

Coût du dossier: 20\$

Réception des offres: salle des soumissions de Québec

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des offres: Québec, le mardi 7 novembre 1995, 15h.

**A Contrat no: 3874-95-0461** - Service de gestion (entretien et nettoyage) d'une halte routière ainsi qu'un droit d'exploitation d'un service de cantine mobile à la halte routière située sur l'autoroute Jean-Lesage, chaussée Nord, municipalité de Sainte-Anne-du-Sault, paroisse, (Yamaska).

Cautionnement de soumission exigé: 5 000\$ (chèque visé)

Coût du dossier: 20\$

Réception des offres: salle des soumissions de Québec

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des offres: Québec, le jeudi 9 novembre 1995, 15h.

Municipalité de Villeroy

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Angèle Germain, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 octobre 1995, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 95-CM-48 et intitulé: Projet de règlement modifiant le règlement de zonage.

2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 1 novembre 1995 à 20 heures à la salle municipale. L'objet de cette assemblée est de modifier le règlement de zonage. Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

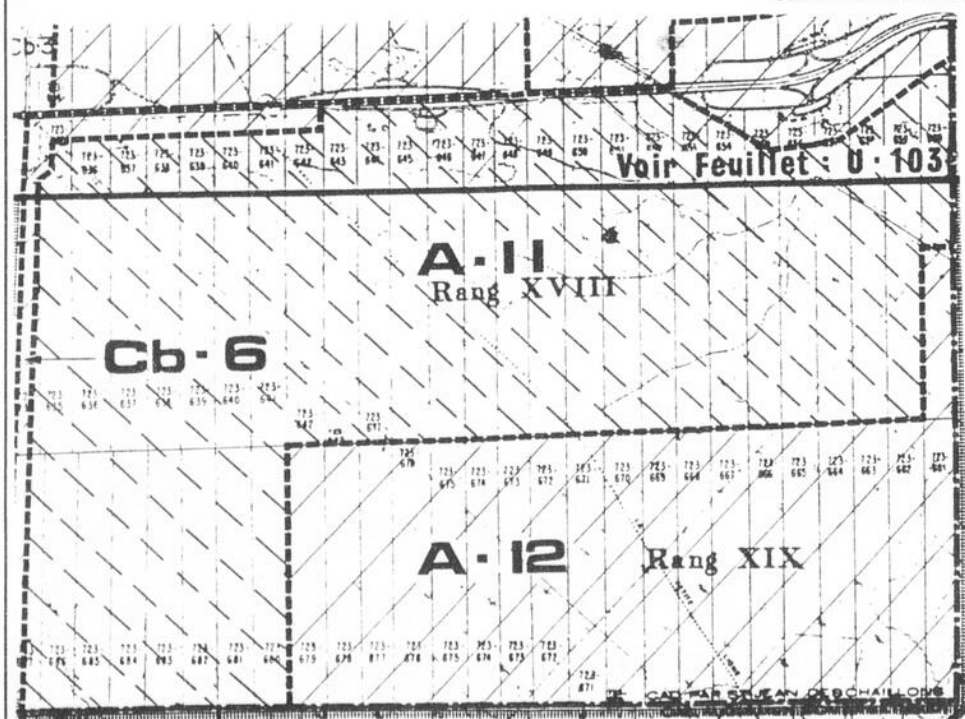
3. Le résumé du projet de règlement peut être consulté au bureau municipal aux jours et heures régulières d'ouverture.

RÉSUMÉ DU PROJET:

Abolition de la Zone A-11 et de son remplacement par la Zone CB-13.

DONNÉ À VILLEROY CE 11 OCTOBRE 1995.

ANGÈLE GERMAIN  
Secrétaire-trésorière



Province de Québec  
Municipalité Halifax-Nord Ct.

Aux Contribuables de la susdite municipalité

## AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, QUE:

Le rôle d'évaluation triennal des propriétés de la municipalité de Halifax-Nord ct., pour l'exercice financier 1996 est à sa deuxième année et est maintenant déposé à mon bureau à Halifax-Nord au 10 rue de l'Église à Ste-Sophie, et que toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures régulières de bureau, soit le mercredi de 13.30 à 16.00 heures.

QUE toute plainte concernant ledit rôle d'évaluation doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la loi sur la fiscalité municipale.

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile (chapitre C-25), 1988, c.76, a.28.

Donné à Halifax-Nord, ce dixième jour de octobre 1995.

Doris Turgeon,  
Secrétaire-trésorière  
par Jean-Paul Turgeon  
secrétaire-trésorier adjoint



Collège de la région de L'Amiante  
Service de l'éducation des adultes

## FORMATION GÉNÉRALE EN TECHNIQUES DE GÉNIE MÉCANIQUE

#241.50

Ce programme, qui s'adresse aux prestataires d'assurance-chômage ayant complété un secondaire V avec mathématiques du secondaire V et physique du secondaire IV, désireux d'oeuvrer au niveau de la fabrication, du bureau d'études, du bureau des méthodes et du dessin industriel appliqué dans les entreprises manufacturières en utilisant les nouvelles technologies.

Inscription: Le plus tôt possible à votre centre de Développement des ressources humaines Canada de votre localité

Début: 23 octobre 1995

Durée: 56 semaines, 28 heures par semaine

Coût: Aucun frais d'inscription

Aucun frais de formation

Revenu: Prestations d'assurance-chômage

possible: Allocations additionnelles selon les besoins des participants

POUR INFORMATION:

Monsieur André Courchesne  
conseiller pédagogique  
Collège de la région de L'Amiante  
671, boul. Smith Sud  
Thetford Mines, Qc G6G 1N1  
Tél.: (418) 338-8593

LEVIS —

C'est sous le thème «Coopérer, c'est réussir autrement» que se déroulera, du 15 au 21 octobre, la Semaine de la coopération. À cette occasion, les coopératives des différentes régions du Québec tiendront plusieurs activités afin de mieux faire connaître au public les diverses possibilités qu'offre la formule coopérative et afficheront, avec fierté, les nombreuses réussites de la coopération.

C'est un fait, la formule coopérative a donné naissance à de grands succès organisationnels dans une foule d'activités économiques. On a qu'à penser aux caisses populaires, aux coopératives agricoles et aux coopératives d'alimentation, mais aussi à des réalisations coopératives plus récentes, notamment dans les domaines de la mise en valeur des forêts, de l'habitation, des services en milieu scolaire, des services funéraires et du travail.

## 3 400 COOPÉRATIVES ET PLUS DE 66 000 EMPLOIS

Le succès coopératif est indéniable: il s'exprime par la présence de plus de 3 400 entreprises réparties dans toutes les régions du Québec et qui procurent, aux Québécoises et Québécois, plus de 66 000 emplois. Présentes dans tous les secteurs de l'activité économique les entreprises coopératives québécoises ont enregistré, en 1994, un chiffre d'affaires global de 6,5 milliards \$.

Les statistiques sont révélatrices au chapitre de la création d'emplois: les petites et moyennes entreprises coopératives non financières fournissent près de 35% des emplois coopératifs et créent en moyenne 15 emplois. Aussi, le nombre d'emplois fournis par les coopératives non financières s'est accru de 15%, soit une augmentation annuelle moyenne de 1,8%. Quant aux coopératives d'épargne et de crédit, en considérant leurs sociétés et filiales, elles procurent 43 000 emplois. Les autres secteurs d'activités économiques du mouvement coopératif en général, pour leur part, 23 373.

## DES DÉCISIONS PROCHES DES BESOINS DES GENS

Plus de 5 millions de Québécoises et Québécois sont membres d'une coopérative. Le membership coopératif, qui fait des membres des copropriétaires de leur entreprise, est une caractéristique essentielle des coopératives et des mutuelles.

Administrées par plus de 30 000 dirigeants bénévoles du milieu, les coopératives constituent des entreprises où s'exerce un pouvoir démocratique local et régional. Ce pouvoir coopératif permet aux membres et aux dirigeants de faire des choix privilégiant les besoins des gens et le développement de la collectivité.

## DES RÉUSSITES PERMANENTES

Les coopératives sont des organisations durables. Aussi, elles sont de plus en plus nombreuses à franchir le cap des 50 ans. Selon une étude menée par le ministère de l'Industrie, du Commerce, de la Science et de la Technologie, le taux de survie des coopératives québécoises est supérieure à 70% après dix ans.

Affrontant elles aussi les défis du marché, elles réussissent en se distinguant par des pratiques commerciales équitables et des méthodes de gestion qui mettent en valeur le plein potentiel des ressources humaines.

Pour en savoir plus sur les coopératives, adressez-vous à la Coopérative de développement régional de votre région ou à la Fondation d'éducation à la coopération en composant le 1-800-975-COOP.

## Le 15e anniversaire du Regroupement des Maisons de Jeunes du Québec

# Les 7 maisons de la région soulignent l'événement à leur façon

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Le 15e anniversaire du Regroupement des Maisons de Jeunes du Québec a été souligné de belle façon à Plessisville samedi le 14 octobre dernier alors que la fête a attiré plus de deux cents jeunes provenant des sept Maisons de Jeunes de la région.

Des jeunes âgés entre 12 et 18 ans provenant de Drummondville, Victoriaville, Prin-

ceville, Ham-Nord, Warwick, St-Ferdinand et bien sûr Plessisville, avaient répondu à l'invitation des organisateurs, qui sont d'ailleurs quatorze jeunes (deux par MDJ) de ces Maisons de Jeunes.

«Le tout a effectivement été organisé par les jeunes qui siègent sur un comité régional de jeunes, le tout supervisé par deux animatrices, Sonia Bolduc et moi», explique Nathalie Poiré animatrice la MDJ de Princeville.

La fête était bien sûr la raison de ce déploiement, mais on ne cache pas non plus



Un petit débat afin de tout dire sur une Maison de Jeunes. Derrière, les sept responsables des Maisons de Jeunes de la région: Lise Bolduc de Drummondville, Karo Nole de Ham-Nord, Nathalie Laroche de Warwick, Louise Lavoie de Victoriaville, Claire Paradis de Princeville, Denis Daigle de Plessisville et Josée Binette de St-Ferdinand. Devant chacun des coordonnateurs, un jeune de la MDJ respective qui siègeait sur la comité régional de jeunes responsable de cette activité.



Marcelle Dubé, coordonnatrice du Regroupement des Maisons de Jeunes du Québec a fait l'historique du regroupement qui célèbre son 15e anniversaire. Elle a aussi parlé de son expérience personnelle et de la structure du regroupement qui comprend 80 Maisons de Jeunes.

que cette activité visait également à faire connaître une Maison de Jeunes sur tous ses angles. L'invitation lancée aux parents, aux intervenants sociaux, aux représentants municipaux et gouvernementaux visait donc cet objectif.

Justement, parmi les nombreuses activités présentées aux jeunes tout au long de la journée, un petit débat avait lieu et les coordonnateurs de chacune des 7 maisons, accompagnés d'un jeune fréquentant la maison, pouvaient répondre à toutes ces questions venant du public et ainsi faire connaître les aspects les reliant entre elles ou encore

les distinguant des autres Maisons de Jeunes.

Le bal a été ouvert par Mme Marcelle Dubé, coordonnatrice du Regroupement des Maisons de Jeunes du Québec, qui a fait l'historique du regroupement qui célèbre son 15e anniversaire. Elle a aussi parlé de son expérience personnelle et de la structure du regroupement qui comprend 80 Maisons de Jeunes.

Sketches, jeux et chants ont suivi jusqu'au souper alors que le tout se terminait en soirée avec un spectacle musical avec le groupe «Voie Sauvage» formé des jeunes fréquentant une maison de jeune de la région.



LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS  
DE PLESSISVILLE

vous invite à participer aux activités de  
**LA SEMAINE DESJARDINS**  
**DU 15 AU 21 OCTOBRE 1995**

au programme:

### Concours du Mouvement Desjardins

Les coupons de participation vous seront remis lors de votre visite à la Caisse. Tirages de 2 prix par jour + 1 grand prix de 500\$ à la fin du concours

### Visites guidées des locaux de la Caisse (rue St-Calixte)

en avant-midi: pour les élèves de première année à l'occasion de leur premier dépôt à la caisse scolaire  
en après-midi: pour tous les membres  
N.B. ces visites auront lieu du 16 au 27 octobre de 14h à 15h, les places sont limitées à 12 par jour.  
Réservez à l'avance en vous adressant au personnel.

### Jeux et nombreux prix de participation

Jeudi 19 et vendredi 20 octobre, à nos deux points de services  
(rue St-Calixte et Galeries de l'Érable)

**Coopérer, réussir  
c'est autrement**

## SOUPER-SOIRÉE-SPECTACLE

# MEURTRE & Mystères

Samedi 21 octobre 95

Restaurant **Corinthos**

1755 St-Calixte, Plessisville

Billets disponibles au  
**362-3291 (John)**  
**\$30./pers**  
(souper 5 services)



JENNY ROCK



JACQUES SALVAIL



MARTIN STEVEN



YVAN DUCHARMES

**À L'AFFICHE:**  
**L'affaire  
Starmaniaque**

**Ils chantent, ils font de l'humour mais  
ne vous laissez pas distraire car l'un  
d'eux commet un crime horrible!  
Saurez-vous découvrir qui?**

## Souper-spectacle du Club Richelieu de Plessisville «De Félix à Desjardins» avec Jean-Guy Moreau

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Le Club Richelieu de Plessisville mise sur le changement cette année dans le cadre de leur soirée annuelle et contrairement à la traditionnelle soirée de danse, les dirigeants du club ont décidé d'oser et de miser sur un souper-spectacle mettant en vedette le célèbre imitateur Jean-Guy Moreau.

La soirée prendra toutefois des allures de soirée de style cabaret et l'humoriste présentera son spectacle intégral «De Félix à Desjardins» qu'il a produit en tournée partout au Québec avec la participation de Claire Pelletier et Jean-Pierre Lambert, lesquels se joignent à la production.

La Soirée Richelieu aura lieu le vendredi 18 novembre à la salle St-Louis à compter de 19h00 et les places seront limitées à un nombre maximum de 400. Le coût est de 50\$ par personne et cela inclut le cocktail, le souper et le spectacle de Jean-Guy Moreau.

Les billets en vente auprès des responsables Gilbert Bélanger et Denis Gosselin et

auprès des membres du Club Richelieu de Plessisville.



Le Club Richelieu de Plessisville invite la population à leur soirée annuelle avec cette fois-ci le spectacle de l'imitateur Jean-Guy Moreau. Il s'agit d'un souper-spectacle prévu pour le 18 novembre à la salle St-Louis.



Province de Québec  
District d'Arthabaska  
MRC de l'Érable  
Ville de Princeville

### AVIS PUBLIC

À toutes les personnes qui le 2 octobre 1995 étaient domiciliées sur le territoire de la Ville de Princeville, propriétaires d'un immeuble situé sur ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

AVIS PUBLIC vous est par la présente donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la Ville de Princeville que lors d'une séance tenue le 2 octobre 1995, les membres du conseil ont adopté le règlement No. 531-95 décrétant des travaux d'aqueduc, d'égouts et de voirie sur la rue Demers Ouest.

QUE toutes les personnes domiciliées sur le territoire de la Ville de Princeville, propriétaires uniques d'un immeuble situé sur ce territoire, occupantes uniques d'une place d'affaires située sur ce territoire, désignées par procuration comme représentantes des copropriétaires indivis d'un immeuble situé sur ce territoire, ou des cooccupants d'une place d'affaires située sur ce territoire conformément aux articles 525 et 526 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, ou désignées par résolution d'une personne morale, conformément à l'article 528 de ladite Loi, qui étaient majeures, de citoyenneté canadienne et qui n'étaient ni interdites, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public en date du 2 octobre 1995 peuvent demander que le règlement No. 531-95 fasse l'objet d'un scrutin référendaire suivant les articles 566 à 579 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités;

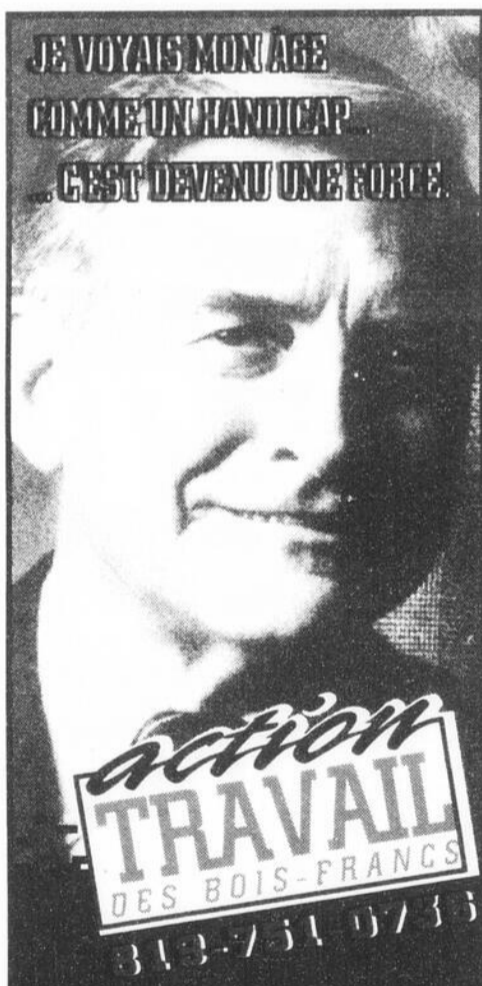
QUE cette demande se fait par l'inscription de leur nom, adresse et qualités appuyées de leur signature dans un registre ouvert à cette fin de 9h00 à 19h00, le 24 octobre 1995 au bureau du secrétaire-trésorier situé au 50 St-Jacques Ouest à Princeville;

QUE le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu au sujet d'un règlement No. 531-95 est de deux cent treize (213) et que si ce nombre n'est pas atteint, ce règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

QUE toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter à partir de ce jour au bureau du secrétaire-trésorier de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30 et le 24 octobre 1995 de 8h30 à 19h00.

QUE le résultat de cette procédure d'enregistrement sera annoncé le 24 octobre 1995 à 19h00 en la salle de délibération du conseil.

DONNÉ À PRINCEVILLE LE 17 OCTOBRE 1995.  
Le secrétaire-trésorier  
MARIO JUAIRE



À 52 ans, j'étais certain d'être trop vieux pour trouver un job. Je me suis découvert des ressources que je ne pensais pas avoir.

Gilles H.

**7 PERSONNES SUR 10  
SE TROUVENT UN EMPLOI  
SUITE AU PROGRAMME.**

Date limite d'inscription.

**31 OCTOBRE 1995**

Un programme pour les hommes et femmes de 45 ans et plus prestataires de l'assurance chômage ou de la sécurité du revenu.

## Une rencontre avec un groupe de femme de la région Pauline Marois s'arrête à Plessisville

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

La ministre déléguée à l'Administra-



Pauline Marois était de passage à Plessisville le 6 octobre dernier.

tion et à la Fonction publique, présidente du Conseil du Trésor et ministre responsable de la Famille, Pauline Marois était de passage à Plessisville le 6 octobre dernier alors qu'elle s'est entretenue avec des femmes de la région.

Représentant quelques associations ou encore à titre personnelle, elles étaient près d'une trentaine à s'être donné rendez-vous à la salle du Motel le Phare de Plessisville pour voir et écouter Mme Marois dans un discours traitant entre autres sur les avantages d'un «Oui» à l'offre référendaire.

**Le 22 octobre à Lyster**  
**Journée porte ouverte à la bibliothèque Graziella-Ouellet**  
par Normand Poulin

LYSTER — Une journée porte ouverte aura lieu le dimanche 22 octobre de 13h30 à 17h à la bibliothèque Graziella-Ouellet de Lyster. Pour cette occasion, une vingtaine de collections de toutes sortes seront en exposition à la bibliothèque, de même qu'au Centre des loisirs. Des prix au hasard seront attribués aux collectionneurs présents et aux visiteurs, grâce à la collaboration de la succursale de Lyster de la Société canadienne des postes.

**Une correction s'impose**  
**Incendie sur la rue St-Calixte le 3 octobre**

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Et bien non, les pompiers ne sont pas si rapide et une erreur s'est glissée dans la description du déroulement des sapeurs pompiers de la Paroisse de Plessisville lors de l'intervention au 559 St-Calixte le 3 octobre dernier. Les pompiers sont en effet arrivés sur les lieux à 16h38 et l'incendie a été maîtrisé à 17h15 plutôt que 16h15 comme cela a été indiqué dans l'édition du 10 octobre en page 6. Ils ont quitté les lieux à 19h40 comme cela est indiqué dans le texte: «Des dégâts importants à la résidence privée».



HÔPITAL ST-JULIEN  
ST-FERDINAND, QUÉ.

### AVIS

est par les présentes donné que la séance publique d'information de l'Hôpital St-Julien, à laquelle la population du territoire desservi par l'établissement est invitée à participer, aura lieu

mardi soir le 31 octobre 1995 à l'auditorium  
de l'Hôpital St-Julien à 19h30.

Ordre du jour:

Réalisations 1994-1995 et perspectives pour la prochaine année;  
Résultats financiers au 31 mars 1995;  
Services fournis par l'établissement.

Le directeur général  
RENÉ HOULE, C.A.

Municipalité de Villeroy

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Angèle Germain, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement d'urbanisme.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 octobre 1995, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 95-CM-47 et intitulé Projet de règlement modifiant le règlement d'urbanisme.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 1 novembre 1995 à 20 heures à la salle municipale. L'objet de cette assemblée est de modifier le règlement d'urbanisme. Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le résumé du projet de règlement peut être consulté au bureau municipal aux jours et heures régulières d'ouverture.

RÉSUMÉ DU PROJET:  
La modification du plan prévoit l'agrandissement de soixante (60) mètres de chaque côté des Zones CB-2 et CB-3.

DONNÉ À VILLEROY CE 11 OCTOBRE 1995.

ANGÈLE GERMAIN  
Secrétaire-trésorière

Municipalité de Villeroy

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Angèle Germain, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement d'urbanisme.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

1. Lors d'une séance tenue le 4 octobre 1995, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 95-CM-49 et intitulé Projet de règlement modifiant le règlement d'urbanisme.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 1 novembre 1995 à 20 heures à la salle municipale. L'objet de cette assemblée est de modifier le règlement d'urbanisme. Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le résumé du projet de règlement peut être consulté au bureau municipal aux jours et heures régulières d'ouverture.

RÉSUMÉ DU PROJET:  
La modification du plan prévoit l'abolition de la Zone A-11 et de son remplacement par la Zone CB-13.

DONNÉ À VILLEROY CE 11 OCTOBRE 1995.

ANGÈLE GERMAIN  
Secrétaire-trésorière

## Au Complexe Du Pré de Princeville 23 couples fêtent leur amour!

par Mélanie Martineau  
PRINCEVILLE—

Le samedi 30 septembre dernier, environ 400 personnes se sont rendues au Complexe DuPré de Princeville pour souligner les anniversaires de mariage de 23 couples de Bernierville.

Cette soirée intitulée «les Fêtes de l'amour» est organisée pour honorer les couples de Bernierville mariés depuis 5 ans, 10 ans, 20 ans, 25 ans et parfois même, comme c'était le cas samedi, des couples mariés depuis 60 ans.

«Depuis huit ans, nous organisons cette grande fête qui réunit les couples qui fêtent un anniversaire de mariage d'un multiple de 5. Évidemment, ce ne sont pas tous les couples qui sont présents, c'est seulement ceux qui désirent être fêtés» explique Raymonde Binette, membre du comité d'organisation des Fêtes de l'amour.

Cette huitième année est une réussite pour l'organisation. «400 personnes pour 23 couples, c'est beaucoup. Les familles sont venues en grand nombre» explique Mme Binette.

Après le souper, les jubilaires ont tous été présentés et l'organisation leur a remis des bons d'achats chez des commerçants de Bernierville. La soirée s'est poursuivie par une soirée dansante en compagnie de l'orchestre «Les Commandos».

Les 23 couples fêtés étaient: Lonida et Albert Roberge (60 ans), Madeleine et Léo Côté (55 ans), Thérèse et Dorvénie Fréchette (55 ans), Evelynne et Paul Henri Vézina (55 ans), Fernande et Hervé Gravel (50 ans), Simone et Anatole Roberge (50 ans), Lucille et Antonio Bergeron (50 ans), Blanche et Bertrand Sévigny (50 ans), Marie-Claire et Aldéo Faucher (50 ans), Cécile et Marcel Proulx (45 ans), Bertha et Fernand Dumas

(40 ans), Louise et Jean-Marie Marcoux (35 ans), Lucille et Gaetan Simoneau (35 ans), Georgette et Edgar Marcoux (35 ans), Fernande et Viateur Lemieux (30 ans), Monique et Bertrand Blondeau (30 ans), Rêne et Jeannot Larose (30 ans), Fernande et Camil-

le Fréchette (25 ans), Pauline et Claude Parent (25 ans), Marielle et Yves Thivierge (25 ans), Rose-Hélène et Claude St-Pierre (10 ans), Julie et Réjean Lamontagne (5 ans) et Sylvie et Germain Faucher (5 ans).



Léonida et Albert Roberge fêtaient leurs noces de diamant.



Trois couples fêtaient leur 55e anniversaire de mariage: Madeleine et Léo Côté, Evelynne et Paul-Henri Vézina ainsi que Thérèse et Dorvénie Fréchette.



Simone et Anatole Roberge, Blanche et Bertrand Sévigny, Fernande et Hervé Gravel, Marie-Claire et Aldéo Faucher ainsi que Lucille et Antonio Bergeron fêtaient tous leurs noces d'or.

## Une idée Un projet

Confiez-nous votre INTÉRIEUR

Nous avons l'ART  
de vous plaire

Sur présentation de cette annonce  
10% de rabais  
dans le département de décoration

Service de décoration à domicile  
Deux décoratrices d'expérience

**La Maison du Prélart**

894 St-Louis, Plessisville, 362-7712

Depuis 11 ans

l'expérience du savoir-faire  
des frères CYR

vous apporte une valeur sûre



- préart
- céramique
- tapis
- bois-francs

# La récupération prendra une nouvelle tangente à Villeroy

## La cueillette porte à porte à compter de mars '96

par Renaud Binette  
VILLEROY —

La municipalité de Villeroy entre de pleins pieds dans un projet de cueillette de matières recyclables porte à porte grâce à une entente datant de plusieurs années qui la lie avec la MRC de Lotbinière.

Soucieux de vouloir sauver le site d'enfouissement sanitaire situé à St-Flavien, le

conseil municipal de Villeroy en a accepté l'offre de la MRC de Lotbinière qui se définit comme étant un projet en plusieurs phases qui regroupe la plupart des municipalités de cette MRC ainsi que certaines autres de l'extérieur de ce secteur, comme celle de Villeroy, qui avait signé une entente pour l'utilisation du site d'enfouissement sanitaire de St-Flavien et ce, avant même que la MRC de l'Érable voit le jour.

C'est donc en mars 1996 que devrait s'amorcer cette nouvelle façon de faire à Ville-

roy. «La récupération n'est pas une chose nouvelle à Villeroy car nous avons déjà des dépôts où les citoyens pouvaient y amener les différentes matières, mais dans les prochains mois, les citoyens pourront compter sur la cueillette porte à porte», expliquait Mme Angèle Germain, secrétaire trésorière de la municipalité de Villeroy.

Des bacs bleus de 64 litres seront distribués dans les résidences de la municipalité et c'est la firme VIA de Lévis qui verra à procéder à la cueillette des produits.

### HAUSSE DE LA FACTURE

Cette nouvelle façon de faire pourrait être plus dispendieuse que l'ancienne avec un point de dépôt, mais elle sera sûrement aussi plus populaire et plus invitante et c'est sur cet argument que le conseil municipal de Villeroy a arrêté sa décision car selon les membres du conseil municipal, la sauvegarde du site d'enfouissement en vaut la peine.

On estime que la facture relative à la récupération grimpera d'environ 25% de plus.

Province de Québec  
M.R.C. de l'Érable



### APPEL D'OFFRES

N. Dossier 509-08

### VENTE D'ÉQUIPEMENTS

La Ville de Plessisville désire vendre, au plus offrant, les biens suivants:

- Comptoir de réception
- Bureau 30"x60"
- Classeurs
- Différents meubles de bureau
- Chaises empilables
- Matériel informatique
- Chaises de bureau
- Tuyaux tôle ondulée 6' et 7' diamètre
- Tuyaux béton 15", 18", 24" et 30" diam.
- 52 pièces de pierre de granite taillée
- Paver asphalte 96"
- Saleuse pour Bombardier 12 pi. ca.
- Raccords de cuivre
- Batteries
- Lot de tôle ondulée (8'x1130' long)
- Réservoir 200 gal. pour herbicide avec boyau, support et pompe à essence 4 H.P.
- Lot de garde-fous routier (88' long)
- Equipements audio-visuels
- Lampes
- Réservoirs à l'huile
- Portes
- Balayeuses
- Matériel électrique
- Système de son
- Plongeur 3M, avec tremplin
- Baril P.V.C.
- Escalier d'acier (16 marches)
- Pompes submersibles
- Machine à percer tuyaux d'amiante
- Raccords P.V.C.
- Silencieux «Steamco» 9"x16"
- Bâtiment d'entrepôt (8'x8')

#### CONDITIONS:

Ces items sont vendus séparément, ou en lots, selon le cas. Ces biens sont vendus tels que vus, sans aucune garantie.

Les offres doivent parvenir par écrit au soussigné, au plus tard le 27 octobre 1995 à 10h, au 1700 rue St-Calixte, Plessisville (Québec), G6L 1R3.

Les biens seront payables comptant sur prise de possession.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un dépôt représentant 10% du montant soumis, sous forme d'un chèque libellé à l'ordre de la Ville de Plessisville, ou en argent.

#### VISITE ET INSPECTION:

Tous les items peuvent être inspectés à l'Hôtel de Ville, 1700 rue St-Calixte, ou au garage municipal, 1045 avenue St-Edouard, Plessisville, Québec, vendredi le 20 octobre 1995 entre 9h et 21h.

La Ville ne s'engage pas à accepter l'offre la plus avantageuse ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucuns frais envers le ou les soumissionnaire(s).

Les soumissions seront adjudgées, le cas échéant, à la séance régulière du 6 novembre 1995 et les adjudicataires devront prendre possession de leur(s) lot(s) avant le 10 novembre 1995, 16h.

DONNÉ À PLESSISVILLE, ce 1995-10-11.

PAUL YARGEAU  
Directeur de l'urbanisme  
et de l'approvisionnement

## Confirmation par la bibliothèque municipale Michel Jasmin à Plessisville en février

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Bien qu'il soit encore très tôt pour avoir des détails concernant la forme que prendra la conférence qu'anima Michel Jasmin, invité de la bibliothèque municipale de la Ville de Plessisville, sa participation a été confirmée et celui-ci sera à Plessisville le lundi 12 février 1996.

Michel Jasmin qui est connu dans le monde des médias et qui a rencontré des personnalités importantes à travers son travail d'interviewer devrait s'entretenir avec la population sur les différentes épreuves qu'il a vécu dont les dix-neuf anesthésies générales qu'il a subies en quatorze ans, mais aussi de son dernier livre intitulé: «Debout la vie».

## Subvention de 50 000\$ du Fonds régional de création d'emplois Création de 12 emplois pour les Entreprises G.G.C. de Ste-Sophie

par Renaud Binette  
STE-SOPHIE —

Les Entreprises G.G.C. enr, qui avaient inauguré leur nouveau site à Ste-Sophie en janvier dernier, vient de se voir octroyer une subvention de 50 000\$ par le Fonds régional de création d'emplois et comptant de six à quinze employés lors du déménagement qui les avait amené de St-Pierre Baptiste à Ste-Sophie, l'entreprise pourra ajouter 12 emplois permanents de plus.

Cette aide financière vient d'un programme, dont la gestion est entièrement assurée en région un comité régional de création d'emplois. Il s'agit d'un programme qui est appuyé financièrement par le Secrétariat au développement des régions sous la responsabilité du ministre d'État au développement

des régions, M. Guy Chevette.

Cependant, l'investissement sera encore plus important car ce projet générera des investissements totaux de 132 000\$ dont 82 000\$ seront financés par des partenaires économiques et 50 000\$ par le Fonds régional de création d'emplois.

Dans son projet d'expansion de l'entreprise appartenant à M. Gérald Lamothe, on visera surtout des améliorations au niveau des unités de production en plus d'aider à la consolidation du fonds de roulement.

Rappelons que l'entreprise oeuvre dans le secteur de la fabrication et la vente d'une gamme complète de produits destinés à l'habitat tels les planches à pain, les pateres, les porte-clés muraux et plusieurs autres produits.

Municipalité de Villeroy

### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par la soussignée, Angèle Germain, secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, aux personnes et organismes intéressées par un projet de règlement modifiant le règlement de zonage.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

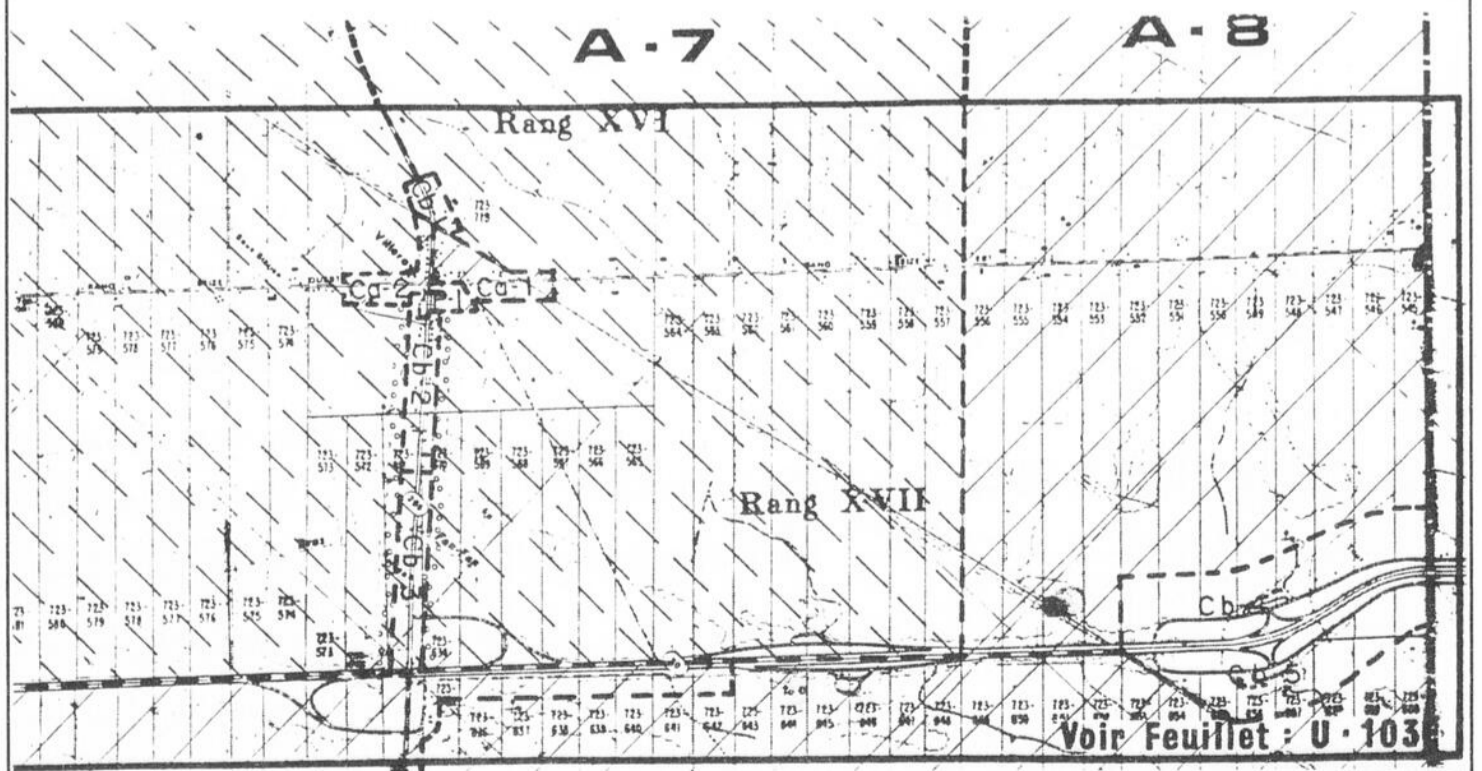
1. Lors d'une séance tenue le 4 octobre 1995, le conseil a adopté le projet de règlement de modification numéro 95-CM-46 et intitulé Projet de règlement modifiant le règlement de zonage.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 1 novembre 1995 à 20 heures à la salle municipale. L'objet de cette assemblée est de modifier le règlement de zonage. Au cours de cette assemblée, le conseil expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption ou de son entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Le résumé du projet de règlement peut être consulté au bureau municipal aux jours et heures régulières d'ouverture.

#### RÉSUMÉ DU PROJET:

Agrandissement de soixante (60) mètres de chaque côté des Zones CB-2 et CB-3.

DONNÉ À VILLEROY CE 11 OCTOBRE 1995.

ANGÈLE GERMAIN  
Secrétaire-trésorière



## Soirée annuelle du Club Optimiste

# Les Producteurs de sucre à l'honneur

par Mélanie Martineau  
PLESSISVILLE—

C'est le samedi 7 octobre dernier, à la Salle St-Louis, qu'a eu lieu la soirée annuelle du Club Optimiste de Plessisville. Comme à l'habitude, un hommage a été rendu à une entreprise de chez nous, soit la coopérative Les Producteurs de sucre d'érable du Québec.

La soirée a débuté vers 20h avec l'orchestre Les Dynamiks qui en a fait danser plus d'un.

Vers 22h, le Club Optimiste a procédé aux honneurs. Camille Couture, président 94-95, en a profité pour annoncer la personne qui va lui succéder, Sylvie Perron, qui était malheureusement absente.

Le Trophée Réjean Nadeau a été remis à Mario Hinse, Optimiste de l'année en raison de ses nombreuses implications et son initiative pour plusieurs activités.

Le maître de cérémonie, Florian Binette, a ensuite présenté les gens à la table d'honneur pour ensuite inviter le président de la coopérative Les Producteurs de sucre d'érable, René Arès, et le directeur général, Luc Lussier à le rejoindre afin de recevoir une



Le président sortant du Club Optimiste, Camille Couture, a décerné la plaque commémorative à René Arès, président de la coopérative, accompagné par Luc Lussier, directeur général.

plaque commémorative soulignant les 70 ans de la coopérative. Ils se sont ensuite adressés à l'assemblée principalement composée des membres du Club Optimiste et des cadres et employés de la coopérative Les Producteurs de sucre d'érable du Québec.

Le maire de la ville, Jacques Martineau, et celui de la paroisse, Noël Pellerin ont terminé le bal en soulignant l'importance dans la région d'une institution comme Les Producteurs de sucre d'érable du Québec.

### DEPUIS 1925

C'est le 2 mai 1925 que la Société Coopérative Agricole «Les Producteurs de Sucre d'Érable du Québec» est incorporée avec 102 sociétaires. La marque «Citadelle» date de 1927 mais c'est en 1930 que le marché du détail des produits «Citadelle» connaît ses véritables débuts. Les standards de qualité et d'authenticité sont rigoureusement contrôlés et ne feront qu'augmenter d'année en année.

Considéré comme «la référence» dans l'industrie de l'érable, la coopérative «Les Producteurs de sucre d'érable du Québec» expédie des produits d'érable dans 40 pays à travers le monde où leur saveur et leur qualité font la joie de millions de consommateurs.

Outre le sirop d'érable, la Coopérative offre toute une gamme de produits dérivés purs à 100%.



Mario Hinse, Optimiste de l'année, reçoit le trophée des mains d'Aurèle Croteau.

## FESTIVAL D'AUTOMNE Corinthos

DE 17H00 À LA FERMETURE

1755, St-Calixte  
Plessisville

Également valide au  
RESTO-PUB CHEZ TERRY

### LUNDI - MARDI

PÂTES ET PIZZAS

10 choix

2<sup>ème</sup> assiette pour

\$2.99 à \$3.99

sur menu précis

### JEUDI

COMBOS

10 choix

2<sup>ème</sup> assiette de

\$3.99 à \$6.99

### VENDREDI SAMEDI DIMANCHE

TABLE D'HÔTE

14 choix

SPÉCIAL DU JOUR

5 choix

Bar à salade inclus

VIN

3 choix de vin maison

1/4 litre • 1/2 litre • 1 litre

prix de réduction

### MERCREDI

BROCHETTES ET  
FRUITS DE MER

10 choix

2<sup>ème</sup> assiette pour

\$4.99 à \$6.99

### FESTIVAL DE FÛT

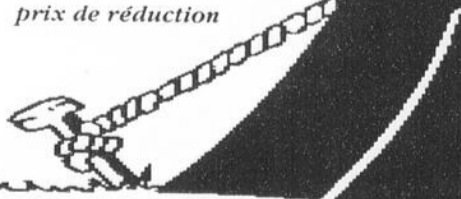
BUCK  
MUG

1/2 PICHET

À PRIX RÉDUIT

Tous les soirs de

17h00 à la Fermeture



### MASSOTHÉRAPIE

### PHYTHOTHÉRAPIE

### REIKI

### INITIATION AU REIKI



Lise Trottier

Massothérapeute

Membre de la F.Q.M.M.I.

### INITIATION AU REIKI

niveaux I et II

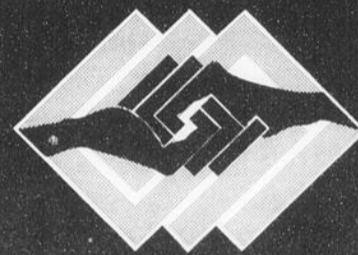
5 et 6 novembre '95

Inscription et information

362-3810

Certificats-cadeaux

MON  
AVENIR...



...UN TRAVAIL  
DE MAINS!

La Chambre de  
commerce de l'Érable  
invite toute la population à un

SUPER 5 À 7

informel sous le thème:

"PARTENAIRES DE  
NOTRE  
DÉVELOPPEMENT"

Sous la présidence d'honneur de  
Monsieur Jacques Doyon  
commissaire industriel

Lundi 23 octobre 1995 au  
Restaurant Corinthos  
(bar-terrasse)

- Café et petit goûter vous attendent!
- Diffusion en direct sur les ondes de CKTL de 18h à 19h, commanditée par Boutin Express inc.

Pour information et réservations:

Roxanne Huard, graphiste

Tél.: 362-9395

Fax: 362-6718

Dons "In Memoriam"  
Cartes disponibles dans les salons funéraires

UN DON  
POUR MA FONDATION  
sert aux gens  
DE MA RÉGION

FONDATION  
DES  
ÉRABLES

Informations: 362-6301

**Encan des Âmes**  
à la Salle Paroissiale  
de Vianney  
**Samedi 21 octobre à 20h30**  
Au profit de la  
Fabrique de Vianney  
Bienvenue à tous!

Resto-Pub  
**Chez Terry**  
dancing

jeudi, vendredi et samedi  
**D.J.**  
musique dance,  
rock commercial  
Venez vous amuser

**Soirée  
des  
Mariés  
'95**

*Danse sociale et  
présentation des Mariés*  
**samedi 21 octobre**  
à 20h30  
Orchestre EXIT  
**Salle St-Louis**  
Plessisville

**ECKANKAR**

**Jeudi 26 octobre à 19h30**  
Le premier des trois ateliers  
ayant pour thème:  
**«LA MAGIE DE  
L'AMOUR»**

Premier atelier: "l'amour égo"  
**Jeudi 23 novembre à 19h30**

Deuxième atelier:  
"l'amour de soi"  
**Jeudi 7 décembre à 19h30**

Troisième atelier:  
"l'amour tout court"  
au Carrefour Culturel et Touristique  
de l'Érable  
1280 Trudelle, Plessisville  
Bienvenue à tous!

**Bar  
Central** jusqu'au  
28 octobre

ORCHESTRE  
**MAZE MOD**  
musique commerciale  
jeudis, vendredis et samedis soirs

**CORINTHOS**

**RÉSERVATION  
DE SALLES**  
pouvant recevoir de  
20 à 150 personnes

Pour tous genres d'occasions:  
anniversaire, mariage, fêtes de  
famille, etc...

**MENU SPÉCIAL**

**Demandez John**  
**362-3291**  
1755 St-Calixte, Plessisville

**SUPER DÉFILÉ  
de lingerie érotique**  
Vendredi 20 octobre à 21h00

**5 DANSEUSES**  
BAR  
*L'Historique*

(ancien P'tit Canot)  
175 Route de la Station  
Ste-Julie (Laurierville)  
**(819) 365-4940**

**Remerciements pour sympathie**  
«Le Seigneur est mon berger, rien ne saurait me  
manquer... vers les eaux du repos il me mène pour  
y refaire mon âme.» Ps. 23

Un merci bien sincère  
s'adresse à vous tous, pa-  
rents et amis, pour la sym-  
pathie que vous nous avez  
témoignée de quelques  
manières que ce soit lors  
du décès de  
**MME YVONNE  
BOUCHARD NADEAU**  
survenu le 20 août 1995 à l'âge de 86 ans  
Son époux Wilbrod Nadeau,  
ses enfants et petits-enfants.

Veuillez considérer ces remerciements comme personnels

**Messe anniversaire**  
À la douce mémoire de  
**M. Hervé Prince**  
décédé le 20 octobre 1994  
Le temps n'a pas su atténuer  
le vide causé par ton départ.  
Ta présence restera toujours  
gravée dans nos cœurs.  
Nous ne t'oublierons pas et chaque jour  
nous avons une pensée pour toi.  
Sache que nous t'aimons toujours autant.

Son épouse, ses enfants et petits-enfants  
Une messe sera célébrée  
**Dimanche le 22 octobre à 10h30**  
à l'église St-Calixte de Plessisville  
Parents et amis sont invités à y assister

## Naissances

**Vendredi 6 octo-  
bre**

Josée Tremblay et  
Pascal Tardif, Victo-  
riaville, fille: 3 kilos  
255 gr.

Nathalie Grenier  
et Stéphane Carrier,  
St-Fortunat, garçon:  
3 kilos 160 gr.

Danielle Riel et  
Dany Désilets, St-Va-  
lère, garçon: 3 kilos  
100 gr.

Guylaine Fournier  
et Ronny Gagnon, St-  
Christophe d'Artha-  
baska, garçon: 4 kilos  
030 gr.

Marie-Eve Drouin  
et Stéphane Rivard,  
Victoriaville, fille: 3  
kilos 540 gr.

**Samedi 7 octobre**  
Annie Simoneau  
et Miguel Houde, Vic-  
toriaville, garçon: 2  
kilos 876 gr.

Chantal Bélanger  
et Denis Côté, Victo-  
riaville, fille: 2 kilos  
960 gr.

**Dimanche, 8 octo-  
bre**

Diane Roy et An-  
dré Bélisle, Ste-Eula-  
lie, fille: 2 kilos 545  
gr.

**Lundi 9 octobre**  
Sanja Vasovic et  
Zarko Matovic, Victo-  
riaville, fille: 4 kilos  
540 gr.

**Mardi 10 octobre**

Marie-Josée Boyte  
et Robin Carrière,  
Villeroy, fille: 3 kilos  
730 gr.

Nicole Moine et  
Henri Wion, Victo-  
riaville, garçon: 3 kilos  
965 gr.

France Pélouin et  
Marc Labrie, Laurier-  
ville, garçon: 2 kilos

940 gr.

Nancy Bédard et  
Francis Gauthier,  
Kingsey-Falls, fille: 4  
kilos 340 gr.

**Mercredi 11 octo-  
bre**

Michelle Savage et  
Sébastien Lemay,  
Danville, garçon: 2 ki-  
los 779 gr.

**Jeudi 12 octobre**

Denise Morissette  
et Sylvain Dubois,  
Danville, fille: 3 kilos  
910 gr.

Jocelyne Dextrase  
et Patrick Crevier,  
Fortierville, garçon: 3  
kilos 527 gr.

Annie Drolet et  
Eric Bergeron, Ples-  
sisville, garçon: 3 ki-  
los 039 gr.

## Nécrologie

**Décès de Mlle  
Marguerite  
Bourque**

La Résidence Fu-  
néraire François M.  
Rousseau & Fils Inc.  
vous informe du dé-  
cès de Mlle Margue-  
rite Bourque décédée  
à l'Hôtel-Dieu d'Artha-  
baska le 14 octo-  
bre à l'âge de 90 ans.  
Elle était la fille de  
feu Adéla Savoie et  
de feu Elizée Bourque  
domiciliée au 2100  
Champoux, Plessisvil-  
le.

Mlle Marguerite  
Bourque laisse dans le  
deuil sa soeur Made-  
leine de Plessisville.

Le service reli-  
gieux de Mlle Mar-  
guerite Bourque a eu  
lieu lundi le 16 octo-  
bre à 15h à l'église  
St-Calixte de Plessis-

**Décès de Mme Eva  
Breton**

Le Complexe Fu-  
néraire Jacques Cou-  
ture, 142 Grenier,  
Laurierville, vous in-  
forme du décès de  
Mme Eva Breton, dé-  
cédée le 10 octobre  
1995 à l'âge de 82  
ans, épouse de feu  
Charles Grégoire, do-  
miciliée à Plessisville.

Le service reli-  
gieux de Mme Eva  
Breton a eu lieu ven-  
dredi le 13 octobre  
1995 à 14h30 à l'é-  
glise St-Athanas d'In-  
verness.

Mme Eva Breton  
laisse dans le deuil  
son frère Hervé; sa  
soeur Doris (Mme  
Raynald Desruis-  
seaux); beaux-frères  
et belles-soeurs: M.

Léandre Poulin; Mar-  
line Queen; Mme De-  
nise Côté (feu Wellie  
Breton).

**Décès de M.  
Lucien Côté**

Le Complexe Fu-  
néraire Jacques Cou-  
ture, 142 Grenier,  
Laurierville, vous in-  
forme du décès de M.  
Lucien Côté, décédé  
le 5 octobre 95 à  
l'Hôtel-Dieu d'Artha-  
baska à l'âge de 80  
ans, époux de feu  
dame Yvonne La-  
brecque domicilié à la  
Résidence Laurier de  
Laurierville, autrefois  
de Inverness.

Le service reli-  
gieux de M. Lucien  
Côté a eu lieu lundi le  
9 octobre à 10h30 à  
l'église St-Athanas  
d'Inverness.

M. Lucien Côté  
laisse dans le deuil ses  
enfants: Yvon (époux  
de Irène Gingras);  
Pauline; Pierrette  
(épouse de Jean-Guy  
Girouard); Daniel et  
Linda Bellemare, ses  
petits-enfants: Pa-  
trick, Ghislain, Ga-  
briel, Patricia, Noël-  
Ange, Stella, Manon,  
Chantal et Jean et ar-  
rières petits-enfants.  
Sa soeur: Mme Jean-  
nette Côté ainsi que  
plusieurs beaux-frères  
et belles-soeurs et amis.

**Décès de M. Hervé  
Roberge**

Le Complexe Fu-  
néraire Jacques Cou-  
ture, 142 Grenier,  
Laurierville, vous in-  
forme du décès de M.  
Hervé Roberge, é-  
poux de dame Rose-  
Eva Côté domicilié à  
St-Jean de Brébeuf,  
décédé le 6 octobre à  
l'âge de 72 ans au  
Centre Hospitalier de  
la Région de l'Amian-  
te de Thetford Mines.

Suite page 31

## GALA FOLKLORIQUE

**Dimanche 22 octobre**  
**au Complexe Dupré**  
555 St-Jacques - Princeville  
**organisé par l'Association  
des Loisirs Folkloriques**

Participant(e)s de toutes catégories  
Inscription à 11h30 / Gala 12h30  
Dîner léger et souper disponibles  
sur place

Admission: 6.50\$  
SALLE DE PRATIQUE  
Inf.: Rosaire Gosselin 819-362-2182

## Complexe Funéraire Jacques Couture

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE - EMBAUMEMENT ESTHÉTIQUE  
SERVICE DE CRÉATION - COLOMBARIUM - SERVICE DE PRÉ-ARRANGEMENTS  
SALLE DE RÉCEPTION APRÈS FUNÉRAILLES 125 pers.

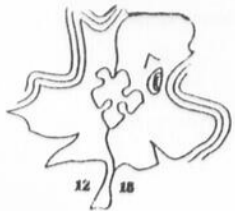
FACILITÉ DE STATIONNEMENT  
SERVICES SONT OFFERTS 24 HRES PAR JOUR

Visite du colombarium sur rendez-vous  
Tous nos produits sont "Qualité Québec" fabriqués chez-nous

1529, des Érables, Plessisville

Jacques Couture et Fernand Bouffard (819) 362-2155





# CORPORATION PARTENAIRES 12-18 DE LA M.R.C. DE L'ÉRABLE ET LE COMITÉ 12-18 DE

LAURIERVILLE  
NOTRE-DAME DE LOURDES

STE-JULIE  
HALIFAX NORD

LYSTER  
STE-SOPHIE

ST-PIERRE BAPTISTE  
VILLEROY

## RÉFÉRENDUM jr

### ÉDITORIAL

Partout dans les médias pendant cette période référendaire nous entendons parler de séparation. Toutes les personnes âgées de 18 ans et plus auront le droit de s'exprimer par leur vote, mais a-t-on réfléchi seulement une fois, à ce que pensaient eux, les jeunes de 12 à 18 ans de ce référendaire?

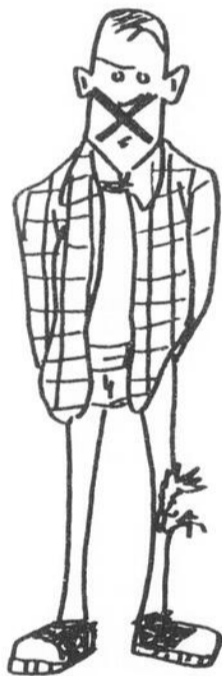
Pour nous les jeunes, ces décisions ont un effet sur notre avenir. Les personnes âgées qui ne leur restent plus beaucoup de temps à vivre sur cette terre, par leur droit de vote, influenceront notre avenir, nos enfants et nos familles. Même que la dette

nationale deviendra peut-être la nôtre. La majorité des personnes majeures se disent que nous les jeunes ne connaissons rien à la politique, mais pardonnez-moi car vous vous trompez sérieusement. Certains jeunes en savent beaucoup plus que certaines personnes majeures.

«Va-t-on donner un droit de vote aux 12-18 ans?» Ce sera peut-être une question référendaire pour les jeunes à venir!

Mélodie Comeau, relations  
publiques  
Comité 12-18  
St-Pierre Baptiste

### Le référendum et l'importance de l'opinion de 12-18



### SONDAGE 12-18

- 1- Ce référendum sur l'avenir du Québec vous intéresse-t-il?
- |     |     |
|-----|-----|
| OUI | 60% |
| NON | 40% |
- 2- Etes-vous pour ou contre la séparation du Québec?
- |         |     |
|---------|-----|
| Pour    | 53% |
| Contre  | 36% |
| Indécis | 11% |
- 3- Parce que ce référendum se rapporte à notre avenir, les jeunes de 12-18 ans devraient-ils être plus impliqués?
- |     |     |
|-----|-----|
| OUI | 90% |
| NON | 10% |
- 4- Accorde-t-on assez d'importance à ton opinion sur ce référendaire?
- |     |     |
|-----|-----|
| OUI | 20% |
| NON | 80% |
- 5- Etes-vous écoeurés d'entendre parler du référendum?
- |     |     |
|-----|-----|
| OUI | 77% |
| NON | 23% |

Isabelle Rivard et Sandra Laliberté  
relations publiques Comité 12-18  
Notre-Dame de Lourdes

### Question référendaire

Voici comment beaucoup de jeunes interprètent la question

«Acceptez-vous que le Québec devienne souverain, après avoir offert formellement au Canada un nouveau partenariat économique et politique dans le cadre du projet de loi sur l'avenir du Québec et de l'entente signée le 12 juin 1995?»

Les réponses souvent entendues sont:

- 1- Voulez-vous que le Québec se sépare du reste du Canada?
- 2- Voulez-vous que le Québec devienne un pays?
- 3- Acceptez-vous que le Québec se sépare mais que les deux pays peuvent faire des échanges quand même?
- 4- Voulez-vous que le Québec devienne souverain tout en gardant un partenariat avec le reste du Québec?
- 5- Acceptez-vous que le Québec devienne souverain?
- 6- Acceptez-vous que le Québec devienne un pays (état) souverain tout en continuant d'avoir des échanges commerciaux et politiques avec le reste du Canada?

Line Côté et Lyne Boilard  
relations publiques Comité 12-18 Lyster



### FINANCES 12-18

#### Trucs express pour mieux épargner

Certains ont l'impression que leurs poches sont percées tellement leur argent disparaît rapidement... Il n'y a pas de trou dans leur pantalon mais il y en aura peut-être un dans leur compte à la caisse s'ils n'y portent pas attention!

Pour ne pas dépenser plus que nécessaire, ne garde pas sur toi plus d'argent qu'il ne t'en faut. Plus on en a, plus on est porté à dépenser.

#### Lance et compte!

Va droit au but et rends-toi à ta caisse populaire pour ouvrir un compte jeunesse. C'est une nouveauté de Desjardins qui a mis sur pied tout un programme destiné aux jeunes. Ce compte jeunesse te permet d'obtenir un taux d'intérêt qui augmenté en même temps que tes économies. Il n'y a aucun frais d'utilisation, que tu déposes ou tu retires de l'argent, que tu fasses des chèques ou des transactions au guichet automatique, c'est gratuit. Et si tu as des questions, tu peux en tout temps user de ton privilège de membre et t'adresser à un conseiller jeunesse. Il est une sorte de "coach" pour les utilisateurs du compte jeunesse et peut t'aider à marquer des points avec tes économies.

Cette chronique est une commandite des caisses populaires Desjardins de Inverness, Laurierville, Lyster, Notre-Dame-de-Lourdes, Plessisville, St-Ferdinand et Villeroy.

### Saviez-vous que...

«... les chercheurs observent une croissance phénoménale du quotient intellectuel des moins de 20 ans depuis la dernière guerre mondiale. Malgré ce qu'en disent les parents, leurs enfants ne seraient-ils pas devenus plus intelligents qu'eux?»

En Occident, le quotient intellectuel s'est accru en moyenne de 15 points en une seule génération: le pourcentage de surdoués serait en conséquence passé de 2 à 16% de la population...

La nouvelle génération d'étudiants est en quelque sorte un diamant brut qu'il faut polir.»

Journal Le Devoir  
mardi 3 octobre 1995

## Somerset

TRICOT SOMERSET  
SOMERSET HOSIERY MILLS



Fondation Frères des Écoles  
chrétiennes de Québec

Centraide

En collaboration avec  
le C.L.S.C. de l'Érable et la Régie Régionale de la santé  
et des services sociaux Mauricie-Bois-Francis

**La Feuille d'Érable**  
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

**BELL CANADA**  
**LES PÉTROLES SONIC**  
**MERCIER & COUTURE, NOTAIRES,**

LYSTER

**NATHALIE VACHON, DENTISTE,** LYSTER

**PIERRE BEAUDOIN, C.G.A.,**

LAURIERVILLE

**AMBULANCE JACQUES COUTURE**

(INSTRUCTEUR EN R.C.R.)

**TAPIS PLESSIS INC. - PLESSISVILLE**

**LOUISE GAGNON, OPTOMÉTRISTE,**

PLESSISVILLE

**COMMUNICATIONS VICTORIAVILLE**

**GARAGE ALFRED CHAREST,**

LAURIERVILLE

**PROMUTUEL APPALACHES**

**TECHNOFIL INC., LAURIERVILLE**

**LAURENT BOISSONNEAULT,**  
**AGRONOME, LYSTER**

**CAISSES POPULAIRES**

**DESJARDINS**

**DUBOIS & FRÈRES LTÉE**

PLESSISVILLE

**LES SOEURS DU BON PASTEUR**

QUÉBEC

**Les municipalités de:**

LAURIERVILLE

STE-JULIE

LYSTER

VILLEROY

NOTRE-DAME-DE-LOURDES

STE-SOPHIE

HALIFAX-NORD

ST-PIERRE BAPTISTE

## Agriculture et alimentation

### Système de gestion de l'offre

# Pendant que les ténors du Non prédisent des jours sombres aux agriculteurs dans un Québec souverain...

par Normand Poulin  
PRINCEVILLE—

L'agriculture et le textile sont deux secteurs économiques qui souffriront grandement de la séparation du Québec du reste du Canada. C'est ce qu'est venu dire le député libéral fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, lors d'une rencontre avec un groupe d'agriculteurs mercredi dernier à Princeville.

Pour M. Paradis, ces deux secteurs bénéficient présentement des ententes du GATT et de l'ALÉNA, dont le Canada fait partie, ententes qui garantissent la protection des marchés des provinces par le système de gestion de l'offre (quotas). «Mais avec la séparation, le Québec n'est pas signataire de ces ententes. Cela entraînera des pertes de valeur sur les quotas et les prix. Sans parapluie de sécurité, l'agriculture et le textile s'en vont directement «sur le bonhomme!».

Le député fédéral dit d'ailleurs se baser

## ...Jacques Baril les rabroue!

par Normand Poulin  
VICTORIAVILLE—

Agriculteur lui-même, le député d'Arthabaska, Jacques Baril, n'a pas du tout apprécié que le député Paradis et, auparavant, le député de Richmond, Yvon Vallières, viennent faire peur aux agriculteurs en leur disant qu'ils perdraient leur quotas de lait dans un Québec souverain.

«Ou bien un député comme Yvon Vallières n'est pas au courant des règles du système des quotas, ce qui me surprendrait beaucoup pour un ancien ministre délégué à l'Agriculture, ou bien il prédit délibérément la perte des quotas pour faire peur aux agriculteurs!», d'affirmer M. Baril qui lance un appel à la raison au camp du Non face l'inquiétude des agriculteurs.

M. Baril a précisé que les fédérations de producteurs de lait au Canada ont déjà signé des ententes entre eux sur la protection des quotas, bien avant que le référendum sur la souveraineté soit déclenché. «Il s'agit justement là d'un bel exemple d'association avant que ne survienne la souveraineté. Toutes les provinces avaient entériné cette entente il y a deux ans, sauf le gouvernement Bourassa. C'est plutôt nous qui l'avons signée dès notre arrivée au pouvoir».

Le député Arthabaska est d'avis que si les autres producteurs laitiers au Canada ont signé une telle entente avec le Québec, c'est que c'était avantageux pour eux. «Par exemple, en Nouvelle-Écosse, un agriculteur est payé 3 \$ de plus pour son hectolitre de lait, alors qu'au Québec, le lait est à meilleur

marché. De plus, les autres producteurs de lait au Canada savent très bien que c'est le Québec, par l'entremise de sa fédération, qui a fait pression sur Ottawa et qui a mené la bataille au GATT pour sauvegarder le système des quotas contre les marchés voisins dont celui des États-Unis».

M. Baril estime qu'au lendemain d'un Oui, le droit international stipule que toutes les ententes, comme celles du GATT et de l'ALÉNA, doivent continuer à s'appliquer au Québec tant qu'elles n'ont pas été renégociées. « Dans le cas des quotas de lait, ce sont les fédérations de producteurs qui renégocieront leurs propres ententes».

Dans la perspective où le Canada décidait de ne pas respecter ces ententes dans un Québec souverain, Jacques Baril estime que cela coûterait très cher pour tous les canadiens. «On serait obligé d'importer du lait avec des tarifs douaniers de 285%. Jamais les consommateurs n'accepteraient de déboursier une telle somme pour acheter leur lait! Sans compter que ce serait la mort pour les autres producteurs de lait au Canada qui produisent beaucoup moins que leurs homologues du Québec. De plus, même si le Canada demanderait de suspendre ces tarifs de façon temporaire, tarifs qui ont été gagnés après de dures batailles, ce serait impossible de les remettre en application. Honnêtement, ce que les députés Vallières et Paradis colportent auprès des agriculteurs, ça n'a pas de bon sens!».

Enfin, le député d'Arthabaska défie MM Vallières et Paradis de se présenter avec lui devant une assemblée d'agriculteurs afin d'expliquer les positions des deux camps.



Le député Denis Paradis était accompagné du co-président du Comité du Non d'Arthabaska, Jean-Guy Dubois (à gauche), et des porte-parole Jean-Guy Jam et Julien Giguère, lors de son passage à Princeville.

sur les études du ministre québécois, Richard Le Hir, pour faire de telles affirmations. «Onze études de Le Hir et de la Commission Bélanger-Campeau prédisent toutes des pertes d'emplois qui se chiffrent à environ 92 000 dans un Québec souverain. Une étude de Le Hir prédit même que les producteurs de lait québécois perdront le tiers de leur marché. Je n'ai jamais vu un projet de société avec des pertes d'emplois et ce, avec

les données mêmes du Parti québécois!».

Précisant que le système des quotas est basé sur les contrôles des frontières, Denis Paradis estime qu'en se séparant, le Québec risque de perdre ces quotas et ainsi de nombreux emplois. «Le commerce va continuer, les producteurs québécois vont continuer à vendre du lait, mais à quel prix? Les agriculteurs sont certainement ceux qui ont le plus à perdre».

## Vaches vedettes

Cette chronique est rendue possible avec la collaboration du personnel du PATLQ.

Normes exigées pour publication:

50 kg pour les Holstein, 40 kg pour les Ayrshire.

Lactation terminée avec un MCR supérieur de 550 (lait-gras-protéines)

Date du vêlage	Âge au vêlage Ans-Mois	Nom de la vache	Race	Class.	Lait Kg.	Date	Nom du propriétaire
95-09-01	5 - 5	Phillips Douce Michelin (473 9695)	HO	TB	63,7	95-09-26	Alain et Bernard Couture Ferme Bergelain Enr.
95-08-25	4 - 1	Racanby Monic Jubilant (541 5758)	HO	B	55,9	95-09-27	Ferme Racanby Inc. Lyster Normand et Louise Raby
LACTATION TERMINÉE							
Date du vêlage	Âge au vêlage ans-mois	Nom de la vache	Race	Class.	MCR	Datefin lactation	Propriétaire
94-01-08	4 - 10	Ranchel Rita Tab	HO	B+	561	95-02-10	Ferme Ranchel, Lyster Nicole et Ray. Larochelle
94-05-05	4 - 6	Rinaldo Joanette	HO	B+	580	95-08-15	Rémi Raby & Liette Labbé Lystel Holstein, Lyster
94-09-10	4 - 7	Racanby Manouche Showbow	HO	B	570	95-07-27	Normand et Louise Raby Lyster
94-10-03	5 - 3	LacWilliam Tab Tara	HO	TB	580	95-09-11	Ferme Clément Marcoux et Fils, St-Ferdinand
94-09-15	3 - 4	Bonvach Starbuck Matinée	HO	B	611	95-09-01	Rachel et Peter Eugster Lyster
94-10-25	3 - 6	Vignal Showboy Valence	HO	B+	581	95-08-20	Ferme Brassard et Fils Inc. Plessisville

## Agro-Revue

### 19 OCT. - ENCAN

2e encan de l'Association des Éleveurs de Bovins de Boucherie du Canton d'Inverness à Inverness à 12h00.

### 25 OCT. - ASSEMBLÉE

Assemblée des consignataires du Club des Éleveurs d'Holstein au Pavillon du Centenaire à 20h00.

### 26 OCT. - SYMPOSIUM

19e Symposium sur les bovins laitiers: choix d'aujourd'hui, lait de demain, à l'Auberge des Seigneurs, St-Hyacinthe.

### 27 OCT. - COLLOQUE

Colloque sur la pomme de terre: la régie personnalisée: une formule gagnante. Hotel-Motel Québec Inn, Ste-Foy, Québec.

### 1er NOV. - COLLOQUE

16e Colloque sur la production porcine: s'actualiser pour mieux réussir. Auberge Universel, Drummondville.

### 4 NOV. - BAL DES MOISSONS

Bal des Moissons, région 04, au Pavillon Thématique, Drummondville.

CETTE CHRONIQUE EST COMMANDITÉE PAR VOTRE DISTRIBUTEUR PURINA

## MEUNERIE PLESSIS INC.

2042 St-Laurent, Plessisville

Tél.: 362-3907

GILLES BOUTIN & FILS

UNE VACHE BIEN ALIMENTÉE PRODUIT MIEUX  
FÉLICITATIONS AUX PROPRIÉTAIRES DE CES VACHES

## Les actualités agricoles

# La canneberge: au 1er rang des petits fruits dans notre région

NICOLET—

Selon les analyses effectuées par l'agronome Jacques Painchaud du Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) de la région des Bois-Francs, la production de canneberges occuperait le premier rang dans les petits fruits dans notre région.

La canneberge est cultivée sur une superficie de 320 hectares comparativement à 205 hectares pour la production de fraises. On compte une dizaine de producteurs dans notre région et la production est concentrée principalement dans la région de St-Louis-de-Blandford, Manseau et Villeroy.

M. Painchaud note que cette production est excessivement lucrative; toutefois, les investissements de base sont également très dispendieux. L'agronome du MAPAQ parle

d'environ 25 000 \$ de l'acre pour l'aménagement du terrain, le drainage, l'irrigation, les contrôles d'eau, les réservoirs, boutures, engrais, carburants, etc. En fait, il s'agit généralement de terres impropres à plusieurs cultures qu'il faut aménager selon des critères très particuliers. De plus, le producteur doit assumer les frais de fonctionnement des deux premières années, sans entrée de fonds, puisque la récolte ne commence que la troisième année.

M. Painchaud croit tout de même que cette production s'avère fort intéressante puisqu'elle met en valeur des terres pour lesquelles il y avait peu d'alternatives en production agricole avant l'arrivée de ce petit fruit rouge que de plus en plus de Québécois apprécient.

**NOUVELLE COOPÉRATIVE EN FORMATION**

La Coopérative de Lac St-Pierre, qui est une section de la Coopérative fédérée du Québec, a entrepris à la fin du mois de septembre une consultation auprès de ses membres sur la possibilité de former une nouvelle coopérative à partir de la section du Lac St-Pierre de la Fédérée.

Selon le président de la section, Jacques Côté, les membres, lors de la dernière assemblée générale annuelle, ont confié au conseil d'administration le mandat de continuer les démarches pour la formation de cette nouvelle coop. «D'ailleurs, de dire M. Côté, d'ores et déjà des rencontres avec les gens de la Fédérée ont eu lieu pour discuter des modalités de transfert des actifs ainsi que de l'aide de la Fédérée dans le processus de formation». On devrait connaître sous peu le résultat de la consultation qui a été effectuée dernièrement à St-Zéphirin, St-Robert, Nicolet et Baie-du-Febvre.

## LA BOUE ET LE FUMIER SUR LES ROUTES: LA SQ SERA SÈVÈRE

Des porte-parole de la Sûreté du Québec avisaient dernièrement la Fédération de l'UPA de Nicolet que dorénavant, elle sera beaucoup plus sévère envers les producteurs qui ne nettoieraient pas la route, à la suite de dépôts de boues ou de fumiers laissés par les véhicules de ferme.

Les autorités affirment même qu'en plus d'une amende pouvant aller jusqu'à 100 \$, les contrevenants recevraient une facture équivalant aux coûts pour le nettoyage de la route. Par ailleurs, aucune signalisation ne permettrait d'exclure les producteurs de cette disposition. La SQ rappelle que, depuis quelques années, plusieurs accidents se sont produits sur les routes rurales à cause de terre ou de fumier.

## Agricultrice de l'année dans la région de Québec

# Le titre va à Madeleine Champagne de Ste-Agathe

QUEBEC—

C'est une agricultrice de Ste-Agathe-de-Lotbinière, Madeleine Champagne, qui a reçu le titre régional d'agricultrice de l'année lors de l'assemblée générale annuelle du Syndicat des agricultrices de la région de Québec.

Née et élevée sur une ferme, Mme

Champagne est maintenant co-proprétaire d'une entreprise de production porcine, associée avec son conjoint, Laurent Lemieux. Elle est aussi engagée, depuis longtemps, dans son milieu, notamment au sein de sa municipalité et du comité scolaire ainsi que dans divers regroupements de l'UPA.

La présidente du Syndicat des agricultrices

de la région de Québec, Chantal Doyon, a déclaré, lors de la remise du prix, que la disponibilité, le soutien et la participation de Mme Champagne à la vie communautaire font d'elle une collaboratrice d'une importance majeure pour l'avancement des agricultrices, de l'agriculture et du monde rural.

Mme Champagne représentera la région

de Québec lors du Gala provincial des agricultrices le 26 octobre prochain où sera dévoilé le nom de la lauréate provinciale.

Cet hommage, qui est décerné pour la 8e année consécutive, a pour but de faire reconnaître le travail des femmes aussi bien en agriculture que dans les organismes socio-économiques de leur région.

## Créations aux canneberges

Petits rubis étincelants pour égayer le palais et le coeur, les canneberges sont ce que la nature a de plus brillant à nous donner à l'automne. Nous associons habituellement ce fruit à la dinde des Fêtes ou à une boisson délectable mais les canneberges sont aussi excellentes en confitures et en gelées.

Le jus de canneberge combiné au vin rouge donne une gelée étincelante rapide à préparer.

### Achards de canneberges et de fruits exquis

Préparation: 15 minutes

Cuisson: 20 minutes

5 1/2 tasses de fruits préparés (4 pommes moyennes, 1 citron moyen et 1lb/500 g de canneberges)

1/2 tasse de noix de Grenoble, hachées

1/2 tasse de raisins secs

3/4 tasse d'eau

4 1/2 tasses de sucre

1 boîte de pectine de fruits en cristaux CERTO

Évider et couper les pommes en quartiers (sans les peler); couper le citron avec la pelure en quartiers. Placer les pommes, le citron et les canneberges dans le récipient du mélangeur ou du robot culinaire, une petite quantité à la fois, juste pour couvrir le couteau. Couvrir le récipient et traiter par impulsions plusieurs fois jusqu'à ce que les fruits soient hachés finement (et non pas en purée). Mesurer 5 1/2 tasses et déposer dans une grande casserole. Ajouter les noix, les raisins secs et l'eau au mélange de fruits.

Incorporer la pectine de fruits en cristaux dans les fruits.

Mesurer le sucre et mettre de côté.

Chauffer le mélange à feu vif en remuant

jusqu'à ce qu'il arrive à pleine ébullition.

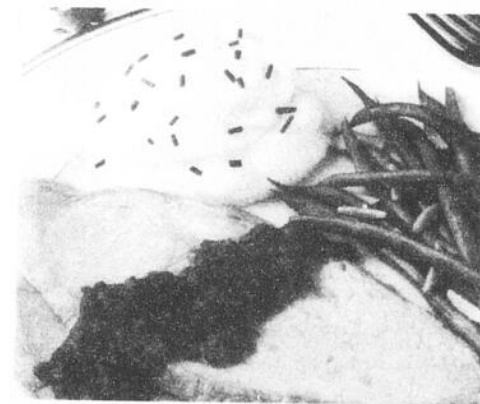
Incorporer le sucre. Chauffer à feu vif en remuant jusqu'à ce que le mélange arrive à pleine ébullition. Laisser bouillir fortement 1 minute, en remuant constamment. Retirer du feu.

Remuer et écumer 5 minutes pour empêcher les fruits de flotter.

Verser rapidement dans des bocaux stérilisés chauds, en remplissant jusqu'à 1/4 po du bord.

Sceller pendant que le mélange est chaud avec des couvercles en deux morceaux dont les centres sont neufs.

Donne 9 tasses.



## VENTE par ENCAN

Samedi 21 octobre 95 à 1h pour Marcel Bolduc

La ferme est située au 520, 8e rang à St-Ephrem, cté Beauce  
Inf: 1-418-484-2987

**SERA VENDU de la machinerie de ferme tel que:** Tracteur Zétor 6245, 4x4, 62 forces, cabine de Cie, seulement 2390 heures d'ouvrage, année 1984. Presse à foin N. Holland no. 315 avec lance balles et tension et direction à l'huile. Fausseuse N. Holland 488 à l'état de neuf. Râteau Inter no. 35. Faneur Fahr 17', 4 toupies. 2 wagon 8x20 avec côté à lance balles en acier, dont un neuf de cet été et un de 2 ans. Epandeur à fumier Schrrartz 360 minots avec panneau hydraulique. Charrue Inter 3 versoirs no. 450, déclencheur automatique. Herse à ressorts 3 sections Pittsburgh. 49 balles rondes d'ensilage de millet japonais 4x4. 8000 balles de foin sec.

Prenez note que toute cette machinerie est très propre et en très bonne condition. Arrivez pour l'heure car il n'y a pas de hangar. C'est une vente à ne pas manquer.

Conditions: argent comptant.

Pour informations s'adresser à:

**Albert et Luc Breton**

Encanteurs bilingues - Inverness

1-418-453-2681 Luc: 453-2271

Fax: 453-2281

À votre disposition pour tous genres d'encans et acheteurs de coupe de bois, de terres avec roulants.

## RETOUR DE LOCATION



AGCO-ALLIS = 5670-4 ROPS  
63 HP-PTO, transmission  
16/16, inverseur, 2 sorties  
d'huile, pneus 16.9R30,  
12.4RX24, 150 hres environ  
Garantie 4 ans - 4000 hres

\$=  
SUPER SPÉCIAL



AGCO-ALLIS = 6690-4 ROPS  
81 HP-PTO, transmission  
16/16, inverseur, 2 sorties  
d'huile, pneus 16.9RX34,  
14.9R X24, 230 hres environ  
Garantie 4 ans - 4000 hres

\$=  
SUPER SPÉCIAL



AGCO-ALLIS = 6690-4 cab-air  
81 HP-PTO, transmission  
30/30, hi-lo 40 km, inverseur,  
3 sorties d'huile, pneus 18.4R34,  
16.9RX24, 250 hres environ  
Garantie 4 ans - 4000 hres

\$=  
SUPER SPÉCIAL

+ possibilité de chargeur frontal à détache rapide



**Garage Alfred Charest inc.**

Vente et réparation de machineries agricoles  
413 Béland, Laurierville, Qué, Cté Mégantic  
(819) 365-4844 Fax (819) 365-4877



# Résultats de Quilles

## LIGUE LES MORDUS - 6 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
J-Guy Martineau (La Fontaine du Dollar) 224

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Berthe M. (Restaurant Princesse) 203

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Jean-Guy Martineau (La Fontaine du Dollar) 595

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Céline Perreault (La Fontaine du Dollar) 490

## LES RENCONTRES

Remb. Plessis 2 La Fontaine du Dollar 6

Pétroles Irving 2 Restaurant Princesse 6

## LIGUE LES SURPRENANTS - 6 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Lionel Beaudoin (Les Copains) 236

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Francine Mercier (Les Vipères) 196

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Réjean Mercier (Les Imprévisibles) 563

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Francine Mercier (Les Vipères) 476

## LES RENCONTRES

Les Imprévisibles 0 Les Tigres 8

Les Vipères 4 Les Copains 4

## LIGUE LES DYNAMIQUES - 6 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Conrad Marcoux (Patio 5000) 276

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Louise Gosselin (Les Boum Boum) 263

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Conrad Marcoux (Patio 5000) 770

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Monique Bourque (Les Boum Boum) 695

## LES RENCONTRES

Les Concolors 8 Les Mystiques 0

Les Boum Boum 6 Les Félix 2

Autobus P. Ouellet 4 Patio 5000 4

## LIGUE BONNETTERIE GOYET - 6 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Rémi Garneau (Paul-Emile Ouellet) 253

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Lyne Beaudoin (Création Louis Philippe) 198

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Rémi Garneau (Paul-Emile Ouellet) 680

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lyne Beaudoin (Création Louis Philippe) 537

## LES RENCONTRES

Côté Mise au Point 4 Ass. Richard Pépin 4

Plessistech Inc. 8 Quincaillerie MGM 0

Garage Moderne 2 Maison du Prélart 6

Cr. Louis Philippe 6 Paul-Emile Ouellet 2

## LIGUE DIMANCHE 6h30 PETITES - 8 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Camille Filion (Les Recrues) 238

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Line Péloquin (LP Ebéniste) 222

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Camille Filion (Les Recrues) 634

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Line Péloquin (LP Ebéniste) 595

## LES RENCONTRES

CND Inc. 6 Les Recrues 2

Les Champions 4 LP Ebéniste 4

Les Jockers 0 Club de Golf 8

## LIGUE BONNE ENTENTE - 8 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Claude Bonneville (Gouttières Alum. Fortier) 276

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Sylvie Topping (Garage C. Tardif) 191

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Claude Bonneville (Gouttières Alum. Fortier) 668

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Louise Laliberté (Gouttières Alum. Fortier) 478

## LES RENCONTRES

Chez Aurélien 2 Dépanneur L'Oriental 6

Technofil 6 Goutt. Alum. Fortier 2

Gouttières Dubois 8 Maison du Prélart 0

Motel Le Phare 6 Garage C. Tardif 2

## LIGUE LES TIRS AUX SPOTS - 8 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Benoit Daigle (Benoit Daigle) 279

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Diane Laflamme (Diane Laflamme) 226

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Benoit Daigle (Benoit Daigle) 776

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Gaétane Gosselin (Benoit Daigle) 507

## LES RENCONTRES

Diane Laflamme 4 Johanne Jean 4

Benoit Daigle 8 Denis Pelletier 0

Claude Lavallières 6 Noëlla Doyon 2

## LIGUE BONS AMIS - 9 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
René Bécotte (Tricot Somerset) 222

**PLUS HAUT SIMPLE** Femme  
Lynda Gosselin (Location Hébert) 195

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
René Bécotte (Tricot Somerset) 601

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lynda Gosselin (Location Hébert) 521

## LES RENCONTRES

Rétro Pop 0 Tricot Somerset 8

Location Hébert 6 Construction AMA 2

Centre Pare Brise 4 Fabrique du Meuble 4

Epicerie Thibault 6 Bar Ti-Bedon 2

## LIGUE CSJR (Petites) - 9 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Georges Mailhot (Hirondelles) 257

**PLUS HAUT SIMPLE** Femme  
Louissette Demers (Hirondelles) 223

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Georges Mailhot (Hirondelles) 694

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Louissette Demers (Les Hirondelles) 556

## LES RENCONTRES

Hirondelles 0 Corbeaux 8

Perdrix 6 Tourterelles 2

Harfangs 0 Geais Bleus 8

## LIGUE ST-PIERRE - 9 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Roger Turcotte (Matériaux Drolet) 233

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Madeleine Gagnon (Graphical 2000) 179

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Roger Turcotte (Matériaux Drolet) 599

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Sylvie Topping (Labrecque Surplus) 494

## LES RENCONTRES

Matériaux Drolet 6 Labrecque Surplus 2

Autos Carrier 2 Inconnus 6

Graphical 2000 4 Chemcraft Sadolin 4

Bar de Chez Nous 8 Promutuel 0

## LIGUE LES BONS VIVANTS - 10 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
André Pelletier (Restaurant Bon Menu) 232

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Aline Breton (Portes et Fenêtres VB) 187

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Gaëtan Brûlé (Bijouterie Marcel) 603

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Aline Breton (Portes et Fenêtres VB) 494

## LES RENCONTRES

Bijouterie Marcel 6 Café Central 2

Portes Fenêtres VB 6 Jeunes Coqs 2

Cousins Cousines 4 Les Optimistes 4

Fontaine du Dollar 2 Restaurant Bon Menu 6

## LIGUE LES DYNAMITES - 10 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Rémi Garneau (Les Aliments Vermont) 299

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Jocelyne Fréchette (Rétro Pop) 204

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Rémi Garneau (Les Aliments Vermont) 669

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lise Dubois (Les Aliments Vermont) 521

## LES RENCONTRES

Ass. G. Bélanger 6 Coop IGA 2

Aliments Vermont 6 Brasserie La Virée 2

As du Volant 0 Rétro Pop 8

Les Capitaines 2 Vibrotech 6

## LIGUE LAURIERVILLE - 10 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Yves Bergeron (Les Tournants) 249

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Lyne Beaudoin (Les Soleils) 222

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Alain Bergeron (Les Tournants) 679

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Aline Côté (Les Lutins) 595

## LES RENCONTRES

Les Tournants 2 Les Défonceurs 6

Les Abats 0 Les Soleils 8

Les Lutins 6 Les Girouettes 2

## LIGUE PAS D'ALLURE - 11 octobre

## PLUS HAUT SIMPLE

Homme  
Simon Gosselin (Maraichers Fortier) 268

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Nicole Normandin (L'Oriental) 199

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Denis Pelletier (L'Oriental) 730

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Nicole Normandin (L'Oriental) 591

## LES RENCONTRES

Maraichers Fortier 8 Ambulances 416 0

Epicerie P. Mercier 0 L'Oriental 8

Dubois et Frères 0 Marius Marcoux 8

## LIGUE COUCHE-TARD - 11 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Robert Perron (Les Flinstones) 245

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Ginette Leboeuf (Foyer Aubin Bolduc) 201

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Gabriel Breton (Distributions GB) 606

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Ginette Leboeuf (Foyer Aubin Bolduc) 557

## LES RENCONTRES

Distribution GB 8 Serge Perreault 0

Les Flinstones 2 Foyer Aubin Bolduc 6

Les Incorruptibles 2 Alim. Mario Ruel 6

Gar. Yvon Bécotte 4 Ti-Roulants 4

## LIGUE COMMERCIALE - 11 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Jacques Bergeron (Royaume de la Patate) 258

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Réjean Mercier (Carbotech) 673

## LES RENCONTRES

Houde & Ass. 2 Machinerie BV 6

Bar Central 2 Gouttières Dubois 6

Royaume Patate 2 Carbotech 6

Plomberie 1750 2 Maison du Prélart 6

## LIGUE SERVICE PLUS M.P. - 12 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Henri Tardif (Hirondelles) 243

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Sylvie Topping (Café Central) 199

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Henri Tardif (Hirondelles) 606

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Sylvie Topping (Café Central) 513

## LES RENCONTRES

Y.G.S.M. 8 Service Plus MP 0

J.P. 6 Café Central 2

Bij. Perle d'Or 6 Raiders 2

Hirondelles 8 Re/Max 0

## LIGUE LA SEIGNEURIE - 12 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Benoit Desruiseseaux (Robert Auger) 205

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Carole Grimard (Louissette Gagnon) 200

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Gilles Falardeau (Rollande Tousignant) 546

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Carole Grimard (Louissette Gagnon) 560

## LES RENCONTRES

R. Tousignant 4 Marc-Emile Jacques 4

G. Tousignant 4 Robert Auger 4

Germaine Ferland 0 Louissette Gagnon 8

## LIGUE LAURIERVILLE - 12 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Gérald Marcoux (Garage Laurierville) 243

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Michel Bélanger (Fonderie Benoit Marcoux) 243

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Line Vachon (Fonderie Benoit Marcoux) 171

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Aline Côté (Le Baluchon) 171

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Gérald Marcoux (Garage Laurierville) 636

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lyne Beaudoin (Garage Laurierville) 498

## LES RENCONTRES

GM Beaudoin 2 Gar. Laurierville 6

Alfred Charest 2 Le Baluchon 0

Foyer du Meuble 8 Transp. Manningham 6

Fonderie Marcoux 2 Marché Arc-En-Ciel 6

## LIGUE LES MORDUS - 13 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Marcel Grégoire (Rembourrage Plessis) 225

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Madeleine Gagnon (La Fontaine du Dollar) 197

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Marcel Grégoire (Rembourrage Plessis) 545

## PLUS HAUT TRIPLE

Femme  
Linda Gosselin (Restaurant Princesse) 498

## LES RENCONTRES

Fontaine du Dollar 4 Restaurant Princesse 4

Pétroles Irving 2 Rembourrage Plessis 6

## LIGUE LES SURPRENANTS - 13 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Lionel Beaudoin (Les Copains) 233

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Francine Mercier (Les Vipères) 178

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Marcel Houle (Les Vipères) 630

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Francine Mercier (Les Vipères) 486

## LES RENCONTRES

Les Tigres 0 Les Copains 8

Les Imprévisibles 0 Les Vipères 8

## LIGUE LES DYNAMIQUES - 13 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Pierre Boissonneault (Les Mystiques) 267

**PLUS HAUT SIMPLE FEMME**  
Ghislaine Poirier (Les Boum Boum) 205

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Pierre Boissonneault (Les Mystiques) 622

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Ghislaine Poirier (Les Boum Boum) 548

## LES RENCONTRES

Autobus P. Ouellet 8 Les Boum Boum 0

Les Concolors 2 Patio 5000 6

Les Félix 2 Les Mystiques 6

## LIGUE BONNETTERIE GOYET - 13 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Henri Tardif (Création Louis Philippe) 267

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Anita Gendron (Maison du Prélart) 198

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lise B. Turcotte (Maison du Prélart) 198

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Henri Tardif (Création Louis Philippe) 631

**PLUS HAUT TRIPLE** Femme  
Lise B. Turcotte (Maison du Prélart) 508

## LES RENCONTRES

Garage Moderne 6 Paul-Emile Ouellet 2

Cr. Louis Philippe 6 Maison du Prélart 2

Plessistech Inc. 2 Côté Mise au Point 6

Ass. Richard Pépin 2 Quincaillerie MGM 6

## LIGUE DIMANCHE 6h30 PETITES - 15 octobre

**PLUS HAUT SIMPLE** Homme  
Alain Bédard (Club de Golf) 253

**PLUS HAUT TRIPLE** Homme  
Hélène Soucy (C.N.D.) 270

# SPORTS *et loisirs* ...

**MONTMAGNY REVIENT AVEC 6 BUTS CONSÉCUTIFS ET OBLIGE LA FUSILLADE**

## UN RELÂCHEMENT ET UNE VICTOIRE «SANS MÉRITE» DES AMBASSADEURS

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Fiers d'une avance de 6-0 avant la fin de la deuxième période, les joueurs et entraîneurs des Ambassadeurs ont connu un relâchement «royal» lors du match de dimanche alors que la formation visiteuse, le Montmagny, formée de seulement 14 joueurs, est revenue de l'arrière avec 6 buts consécutifs en fin de match, dont le but égalisateur alors qu'il ne restait qu'une seconde au cadran. Ce but allait donc obliger la prolongation ou plutôt la fusillade, elle qui allait faire des Ambassadeurs, les gagnants du match, mais sans aucun doute, d'une victoire non méritée. COINCIDENCE, DION N'Y ÉTAIT POUR RIEN

Pourtant, la semaine dernière, Stéphane

Vinet n'avait rien de moins que congédié son défenseur Jean Dion à cause d'un manque de respect et une mauvaise attitude pouvant nuire à la bonne marche de son équipe et voilà, ce dernier était de retour dans l'uniforme des Ambassadeurs dimanche soir et en plus, il purgeait une punition de deux minutes lorsque le Montmagny a marqué le but égalisateur qui allait obliger la fusillade avec seulement une seconde à jouer au match.

«S'il était au banc de punition, ce n'est qu'une coïncidence affirme Vinet qui tient à prendre la défense de son défenseur. Si je suis revenu sur ma décision, c'est qu'il est revenu me voir après qu'il ait discuté avec David Guay. Maintenant je crois qu'il sera là pour le reste de la saison. Par contre, on a remercié Patrick Beaudoin. Il nous a mis dans le trouble à St-Agapit vendredi avec 5

punitions. Il nous a fait perdre le match» avoue Vinet.

Cette fois-ci, seulement six tirs ont été nécessaires lors de la fusillade et c'est Frédéric Côté des Ambassadeurs qui fut le seul à marquer lors du troisième tir pour sa formation. Éric Therrien et André Vigneault ont raté avant lui. Lors de cette rencontre, le défenseur Steve Brousseau était absent à cause d'une blessure à la cheville.

Vendredi, les Ambassadeurs rendaient visite à St-Agapit pour connaître une seconde défaite sur la route en deux matchs. Le pointage final de cette rencontre était de 7-5 en faveur du St-Agapit.

Les prochains matchs des Ambassadeurs les amènent à Coleraine vendredi soir à 20h30 alors qu'on recevra le St-Romuald di-

manche soir à Plessisville à compter de 19h00.

**Classement ligue junior BB (15-10-95)**

	PJ	G	D	F	BP	BC	Pts
St-Anselme	5	3	1	1	25	22	7
St-Romuald	4	3	1	0	27	18	6
St-Agapit	4	3	1	0	25	13	6
Coleraine	5	3	2	0	25	19	6
Plessisville	5	3	2	0	21	22	6
Lévis	6	2	4	0	21	30	4
Montmagny	5	0	4	1	14	34	1

**Les résultats de la fin de semaine d'activités**

13 oct.	Lévis	0	Coleraine	3
13 oct.	Plessisville	5	St-Agapit	7
13 oct.	Montmagny	4	St-Anselme	6
14 oct.	St-Anselme	4	Lévis	11
15 oct.	Coleraine	8	St-Romuald	6
15 oct.	Montmagny	6	Plessis. (fus)	7

### St-Anselme: une puissance mauve Une victoire après 28 tirs en fusillade

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Lors de la première visite du St-Anselme dimanche le 8 octobre, les 323 spectateurs ont pu assister aux prouesses d'André Vigneault tentant d'étourdir tout le monde, de la surprenante bagarre du petit Jean-François Gagnon qui ne s'en est pas laissé imposer, du premier match de Julien Ouellet dans le junior BB et aussi des nombreux tirs atteignant les poteaux derrière le gardien Carl Michel, mais la machine mauve du St-Anselme a impressionné elle aussi et dans ce match, où l'on a dû recourir à la fusillade, on a pu constater que cette formation avait changé son style de jeu, préférant la rapidité à l'accrochage.

Les Ambassadeurs ont dû s'ajuster à cette machine, puisque la troupe à Vinet avait subi une amère défaite de 7-4 deux jours plus tôt avant de les vaincre 1-0 dimanche soir alors qu'on a dû recourir à la fusillade. C'est Jean-François Gagnon qui a fait la différence, mais 28 lancers ont dû être nécessaires pour connaître un meilleur.

Au terme de cette fin de semaine d'activités avec deux rencontres face à cette même formation, Vinet en arrivait à la conclusion que St-Anselme ne serait à prendre à la légère.

Après les trois tirs réglementaires, les deux formations avaient marqué à deux reprises chacune. Frédéric Côté et André Vigneault ont fait bouger les cordons alors que Steve Turcotte ratait la cible. À deux autres reprises, les joueurs du St-Anselme inscraient un but et Éric Therrien (l'étoile du match) faisait de même pour calmer l'enthousiasme du St-Anselme et annulant la marque. C'est finalement Jean-François Gagnon qui a marqué le but gagnant sur le 28e tir.

Carl Michel a été très chanceux alors que la rondelle frappait le poteau à 10 reprises dont 5 fois lors des 14 tirs de fusillades vers lui. «Je n'ai pas besoin de bloquer la rondelle lorsqu'elle se dirige sur un poteau» lance-t-il en riant à la fin du match.

VENDREDI 6 OCTOBRE		Plessisville 4 Bellechasse 7	
<b>Première période</b>			
1. Bellechasse: Joël Couture (H. Roy, C. Couture)	0:26		
2. Bellechasse: Patrice Lemieux (M. Guillemette, J. Noël)	2:56		
3. Bellechasse: Joël Couture (P. Lemieux, B. Mercier)	8:04		
4. Plessisville: Patrick Beaudoin (F. Sévigny, D. Guay)	10:32		
<b>Deuxième période</b>			
5. Bellechasse: Luc Gagné (P. Lemieux, M. Dumas)	1:24		
6. Bellechasse: Patrice Lemieux (B. Mercier, J. Couture)	7:04		
7. Plessisville: Patrick Beaudoin (D. Guay, H. Angers)	8:04		
8. Plessisville: Frédéric Côté (A. Vigneault, P. Beaudoin)	10:08		
9. Plessisville: François Sévigny (J. Dion, E. Therrien)	12:38		
<b>Troisième période</b>			
10. Bellechasse: Enrico Gagnon	2:14		
11. Bellechasse: Marco Guillemette (L. Gagné, B. Mercier)	13:52		
<b>Gardiens</b>			
Plessisville: Dominique Mailhot (P)			
Bellechasse: Michel Dumas (G)			
Arbitre: Marc Pouliot		Assist:	
DIMANCHE 8 OCTOBRE		St-Anselme 0 Plessisville 1	
<b>Première période</b>			
Aucun but			
<b>Deuxième période</b>			
Aucun but			
<b>Troisième période</b>			
Aucun but			
<b>Fusillade</b>			
1. Plessisville: Jean-François Gagnon (Nécessité 14 tirs de chaque côté)	0:00		
<b>Gardiens</b>			
Plessisville: Carl Michel (G)			
St-Anselme: Michel Dumas (P)			
Arbitre: Yvon Duval		Assist:	323
ETOILE DU MATCH DES AMBASSADEURS: ÉRIC THERRIEN			
VENDREDI 13 OCTOBRE		Ambassadeurs 5 Club des Neuf 7	
<b>Première période</b>			
1. Ambassadeurs: David Guay (F. Sévigny, E. Therrien)	13:21		
2. Ambassadeurs: Frédéric Côté (A. Vigneault, S. Turcotte)	9:31		
3. St-Agapit: J-François Bédard (R. Bélanger, M. Croteau)	7:31		
4. St-Agapit: Emmanuel Fillion (S. Fillion, J.F. D'Anjou)	2:45		
5. St-Agapit: Mario Fradette (V. Fournier, M. Fournier)	1:29		
<b>Deuxième période</b>			
6. Plessisville: François Sévigny (E. Therrien, D. Guay)	13:02		
7. Plessisville: Frédéric Côté (A. Vigneault, H. Angers)	3:02		
<b>Troisième période</b>			
8. Plessisville: Eric Caouette (H. Angers)	13:35		
9. St-Agapit: J. François D'Anjou (S. Fillion, E. Fillion)	11:09		
10. St-Agapit: Emmanuel Fillion (J.F. D'Anjou, S. Fillion)	10:51		
11. St-Agapit: Martin Croteau (E. Séguin, R. Bélanger)	1:32		
12. St-Agapit: Emmanuel Séguin (S. Samson, P. Boivin)	0:07		
<b>Gardiens</b>			
Plessisville: Carl Michel (P)			
St-Agapit: 1ère et 2e: Frédéric Demers 3e: Pascal Boivin (G)			
Arbitre: Serge Raymond		Assist:	
DIMANCHE 15 OCTOBRE		Montmagny 6 Ambassadeurs 7	
<b>Première période</b>			
1. Plessis: Eric Therrien (F. Côté, S. Turcotte)	5:55		
2. Plessis: David Guay (S. Turcotte) D.N.	2:20		
<b>Deuxième période</b>			
3. Plessis: Steve Turcotte (D. Guay, J. Dion) A.N.	14:27		
4. Plessis: David Guay (A. Vigneault, S. Turcotte)	13:54		
5. Plessis: Steve Turcotte (D. Guay, E. Caouette) A.N.	10:49		
6. Plessis: Patrick Masson (E. Therrien) A.N.	6:52		
7. Montmagny: Frédéric Pelletier (B. Lemieux)	3:51		
<b>Troisième période</b>			
8. Montmagny: Sébastien Chabot (G. Lapointe)	14:03		
9. Montmagny: Benoit Lemieux (B. Bernier)	8:36		
10. Montmagny: Guy Lapointe (S. Chabot, B. Lemieux) AN	3:35		
11. Montmagny: Alex Lemieux (B. Bernier)	2:04		
12. Montmagny: Eric Gaudreau (Sans aide) AN	0:01		
<b>Fusillade</b>			
13. Plessisville: Frédéric Côté (Fusillade)	0:00		
<b>Gardiens</b>			
Plessisville: Dominic Mailhot (G)			
Montmagny: Dave Mainville (P)			
Arbitre: Bruce Coderre		Assist:	245
ETOILE DU MATCH DES AMBASSADEURS: DAVID GUAY			

### Profil

### Patrick Masson



Numéro de chandail: 68  
Date naissance: 27 septembre 1977  
Age: 18 ans  
Lieu de naissance: Victoriaville  
Lieu de résidence: Victoriaville  
Nombre de saisons avec les Ambassadeurs Jr BB de Plessisville incluant celle-ci: 1  
Ancienne formation avant les Ambassadeurs Jr BB: Midget BB Trois-Rivières  
Position: ailier droit  
Occupation: Études administration

Ce joueur vous est présenté par



**Alimentation M.R. Enr.**

1727 Savoie, Plessisville  
362-7445

Ouvert 7 jours/semaine jusqu'à 21h00

# CARTES COMMERCIALES

## ÉBÉNISTES

Ébénisterie

**Normand Bélanger enr.**

Fabrication de meubles sur mesure:

Résidentiel et commercial  
Armoires de cuisine bois et mélamine

841 Av. des Chardonnerets  
Plessisville, Qué. G6L 2Y2

Estimation gratuite  
**(819) 362-6110**

(819) 362-7263 Rés.: 362-6640 Noël Bourque

**La Fabrique du Meuble Enr.**

Fabrication d'armoires de cuisine STRATIFIÉ  
en mélamine et bois

\* Meubles sur mesure  
\* Meubles commerciaux

\* Vernissage - Peinture - Laque  
ESTIMATION GRATUITE

3191, 8e rang Est, C.P. 182  
Plessisville, Qué., G6L 2Y7



**Ébénisterie  
Victor Langlois Enr.**

Fabrication d'armoires de cuisine  
Bois et mélamine  
Meubles commerciaux

1857 VAILLANCOURT  
PLESSISVILLE

362-2120 (atelier) 362-8239 (résidence)

## ÉLECTR.-PLOMBIERS

**Marius Marcoux Inc.**

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
Spécialiste en chauffage électrique

229, Route 265, N.D. de Lourdes

**385-4806**

Estimation gratuite

ENTREPRENEURS:  
PLOMBERIE \* CHAUFFAGE  
ÉLECTRICITÉ

**Fernand Breton (1975) Inc.**

AIR CLIMATISÉ \* FERBLANTERIE \* POMPES À EAU

839, St-Louis Plessisville, G6L 2M2  
Fax 819-362-6442



Yvon Gingras, co-prop  
Claude Gosselin, co-prop.  
(819) 362-7388  
(819) 362-3208

## SERV. DE NETTOYAGE

**Service de Lavage  
MC ENR**

NETTOYAGE & ENTRETIEN  
SERVICE APRÈS SINISTRE

Tél.: (819) 362-2305  
2255, av. Vallée, C.P. 212 Tél.: (819) 758-0262  
Plessisville (Qc) G6L 2Y7 Fax: (819) 362-9232



**grand ménage enr.**

LAVAGE: Vitres, murs, plafonds, etc.

NETTOYAGE: tapis

Produits d'entretien

C.P. 92, Plessisville, Qc. EUGÈNE LAUZON  
G6L 2Y6 Conseiller en entretien

## CONSTR.-RÉNOVATION



LES  
CONSTRUCTIONS  
JEAN-CHARLES  
FORTIER

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Construction et rénovation  
résidentielle  
Construction de bâtiments publics  
commerciaux et industriels  
Construction et rénovation  
de bâtiments agricoles

Tél.: (819) 362-3094 Cell.: (819) 357-6703

Fax: (819) 362-8957 1331, rue Théodore  
Plessisville

**SABLAGE ET VERNISSAGE**  
de planchers  
**André Bernard**



**819-362-3984**

ESTIMATION  
GRATUITE

**PEINTRE**  
INTÉRIEUR - EXTÉRIEUR



Estimation gratuite  
Prix raisonnable  
Conscience professionnelle

**Denis Dubois**  
**362-6915**

**Ventilation  
R. CHABOT**

Ferblanterie  
Chauffage  
Air climatisé  
Roland Chabot,  
propriétaire  
2092, Héon  
Plessisville, Qc  
G6L 3H1  
Tél. (819) 362-2444  
résidence (819) 362-6211

Entrepreneur en menuiserie

**JACQUES MARTINEAU ENR.**

Pour vos rénovations  
Tél.: 362-2985

2268 St-Calixte, Plessisville, G6L 1S5

ATTENTION  
NOUVEAU

PROGRAMME  
**RÉNOVE**  
PRÊT 0% INTÉRÊT/36 MOIS  
Renseignez-vous chez: **4,500\$**

**Rénovation  
RENÉ DROLET enr.**

Spécialité: Rénovation intérieure et extérieure  
2110 Paradis, Plessisville  
**(819) 362-6134**

## VENTE D'AUTOS

**CHARLES  
BÉRUBÉ**  
Vendeur

**DUBOIS FRÈRES**  
Pontiac • Buick • GMC  
Plessisville LOCATION À LONG TERME (819) 362-7377

**THIBODEAU**

Gérard Brochu  
Conseiller  
2438  
Bur.: (819) 751-CHEV  
1-800-404-CHEV  
Fax: (819) 758-5730  
Rés.: (819) 357-1956  
387 Notre-Dame Est, C.P. 978,  
Victoriaville, G6P 8Y1

## COIFFURE

**Coiffure  
Design 90**

Tél.: (819) 362-9131  
(avec rendez-vous)  
1641, Av. St-Laurent  
PLESSISVILLE, Qué.  
G6L 2P7

## RÉP. APP. MÉNAGERS

**Service de réparation DCL enr.**  
(819) 362-6586 Denis et Patrick Guay,  
propriétaires

Vente de pièces et réparation  
d'appareils domestiques de toutes marques

- \* Cuisinière \* Réfrigérateur
- \* Laveuse \* Sécheuse
- \* Lave-vaisselle \* Micro-ondes
- \* Broyeur (Service autorisé ISE)

SPECIALITÉ: RÉFRIGÉRATION  
1331 St-Jean, Plessisville

## SABLAGE - VERNISS.

PRIX COMPÉTITIF  
SABLAGE  
& VERNISSAGE  
DE PLANCHERS  
ESTIMATION GRATUITE

Bois franc - Bois mou -  
Marquetterie - Etc...

VERNIS URÉTHANE INDUSTRIEL, fini cristal  
VERNIS URÉTHANE INDUSTRIEL SANS ODEUR

**Lavigne et Lévesque Inc.**  
(819) 362-7726  
(819) 362-2957

Les Amputés de guerre  
À l'ère de la

**PRUDENCE AU VOLANT!**

Les Amputés de guerre - Québec

## Compétition Invitation Lévis Six médailles pour les patineuses des Chrysalides

par Normand Poulin  
PRINCEVILLE—

Les athlètes du club de patinage artistique les Chrysalides de Princeville ont remporté six médailles dont deux d'argent lors de la compétition de patinage artistique Invitation Lévis.

Dans la catégorie novice, Angélique Boisvert a brillé avec une médaille d'argent au programme long et une 5e place au programme court pour finalement enlever le bronze au combiné.

Sa soeur Caroline a également bien fait en raflant une médaille d'argent dans la catégorie senior bronze, tandis que sa coéquipière Lianne Vézina a pris la 3e position pour une médaille de bronze.

Deux autres médailles de bronze ont été attribuées à des patineuses des Chrysalides, soit Amélia Goulet dans le junior bronze et Cindy Vézina en pré-juvénile. Finalement, Marianne Dubuc et Marie-Michèle Fortier ont terminé chacune au 4e rang dans leur catégorie respective en pré-novice et en juvénile.

## Prochains matchs des Ambassadeurs Junior Un voyage à Coleraine et la visite de St-Romuald

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

La prochaine fin de semaine d'activités pour les joueurs des Ambassadeurs junior BB s'amorcera vendredi soir prochain avec un voyage à Coleraine (20h30) pour ensuite recevoir le St-Romuald dimanche soir à compter de 19h00.

## DIVERS

**PHOTOCOPIEURS**  
de BUREAU et de  
MAISON,  
neufs ou usagés  
SERVICE APRÈS  
VENTE ASSURÉ

N'achetez pas  
sans me  
contacter

**YOLANDE CARIGNAN - 362-8107**  
Équipements de Bureau A.P. Enr.

**ENTREPRISES  
PERFORT INC.**

Rte 20, Val-Alain  
SERVICE-VENTE - ACHAT  
MACHINERIE FORESTIÈRE & INDUSTRIELLE  
TRANSPORT PAR FARDIER  
Tél.: (418) 744-3512  
Fax: (418) 744-3441 - Cell.: (418) 654-5452  
Jean-Guy Perreault

**ÉCURIE GALI**

SERVICE DE SAILLIE  
MORGAN ET ARABLE  
SERVICE DE TRANSPORT  
Jeune pouliche arabe à vendre  
**(819) 362-6491**

# Concours de la plus belle feuille d'érable

## La participation a presque doublé

par Mélanie Martineau  
PLESSISVILLE—

Le concours de la plus belle feuille d'érable qui existe depuis quelques années vient de battre des records avec 488 participants, soit 229 de plus que l'an dernier.

Trois feuilles ont été sélectionnées dans chacune des catégories et les gagnants se sont vus remettre des bons d'achat chez les membres de la SIDAC.

Dans la catégorie adultes, c'est Clémence Vigneault qui a mérité le premier prix, Benoît Mercier le second et Francine Bisson, le

troisième.

### RALLYE

Ce samedi d'automne était aussi la journée choisie par le service des Loisirs de la ville Plessisville et la bibliothèque municipale qui organisent chaque année un rallye familial. Plus de 25 équipes se sont promenées au centre-ville à la recherche de réponses aux énigmes du questionnaire.

Les grandes gagnantes du rallye sont Marie-Claude Dargy, Vicky et Mylène Provencher. Cyndi, Anne et Claire Vigneault ont mérité la deuxième place tandis que Raymond et Hélène Dargy sont arrivés troisième. Les trois premières places ont reçues des prix en argent et plusieurs prix de présence ont été tirés parmi les nombreux participants rassemblés à l'Hôtel de ville pour assister au dévoilement des gagnants.



Les gagnants de la catégorie adultes, Clémence Vigneault, Benoît Mercier et Francine Bisson en compagnie du maire Jacques Martineau et de Victoire Renaud, représentante de la quincaillerie V. Rachel.

Cette augmentation de la participation a été remarquée dans les trois catégories de participants mais principalement au niveau des enfants. Cette année, 225 enfants ont participé au concours alors qu'il n'y en avait que 76 l'an dernier. Les participants provenaient principalement de Plessisville (77%) et des municipalités environnantes.

troisième.

Chez les adolescents, le premier prix est allé à Maxime Dubé, le second à Marie-Pier Gingras et le troisième à Dany Bédard.

Finalement chez les enfants, c'est Amélie Méthot qui a ramassé la plus belle feuille et reçue le premier prix tandis que Mélanie Rousseau et Robert Beaupré ont respective-



Les gagnants de la catégorie jeunes sont Maxime Dubé, Marie-Pier Gingras et Dany Bédard.



Les gagnants de la catégorie adolescents: Amélie Méthot et Robert Beaupré. Mélanie Rousseau est absente sur la photo.

### Association de chasse et pêche de Plessisville

#### Service d'enregistrement du gros gibier

PLESSISVILLE—

L'Association de chasse et pêche de Plessisville (ACPP) offre pour la deuxième année consécutive un service d'enregistrement du gros gibier. Déjà l'année précédente, la popularité d'un tel service était évidente. Les frais sont seulement de 5 \$ pour l'enregistrement de gibier tel que le chevreuil, l'orignal, l'ours, etc. Le bureau est situé au 2048 de la rue St-Jean et les heures d'ouverture sont de 13 h à 20 h tous les jours de la semaine. Le numéro de téléphone est le 362-2167. Pour vous assurer d'un service rapide, il est possible de téléphoner à l'avance. Bonne saison de chasse à tous!

Merci à tous les visiteurs lors de la journée porte ouverte de La Feuille d'Érable le 15 octobre

Du 2 au 5 novembre

### L'aréna de Princeville sera l'hôte d'un tournoi de hockey intermédiaire

par Normand Poulin

PRINCEVILLE—

Un tournoi de hockey intermédiaire pour adultes se déroulera du 2 au 5 novembre prochain à l'aréna de Princeville. Les classes au programme sont le C, C Maison et 35 ans et plus. Les équipes intéressées à prendre part à ce tournoi ou pour obtenir plus d'information peuvent communiquer avec Claude Fortier au numéro 364-2888 ou au 364-3002.



**LE SERVICE DE LOISIR VOUS OFFRE...**

Conférence

Laurent Laplante, journaliste

Mardi 17 octobre, Salle St-Louis

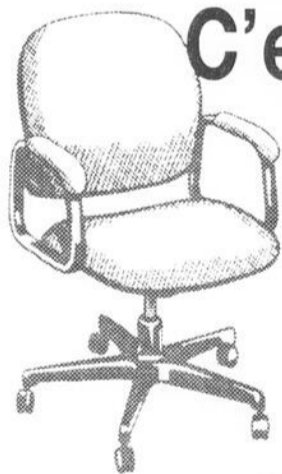
Informations: bibliothèque 362-6628

Location de gymnases

Vous désirez pratiquer un sport intérieur?

Pour informations ou réservations:

téléphonez au service des loisirs 362-3284



C'est le fauteuil du "Boss"

**Il vous intéresse?**

Du lundi au vendredi de 11h à midi, vous êtes au travail, devenez le "Boss" de notre programmation musicale  
**LES DEMANDES DU BOSS**

Faites-nous connaître vos demandes  
752-2785  
fax  
752-3182

La meilleure équipe  
la meilleure musique  
toute la journée



# CARTES PROFESSIONNELLES

## Campagne de la Croix-Rouge - Section de l'Érable 1995

### CHIROPRACTIENS

Clinique Chiropratique  
Marcel Veilleux, DC  
Johanne Malenfant, DC



Sur rendez-vous  
2222, de la Coopérative  
Plessisville, G6L 1X2  
(819) 362-6161

*c'est naturel*

Consultez votre chiropraticien d'abord

### COMPTABLES

**GUILLEMETTE,  
LONGCHAMPS,  
PELLERIN,**  
comptables agréés

2284, rue de la Coopérative 268 boul. Bois-Francis Nord  
Plessisville (Québec) Victoriaville (Québec)  
G6L 1X2 G6P 1G5  
Tél.: 819-362-3203 Tél.: 819-758-5590  
Télécopieur: 819-362-3456 Télécopieur: 819-758-8626

### OPTOMÉTRISTES

Examen de la vue  
Lunettes - Verres de contact



**Yvon Bédard, O.D.**  
OPTOMÉTRISTE

1484 Av., St-Louis - Tél.: 362-3939

**PLESSISVILLE**



*Louise Gagnon, o.d.*  
Optométriste

Pour mieux voir la vie... (819) 362-8787

1843, ST-CALIXTE  
PLESSISVILLE (QUÉBEC)  
G6L 1R7



**Réal Brault, o.d.**  
Optométriste

Examen de la vue, lunettes, verres de contact,  
dépiépage du glaucôme et cataractes  
Vision des enfants

1717, rue St-Calixte, Bureau 1

Centre commercial Fa-Ro - Plessisville 362-2099

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi: 9h30 à 17h30  
Mardi: 9h30 à 20h00  
Mercredi: FERMÉ  
Jeudi: 9h30 à 20h00  
Vendredi: 9h30 à 17h30

Fermé de midi à 13h30 tous les jours

### VÉTÉRINAIRES

Tél.: (819) 362-2728  
Fax: (819) 362-3840

SERVICE  
ÉCHOGRAPHIQUE



«Grands et petits Animaux»

**BÉLANGER • BOUCHARD, D.M.V.**

Dr Joseph Belanger - Dr Pierre Belanger - Dr Luc Bouchard

1253, rue St-Louis - Plessisville (Québec) G6L 2M6



clinique  
vétérinaire

**GUÉRARD**

enr.

Dr Lyne Guérard MV

Petits animaux  
Urgence 24 heures  
Médecine & chirurgie  
**TOILETTAGE & tonte**

Garderie  
Radiologie & dentisterie

Plessisville (819) 362-8309  
Princeville (819) 364-7831

817 Av. Forand - Plessisville

**RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ**  
Comptables agréés

257, rue Notre-Dame Sud  
Thetford Mines (Québec)  
G6G 5R9  
Tél.: (418) 335-7511  
Télécopieur: (418) 335-2105

**LA FORCE DU CONSEIL**



La Corporation professionnelle  
des comptables généraux licenciés  
du Québec

**Jean Gosselin C.G.A.**

Comptable général licencié  
802 St-Louis, Plessisville  
G6L 2M1

Bur.: 362-8585 - Rés.: 362-6767  
Fax.: 362-9288

Bur.: (819) 362-3250  
Fax.: (819) 362-7397



**Richard Taschereau**  
Comptable agréé

1304 AV. ST-LOUIS - PLESSISVILLE, QUÉ. - G6L 2M5

### DENTUROLOGISTES

**MICHÈLE  
PERREAU**

DENTUROLOGISTE

*Souriez à la vie*



FABRICATION & RÉPARATION  
DE PROTHÈSES DENTAIRES

**362-6494**

1729 St-Calixte, Plessisville

**EXAMEN GRATUIT**

### CHIRURGIENS-DENT.

Bureau (819) 362-6381

CLINIQUE DENTAIRE  
**FRANÇOIS RAYMOND**

Dr François Raymond CHIRURGIEN-DENTISTE  
Pratique générale  
Dr Roger Pihl CHIRURGIEN-DENTISTE  
Pratique spécialisée en orthodontie  
Dr Nicole Goulet, CHIRURGIEN-DENTISTE  
Pratique générale  
SERVICE D'URGENCE - 7 JOURS - (819) 357-6674  
1457, av. St-Édouard, Bureau 3, Plessisville, G6L 2K4

**Secteurs**  
Plessisville No. 1  
Plessisville No. 2  
Plessisville No. 3  
Plessisville No. 4  
Plessisville No. 5  
Plessisville No. 6  
Plessisville No. 7  
Plessisville No. 8  
Plessisville No. 9  
Plessisville No. 10  
Plessisville No. 11  
Plessisville No. 12  
Plessisville No. 13

**Responsable**  
Mme M. Fréchette  
Mme L. Faucher  
M. D. Demers  
Mme A. Fiset  
M. G. Hamelin  
Mme M. Paquet-Blais  
M. J. Labrecque  
M. J.-G. Huot  
Mme S. Vigneault  
M. C.-A. Côté  
Mme S. Guay  
M. J. Labrecque  
M. Guy Houle

**1994**  
297.85  
633.55  
- 0 -  
- 0 -  
421.50  
596.21  
298.15  
411.20  
253.65  
155.50  
392.90  
275.45  
1266.00

**1995**  
310.55  
638.86  
308.50  
344.05  
501.61  
534.55  
308.25  
305.10  
307.30  
496.27  
440.66  
194.42  
934.75  
51.94

Boîte Quincaillerie Labrecque

**Total des secteurs**  
Bernierville  
Inverness  
Ste-Sophie  
Villeroy  
N.D. de Lourdes  
St-Pierre Baptiste  
Vianney  
Lyster  
Laurierville  
Val-Alain  
Joly  
Collecte postale  
**Total des secteurs (Section de l'Érable)**

**5001.85**  
2440.00  
873.00  
837.00  
337.60  
450.90  
513.50  
36.00  
808.75  
2076.35  
- 0 -  
- 0 -  
750.00  
**14,088.95**

**5676.81**  
2551.75  
805.00  
532.00  
309.80  
587.95  
473.58  
30.00  
1520.05  
2042.00  
78.20  
80.13  
998.00  
**15,686.27**

## Ligue de hockey BB de l'Estrie Les Ambassadeurs midget récoltent 3 points sur une possibilité de 4

par Normand Poulin  
PLESSISVILLE—

La formation midget des Ambassadeurs de l'Érable a connu une bonne fin de semaine, amassant 3 points sur une possibilité de 4 face aux équipes de Magog et de Fleurimont.

Samedi, les protégés de l'instructeur Pierre Beaudoin ont infligé une première défaite à l'équipe de Magog, l'emportant par la marque de 4 à 1. Ghislain Robichaud avec un doublé, Jimmy Vigneault et Cédric Gosselin ont inscrit les buts des vainqueurs, alors que le cerbère Jean-François Gagné a excélé devant sa cage.

Puis le lendemain, un but de Nicolas Brière à 6:01 de la 3e période a permis aux Ambassadeurs de soutirer un verdict nul de 3 à 3 face à Fleurimont. Jonathan Grégoire et Jérôme Raby ont complété le pointage. La fiche du midget est maintenant de 5 victoires, une défaite et un verdict nul pour un total de 11 points.

Catégorie atome, après avoir subi une défaite de 5 à 4 samedi aux dépens de Magog, les Ambassadeurs ont fait subir le même sort à l'équipe de Fleurimont dimanche en enregistrant un gain de 5 à 4. Malgré le pointage serré, les jeunes Ambassadeurs ont dirigé pas moins de 36 lancers dans l'affrontement contre Fleurimont.

Chez les pee-wee, fin de semaine difficile pour les Ambassadeurs qui ont subi deux dé-

faites. Samedi, nos porte-couleurs ont réussi un beau retour en 2e période avec 3 buts sans riposte pour égaliser les chances 3-3, mais l'indiscipline et le manque de concentration en zone défensive leur ont finalement coûté le match qu'ils ont perdu 6-5 contre Magog. Le lendemain, Fleurimont a disposé des Ambassadeurs par la marque de 5 à 1.

Enfin, le scénario s'est répété pour la formation bantam qui a d'abord subi une défaite crève-coeur de 2 à 1 samedi face à Magog. Sébastien Vigneault a évité le blanchissage pour les siens. Puis dimanche, autre défaite des Ambassadeurs, cette fois par la marque de 7 à 3 aux dépens de Fleurimont. Les marqueurs furent Tommy Baillargeon, Éric Vigneault et Yannick Rousseau.

**Vous pouvez le faire  
jusqu'au 15 novembre  
Les feuilles mortes  
vont au  
parc industriel**

par Renaud Binette  
PLESSISVILLE —

Les sacs contenant les feuilles mortes peuvent être déposés sur une terrain réservé à cette fin dans le parc industriel de la ville de Plessisville, voisin de la firme Amex Bois-Francis sur l'avenue Vallée Nord. Pourquoi encombrer le site d'enfouissement sanitaire lorsque ces feuilles peuvent avoir une vocation différente en plus de prolonger la durée de vie du site?

Vous pouvez y apporter les sacs de feuilles en tout temps depuis le 1er octobre et jusqu'au 15 novembre.

Ce projet a été mis sur pieds grâce à une collaboration entre les municipalités de la Ville et de la Paroisse de Plessisville, Récupération de l'Érable et Grégoire et Fils.

### Centre Dentaire Ouellette



Dr Isabelle Ouellette  
Chirurgien-dentiste

1500 St-Louis  
Place Bourque  
Plessisville, G6L 2M8

819-362-7016  
Heures de bureau  
Sur rendez-vous  
Lundi au samedi

## Ligue Commerciale

# Le Construction FGN demeure invaincu

par Normand Poulin  
PLESSISVILLE—

Avec un gain de 4 à 3 arraché vendredi face à la Buanderie Paul-Maurice, la formation du Construction FGN est demeurée invaincue après trois rencontres dans la ligue Commerciale de hockey de Plessisville.

Toutefois, les meneurs au classement n'ont pas eu la vie facile lors de leur dernier affrontement. Tirant de l'arrière 3-2 après deux périodes, le FGN est revenu avec force en inscrivant 2 filets au dernier tiers pour

s'envoler avec la victoire.

Guy Gosselin a été le meilleur en attaque pour les vainqueurs avec un doublé, alors que ses coéquipiers Serge Marcoux et Jean Bergeron ont récolté chacun 2 passes.

Dans le clan adverse, Dominic Marcoux a dirigé l'offensive avec une paire de buts, l'autre étant l'oeuvre de Daniel Lainesse.

Puis, le Bar chez Terry a laissé filer une confortable avance de 6 à 0 forgée dès la première période pour finalement s'incliner par le pointage de 8 à 6 devant le V. Boutin Express. Le Terry subissait donc un troisiè-

me revers consécutif depuis le début du calendrier régulier.

François Côté a été certes l'un des artisans de cette spectaculaire remontée pour le Boutin alors qu'il a inscrit un tour du chapeau. Alain Rouillier avec un doublé, Gilles Perron et Armand Côté ont complété le pointage. Pour leur part, Richard Lemelin et Dave Dutil ont bien fait, récoltant 3 passes chacun.

Pour le Bar chez Terry, Damien Gagné a connu un fort match, réussissant le tour du chapeau. Les autres marqueurs furent Syl-

vain Beaudoin à 2 reprises et André Lair.

Classement (au 13-10-95)

Équipe	PJ	G	P	N	Pts
Const. FGN	3	3	0	0	6
Buand. P. Maurice	3	2	1	0	4
V. Boutin Express	3	1	2	0	2
Bar chez Terry	3	0	3	0	0

## Programme National de Certification des Entraîneurs Une formation indispensable

par Mélanie Martineau  
VICTORIAVILLE—

Le Conseil régional de loisir Centre du Québec inc. (C.R.L.C.Q.) offre à tous les entraîneurs la possibilité de suivre une formation spécialisée dans le cadre du Programme National de Certification des Entraîneurs (P.N.C.E.).

Ces différents stages offerts au cours du mois de novembre permettront aux entraîneurs d'améliorer leurs connaissances dans les champs d'intervention suivants: rôle et tâches de l'entraîneur, croissance et développement, prévention et soins de blessures sportives, nutrition, psychologie, planification de l'entraînement et responsabilité civile de l'entraîneur.

Trois stages seront tenus dans la région.

Un stage de formation théorique niveau I se tiendra au cégep de Drummondville, les 4 et 5 novembre 1995. La date limite pour s'inscrire est le 25 octobre prochain et il en coûte 50\$ par personne.

Le même stage s'offre aussi à Victoriaville, les 11 et 12 novembre, au même coût. Pour celui-ci, la date limite d'inscription est le premier novembre.

Un stage théorique niveau II sera offert à Victoriaville et/ou à Drummondville selon la provenance des participants, du 24 au 26 novembre prochain, au coût de 75\$. La date limite d'inscription est le 15 novembre 1995.

Pour les trois stages, l'âge minimal requis est 16 ans. A noter que le ministère des Affaires municipales, les fédérations sportives, Sports-Québec et la Régie de la sécurité

dans les sports reconnaissent et recommandent fortement la formation donnée dans le cadre du P.N.C.E.

Pour de plus amples informations, contacter Claude-Henri Léveillé au (819) 478-1483.

La prochaine rencontre des



qui reçoivent

**ST-ROMUALD**

Dimanche le 22 octobre

à 19h00

à l'aréna municipal de Plessisville

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU! **GÉNIAL** COMME PRIX!

# VIVE L'HIVER!



Un pneu d'hiver alliant qualité Goodyear et économie

**GOODYEAR**  
ULTRA GRIP N'

De la traction à revendre, sur chaussée sèche, enneigée ou glacée

**GOODYEAR**  
F-32

Un pneu d'hiver économique alliant performance et traction efficace

**GOODYEAR**  
ULTRA GRIP HP

Pour l'hiver, une haute performance à traction impeccable

**GOODYEAR**  
EAGLE GW

Alignement du Rond Point inc.  
vous informe que les pneus cloutés sont permis  
à compter du 15 octobre.

Alors, venez les réserver dès aujourd'hui  
et bon automne!



**alignement du rond point inc.**

Paul Goudreault, prop.

466 St-Calixte  
PLESSISVILLE, Qué.  
G6L 3B9

(819) 362-6060

PERMUTATION  
ET MONTAGE  
COMPRIS



Collectionnez des milles aériens Air Miles à l'achat de pneus Goodyear et de services automobiles. Les prix peuvent varier sans préavis.

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU!

**GÉNIAL** COMME PRIX!

## PÉTROLES PROVENCHER

1608 av. Vallée, Plessisville, 362-2567

Cher client,

La présente vous avise que notre entreprise, soucieuse de toujours mieux vous servir, opère présentement quelques changements.

En effet, grâce à notre association avec Philippe Gosselin et associés Ltée distributeur des produits Shell, il nous fait plaisir de vous annoncer que nous pourrions desservir un plus vaste territoire en ce qui concerne l'huile à chauffage et les services connexes.

Par contre, ce changement amène la fermeture du poste à essence et ce à compter du 12 octobre 1995.

Nous profitons de ce communiqué pour vous témoigner notre reconnaissance, sachant bien que le succès de notre entreprise nous le devons à votre collaboration et à votre amitié.

Au plaisir de vous revoir,  
Lise et Yvon Provencher, prop.

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU!

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU! **GÉNIAL** COMME PRIX!

GOODYEAR **GÉNIAL** COMME PNEU!

La Feuille d'Érable, mardi, 17 octobre 1995 Page 29

# Les petites annonces

## DIVERS À VENDRE

4 pneus d'hiver 185/80/R13 Unroyal. \$125. pour les 4. 1 mois d'usure. 418-453-2922.

4 pneus d'hiver 185/80/R13 Unroyal. \$125. pour les 4. 1 mois d'usure. 418-453-2922.

4 pneus d'hiver Continental 195-60-14, 4 mois d'usure, rims et enjoliveurs Volkswagen inclus. Peut faire sur une Passat. \$400. le tout. 418-453-2088.

4 pneus d'hiver Yokohama, grandeur 175-80R13 avec clous, montés sur roues pour Tempo, Topaz ou Escort. Prix: \$140. Tél: 453-2525.

Attention! Usagés! Racking, étagères pour palettes, potences, tablettes magasins, moteurs électriques, chariots, convoyeurs, lift, transpalette, palans. Charles ou Michel. Tél: (819) 758-0625.

Banc de scie General 10", moteur 3HP, 220 v., presque neuf. Environ 50h de travail. 362-8307.

Bois de chauffage 16 pces, érable, merisier, Patins fille, pointures 11, 1, 3 et 7 Don Jackson. 362-3590.

Bois de chauffage 16", bouleau et plaine. \$30.00/corde. 362-7896.

Bois de chauffage 16", \$35.00/corde. 385-4747.

Bois de chauffage, bois franc 16 pces, près de la ville. 362-3816.

Bois de chauffage, sec, 16 pices, à vendre. 362-8794.

Bois de chauffage. 100% érable. 751-3000 Paget, 362-2686 le soir ou 362-6666 le jour.

Bois de chauffage. Nintendo avec fusil et cassettes à vendre. 385-4705.

Cabines. Une en fibre de verre et une en toile pour véhicule tout-terrain. 819-287-5986 Benoit.

Petits blocs de bois franc sec pour chauffage. 2\$ la poche, format 40kg. Idéal pour poêle à bois. 362-8307.

Réduction sur 50% de nos produits, 2x3x8: .79, 2x4x8: .99, 2x6x8: 1.59, aspenite 7/16: 9.99, 5/8: 12.49, parqueterie pré-vernée: .99 pi, plancher chêne, merisier: .99 pi. Liquidation avant inventaire, nous payons la T.P.S. sur un achat de 500\$ et +.

Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Bernières 418-836-3636.

Tracteur Oliver 1255 diesel, 5,000 heures, en très bonne condition. (418) 335-7981.

Tracteur à pelouse Colombia 16 HP comprenant souffleuse à neige, bêcheuse à jardin et ramasse herbe. 362-8076 après 6h.

Tracteur à pelouse Colombia 16 HP comprenant souffleuse à neige, bêcheuse à jardin et ramasse herbe. 362-8076 après 6h.

Laveuse, sècheuse Admiral blanches, lave-vaisselle, poêle électrique Roy or, secrétaire 60" en métal. Tél: 819-362-3030.

VENTE DE MEUBLES USA-GÉS à La Maison du Meuble, 2449 St-Germain, Plessisville: réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, cuisinières, etc. Mobilier de cuisine, de salon, de chambre, etc. Pour information ou rendez-vous: A. Marcoux, 362-8629 ou 362-9250.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

temps de l'année. A bon prix. Pour inf: Ferme Mérick 819-389-5347.

VACHES LAITIÈRES ACHAT & VENTE Vaches et taures Holstein croisées ou pur sang. Fraîches vèlées ou vèlant sous peu. Je suis aussi ACHETEUR de génisses et troupeau au complet. Donald Lamontagne St-Pierre Baptiste 418-428-3826 ou 428-9791.

## MAISONS À VENDRE

Maison 1-1/2 étage, entièrement rénoverée, escaliers, armoires et planchers de bois franc. Avec garage 30'x40'x12h, porte 16'x12' avec ouvre-porte électrique sur terrain 165'x350'. Située en campagne à 20 minutes de Plessisville. 418-335-7981.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

Maison à vendre, 5 chambres à coucher, avec grand terrain. Au 1943 Des Erables. 362-3707.

3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé si désiré. Entrée laveuse sècheuse. Sous-sol fourni. Stationnement. Très propre. 362-3430.

3-1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Libre immédiatement. Au 1883 Des Erables. 362-7570.

4-1/2 pièces, dans un haut, au 2030 St-Laurent. Libre immédiatement. 362-8170 ou 752-5359.

4-1/2 pièces, entrée laveuse sècheuse, repeint à neuf, grand stationnement, libre immédiatement. 362-8629 ou 362-9250.

5-1/2 pièces, repeint à neuf, chauffage électrique, grand stationnement, libre immédiatement. \$200. par mois. Mme Henri Bussièrès, Plessisville, 362-6738.

A qui la chance? Soyez chez vous dans un duplex situé au 1779 Rousseau. Entrée privée. Terrain privé. Pour inf: 758-1218.

Frais peint. Grand 4-1/2 pièces, entrée laveuse sècheuse, déneigement fourni. Au 628 St-Calixte. P. Pellerin 362-8624 ou cell. 362-5112.

Grand 3-1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. 362-7245 le jour ou 362-7235 le soir.

Grand 5-1/2 pièces chauffé, éclairé. Au 1085 St-Calixte. Aussi à vendre 4 appareils électriques jaunes, très propres. 362-3790 après 4h30.

Grands 4-1/2 et 5-1/2. Entrée laveuse sècheuse et lave-vaisselle. Interm. Service de conciergerie. Stationnement. Libres immédiatement. 362-7570.

LIBRES IMMÉDIATEMENT. SANS BAIL. 4-1/2 et 3-1/2 pièces, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, meublés ou non. Idéal pour personne seule, personne âgée ou jeune couple aimant la tranquillité. S'adresser à 362-8488 ou 362-8354 demandez M. N. Fréchette ou si aucune réponse, contactez le 752-6644 (Service 24 heures).

## APPARTEMENT À LOUER

2-1/2 centre ville, meublé, chauffé, éclairé. Aussi près Parc Industriel, rue St-Jean. 2-1/2 chauffé, semi meublé ou meublé, service laveuse sècheuse. 362-7230.

2-1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Entrée laveuse sècheuse. Sous-sol fourni. Stationnement. Libre 1er novembre. 362-3430.

3-1/2 et 2-1/2 pièces meublés et chauffés, centre ville. Stationnement inclus. 362-8660 ou 362-2264.

Appartements à louer à Plessisville. 2-1/2 et 3-1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés. 1840 St-Édouard. 364-2902 ou 362-2107.

## BATISSE A LOUER

Bâtisse commerciale 30x60, située au 2119 Héon, Plessisville. S'adresser 362-7962.

## CHAMBRES À LOUER

Chambre dans 5-1/2, endroit tranquille, sécuritaire, service laveuse sècheuse. A partir \$125. par mois. Aussi 1-1/2 meublé, entrée privée. 362-7230.

Chambres à louer, meublées, chauffées, éclairées, fraîches peinturées, câble et four micro-ondes fournis, stationnement, centre-ville. \$160.00 par mois. 362-3610.

## DIVERS A LOUER

Espace à louer pour hivernement pour animaux à boeuf et chevaux. Aussi champs à louer pour pacage. 362-2543 après 6h.

## MAISONS À LOUER

2 propriétés situées sur le bord du Lac William à St-Ferdinand, meublées et habitables à l'année, comme résidence ou chalet. Tél. jour et soir: 428-9336.

## DIVERS

\$Profit incroyable \$900\$. Devenez propriétaire de votre propre numéro \* Ext. 900 pour \$99 par année. Appelez maintenant et recevez un document d'information gratuit de Saturne Télécom au 1-800-815-6295.

\*\*\* Afin d'en savoir vraiment plus, appelez les voyants qui vous en diront plus sur votre futur. Composez maintenant. 4.49\$/min. 18 ans +, 1.tone 1-900-451-5756 ext.4006.

Clinique d'ésotérisme. \*\*\* Astrologie, voyance, tarologie... Amour, Affaires, Histoires de vie. Appelez-nous maintenant et recevez le cadeau du mois gratuit. Rens., info., 1-800-766-9790. 24h7 jours 3.69\$/min. 1-900-451-4878, ext. 1936.

Si vous voulez rejoindre d'autres régions que celles desservies par notre journal, nous vous offrons ce service. Communiquez avec La Feuille d'Érable, 1717 St-Calixte, bureau 5, Plessisville, 362-7049.

## OFFRES D'EMPLOI

\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$ SUPER PROMOTION: Vends 142g de chocolat pour le prix de 100g et fais-toi 1.00\$ par produit

vendu. Coupon rabais sur les produits. Tu n'as rien à payer à l'avance. Nous livrons chez toi. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395.

45 ans ou plus? Prestataires d'assurance-chômage ou de la Sécurité du revenu? Action Travail vous offre une formation avec revenu pour augmenter vos chances de vous trouver de l'emploi. 7 participants sur 10 se trouvent du travail. Date limite d'inscription: 31 octobre 1995. Téléphone: (819) 751-0736.

JEUNES VOLONTAIRES. Tu veux réaliser un projet selon tes goûts et tes intérêts, tu as entre 16 et 29 ans, tu es sans emploi régulier, tu as cessé tes études à temps plein. Communique au 1-800-830-1892 ou 819-379-1314. Tu peux aller au bout de tes idées.

Tu cherches du travail? Tu as entre 18-30 ans? Service Travail Jeunesse peut t'aider. Durée: 11 semaines. Salaire: \$6.45/heure. Date limite d'inscription: 9 novembre 1995. Information: 758-2964.

## OCCASION D'AFFAIRES

400.00\$, 900.00\$ et + SEM. Poste disponible pour votre

J'ai pour vous un 5 1/2 pièces à louer à prix avantageux. Dans un secteur recherché, situé aux Terrasses Fournier, Plessisville. Contactez-moi pour une visite Tél.: 357-4173

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Situé au 1194 St-Louis, Plessisville 362-3083

**AFIN DE MIEUX VOUS SERVIR**

Nous avons 5 dépositaires pour les **ANNONCES CLASSÉES**

Celles-ci devront être reçues à ces 5 endroits avant le jeudi midi qui précède la parution

<b>Tabagie de l'Érable</b> 1244 St-Calixte, Plessisville 362-7866	<b>Alimentation Bernierville</b> 564 Principale, Bernierville 428-3755
<b>Chez Ti-Mousse Enr.</b> 1609 St-Nazaire, Plessisville 362-6269	<b>Coop Laurierville</b> 156 Grenier, Laurierville 365-4811

**Dépanneur Jocelyne**  
289, Rte 265, Notre-Dame de Lourdes 385-4236

**La Feuille d'Érable**  
PLESSISVILLE - M.R.C. DE L'ÉRABLE

**Les Petites Annonces**

DEMANDE POUR UNE ANNONCE CLASSÉE

1 semaine: \$4.40 + taxes (\$5.02)  
2 semaines: \$8.80 + taxes (\$10.04)  
3 semaines: \$13.20 + taxes (\$15.06)  
4 semaines: \$17.60 + taxes (\$20.08)

Ce tarif est pour 20 mots ou moins  
Plus de 20 mots, 0.05\$ par mot additionnel

Toute annonce classée doit être payée avant publication  
**AUCUN REMBOURSEMENT** après parution

Les annonces classées devront être annulées, renouvelées et nouvelles avant le **JEUDI MIDI AU PLUS TARD** pour la parution du mardi suivant.

---

NOMBRE DE SEMAINES..... MONTANT.....  
 CHEQUE  MANDAT POSTE  COMPTANT

Retournez le tout par le retour du courrier à:  
**LA FEUILLE D'ÉRABLE, (362-7049)**  
**C.P. 160, PLESSISVILLE, G6L 2Y7**

## COMMERCES À VENDRE

Atelier de soudure 32x50 tout équipé. Aussi un arc gaucher avec coffret et flèches. Chaloupe aluminium Pirogue. 362-8264.

## BÂTISSE À VENDRE

Ste-Julie. Bâtisse 30x70, 3 étages, plancher béton, 550 volts, 5 acres de terrain. Inf: René 389-5877.

## ROULOTTES A VENDRE

Roulotte 31 pieds Prowler, 1984, très propre. Aussi Jeep YJ Sahara 1990, mécanique A-1, 2 toits. 418-423-7457 après 17h.

## TERRAINS À VENDRE

Terrain secteur résidentiel. Terrain paysagé 70'x90', angle Savoie-Marcoux, face à école primaire et proximité de la Polyvalente. 362-6261 après 18h.

## TERRES À VENDRE

Terre à bois à vendre, Be rang à Lyster. 105 acres. Bon secteur de chasse. Inf: 1-819-362-2707.

## À SOUS-LOUER

A SOUS-LOUER: 4-1/2 pièces, 2e étage, à très bon prix. S'adresser: 362-6666 le jour, 362-2686 le soir ou 751-3000 paget.

A sous-louer: 3-1/2 pièces semi-meublé au 1787 St-Louis. Stationnement. Libre 1er novembre. \$220. par mois. 362-7313.

## LOGEMENT À LOUER

1 MOIS GRATUIT: 4-1/2 pièces, conciergerie, moderne, très propre, entrée laveuse et lave-vaisselle, vacuum central, tapis, intercom, stationnement, \$295. par mois. Aussi 5-1/2 pièces \$345. par mois 3-1/2 pièces \$270. 362-9260.

**La Capitale**  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**Raymond Rouillier**  
758-5258 \* 362-7102

**GARANTIES APEEC + GVH**

**GRATUITES & EXCLUSIVES aux acheteurs de «LA CAPITALE»**

**Notre agent hypothécaire**

**Peut vous offrir jusqu'à 2500\$ lors d'une nouvelle hypothèque**

 1404 St-Edouard. Un bon achat!	 1372 St-Jean.. Prix pour vendre!	 1267 Beaudette. Très coquette
Terrain 100x200, coin rg 9 et av. des Colombes. Opportunité.	À vendre ou à louer: Bâtisse commerciale à Plessisville, 32x60	Chalet au Domaine Somerset. Prix très intéressant!
Terre à bois, 26.9 acres 8e rg O., Princeville. Bon secteur de chasse	Maison + garage + entrepôt avec quai de chargement. Idéal pour entrepreneur de toutes sortes. A 30 mn. de Plessis. Pas cher	Commerce petite mécanique, réparation tondeuse, motoneige...
<b>PRIX RÉDUIT</b>  1280 St-Charles. Ter. 11011 pc	 1623 St-Charles. Beaucoup d'inclus	<b>PRIX RÉDUIT</b>  194 Rte 165 Sud

**R.A.P. Régime accession à la propriété**

**SANS AUCUN FRAIS BANCAIRES**

**Reprise de logement**

**LA CAPITALE VENDU des agents qui en font plus pour vous**

**Nécrologie Suite de la page 20**

Le service religieux de M. Hervé Roberge a eu lieu lundi le 9 octobre à 14h à l'église de St-Jean de Brébeuf.

M. Hervé Roberge laisse dans le deuil outre son épouse, ses enfants: Marcel (Montréal); Denise (épouse de Pierre Rodrigue) Sherbrooke; Normand (époux de Julie Martineau) St-Jean de Brébeuf; Richard (époux de France Groseau) Thetford Mines; Doris (épouse de Claude Labranche) St-Adrien d'Irlande; Nicole (conjointe de

Jean Brissette) Ste-Julie de Verchères; Carole (épouse de Michel Roy) Laurierville; Maryse de Québec; ainsi que 18 petits-enfants, son frère Clément de Victoriaville; ses soeurs: Soeur Lucie de Québec; Marie-Ange (Mme Fernand Laverdière) Québec; Thérèse (Mme Patrick Lehoux) Plessisville; Madeleine Roberge de Sherbrooke; Bibianne (Mme Lauréat Bergeron) de Laurierville; Huguette Roberge de Victoriaville et Mme Monique Gagné de Stanstead.

**La Feuille d'Érable: N° 1**

**LOCAL COMMERCIAL À LOUER**  
Situé au 1457 St-Édouard,  
Plessisville  
**758-1218**

**RE/MAX** BOIS-FRANCS INC. Inf: Huguette Thivierge  
**362-6362** bur.  
**À VENDRE**



Presbytère de Notre-Dame-de-Fatima,  
libre immédiatement, en très bon état.  
Prix en bas de l'évaluation

**LOGEMENT À LOUER**  
4 1/2 pièces.  
Environnement unique.  
Place Deguise  
Inf: 362-2033 ou  
**362-2646** jour et soir

**À LOUER**  
1 MOIS GRATUIT. 3 1/2 pièces  
meublé, chauffé, éclairé, centre ville.  
AUSI local commercial 3500 pi.ca. et  
un de 4000 pi.ca., peut être divisé  
**362-8871, 362-8473**  
ou **362-8412**

**La Capitale** Raymond Rouillier  
362-7102, 758-5258  
FERMETTE, 379, RG 2, STE-SOPHIE  
Rés. 32x36,  
grange-  
étable  
34x80 env.  
+ hangar  
(remise).  
Terrain  
13 arpents.  
Beaucoup  
d'arbres  
fruitiers

**À QUI LA CHANCE?**  
Nouvelle administration  
Près des Galeries de l'Érable  
**UN MOIS GRATUIT**  
«NEUF»  
ou poêle et réfrigérateur fournis ou  
four micro-ondes fourni  
4 1/2 et 5 1/2, centre-ville  
**DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT**  
Rue Dupont, Plessisville  
Info: Gilles Baril, 362-8412

**À LOUER: 2 MOIS GRATUITS**  
**SUR BAIL DE 2 ANS**  
Beaux 4 1/2, bien situés. Balayeuse centrale.  
Grand stationnement. Portes patio.  
Chauffage Convect Air.  
Inf: 362-2120

**LOGEMENTS À LOUER**  
4 1/2 pièces, étage du haut  
1354, 1400, 1414 rue Dupont  
Plessisville  
**362-2982**  
Normand et Gaétan Cyr, props.

**LOGEMENTS À LOUER**  
3 1/2 et 4 1/2 pièces, étage du bas  
1755 St-Nazaire, Plessisville  
**362-3716**  
**362-2033**

**MAISON À VENDRE**  
Construction 1992. Garantie APCHQ transférable  
Évaluation municipale: \$77,100.00.  
TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA CONSIDÉRÉE  
Portes ouvertes  
Au 1405 Gérin Lajoie  
**362-3726**

**AUTOMOBILES**  
**Denys Côté enr.**  
1020 St-Calixte - Plessisville  
**362-8841**  
**SERVICE DE QUALITÉ**  
**VENTE AUTOS NEUVES ET USAGÉES**  
**L'ACHAT CHEZ NOUS!**  
**Y AVEZ-VOUS PENSÉ?**  
95 Plymouth Voyager SE tout équipé, blanc, 39,000 km  
93 Volks Golf, 4p. diesel tur, 5 vit. P/B P/S, cass, bleu, 80,000 km  
93 Chrysler Dynastie LE, tout équipé, rouge, 39,000 km  
93 Dodge Colt 2p. 5 vit. P/B, cass, plan d'or, blanc, 35,000 km  
92 Hyundai Scoop SE, 5 vit. lect. laser, cruise, rouge, 37,000 km  
92 Ford Ranger King Cab, auto P/B P/S, am/Im, vert  
90 Buick Skylark, V-6, V.E.P.E., cruise, tilt, cass., bleu  
90 Nissan Axxess, 4 cyl., auto, V.E. cass. bleu, 106,000 km  
89 Pontiac Sunbird, 4 cyl., auto, am/Im, P/S P/B, bleu, 91,000 km  
89 Mercury Tracer auto P/B, cass. bleu, 64,000 km  
88 Suzuki Samurai 4X4, toit mou, rouge, 79,000 km  
85 GMC Safari, blanc.  
Plusieurs autres véhicules sélectionnés  
pour vous

**FORMATION INDIVIDUALISÉE À VOTRE RYTHME ET SELON VOTRE HORAIRE PERSONNEL**  
**Grand choix de cours de qualité à bon prix**

- Introduction à Windows
- WordPerfect Dos niveau 1,2,3
- WordPerfect Windows niveau 1,2,3
- MS Word niveau 1,2,3
- MS Works
- MS Access
- MS Dos
- PageMaker
- CorelDRAW
- Introduction aux micro-ordinateurs
- Lotus 1-2-3 DOS niveau 1,2,3
- Lotus 1-2-3 Windows niveau 1,2
- MS Excel niveau 1,2
- MS PowerPoint
- Tenue de livre élémentaire
- Simple Comptable (Bedford)
- Fortune 1000 (G/L. C/R, C/P, Paie)
- et plusieurs autres...

Faites l'essai GRATUIT d'un logiciel à votre choix (durée 1 heure)  
Formation plus complète en moins de temps  
**LA SOLUTION À VOS BESOINS**  
Contactez-nous: (819) 751-4223  
1285 NOTRE-DAME EST. VICTORIAVILLE

**ACADÉMIE DU SAVOIR**  
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**  
ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile). Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.  
J.G.T.

**RUE PAINCHAUD**

**TERRAINS À VENDRE**

**À VENDRE (SPÉCIAL)**  
1 terrain commercial 16,722 p.c. accès sur 2 rues  
\$1.04 p.c. = \$17,000 terrain asphalté  
3 terrains résidentiels 8,174 p.c. (chacun)  
\$1.22 p.c. = \$10,000. chaque terrain

Zonage commercial 235C A- industrie manufacturière - artisanale B- infrastructure de transport C- commerce vente détail D- vente location matériel roulant E- station service TPS-TVQ si nécessaire aux frais de l'acheteur	Zonage résidentiel 238 R	Zonage résidentiel 238 R	Zonage résidentiel 238 R
108'	61'	61'	61'

**RUE FORAND (PLESSISVILLE)**  
Inf.: 357-0077 / 357-7478

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**  
ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile). Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.  
E.P.N.

**PRIÈRE AU ST-ESPRIT**  
ST-ESPRIT qui m'éclaircis tout, qui illumine tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal. Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui dans tous les instants de ma vie es avec moi, je veux pendant ce court dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile). Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.  
R.L.

**RE/MAX** BOIS-FRANCS INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

**ACHETEZ VOTRE MAISON SANS COMPTANT...**

165 Rang X St-Louis Chalet 4 saisons. Sous-sol. \$35,000.	536 A, Rte 265 Nord Commercial - Résidentiel. Partez votre commerce	Plage Paquet Chalet Suisse. 3 chambres. \$29,000.	65 Chabot Domaine Somerset. Prix intéressant.	380 Rg St-François, St-Louis B. Petit domaine borné par la rivière
1695 Bélanger Libre immédiatement. Prix discutable	Fermette 46 acres Maison 2 étages, garage, étable	1381-1385 Cormier 2 grands logements. Garage. Grand terrain	248 St-Jean Baptiste, Princeville Maison 2 étages, 3 ch., 2 salles de bain	800 Labbé, St-Ferdinand Grand terrain. Vue sur le lac et montagnes

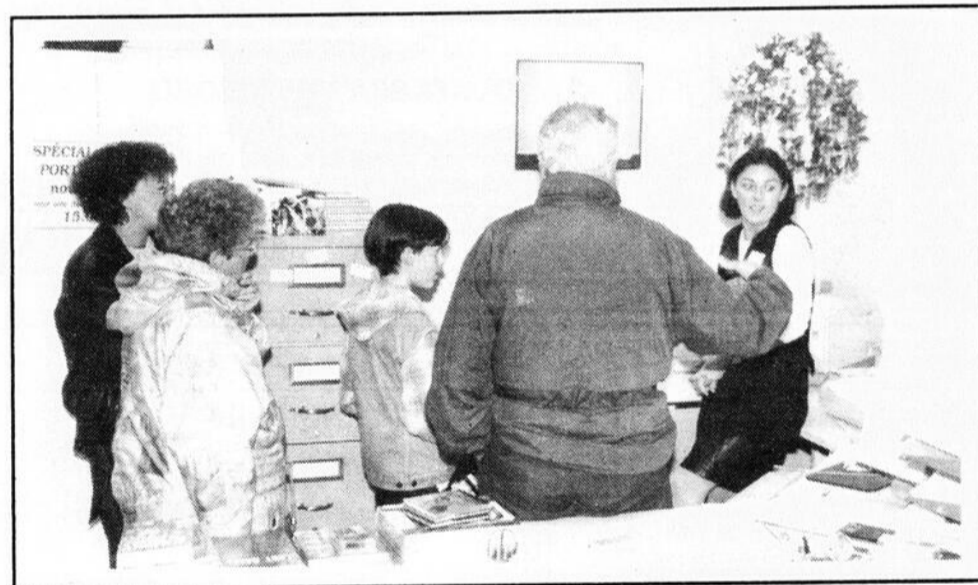
Florent Grenier agent agréé  
Huguette Thivierge agent agréé  
1457 St-Édouard, Plessisville  
**362-6362**

# Merci

Toute l'équipe du journal *La Feuille d'Érable* remercie tous les visiteurs lors de la Journée Porte Ouverte du dimanche 15 octobre dernier. Grâce à votre fidélité, nous fêtons cette année notre 50e anniversaire...



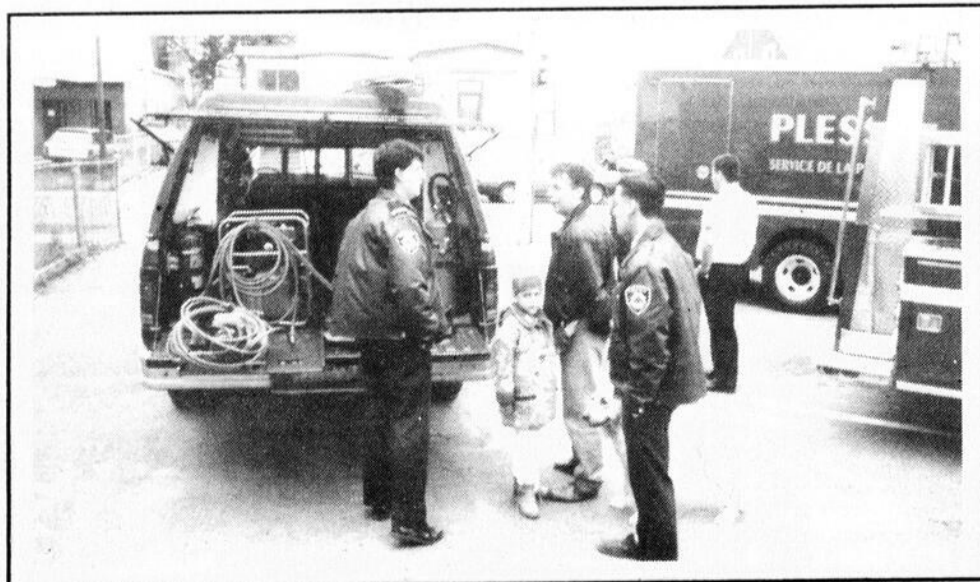
Les employés de *La Feuille d'Érable* étaient présents pour recevoir les visiteurs



Les visiteurs ont eu la chance de voir la conception de la "une" du journal

## Les gagnants de la Journée Porte Ouverte

Prix de 20\$ (chacun): M. Guy Houde, M. Denis Rémillard, Mmes Gertrude Gagnon, Éliane Tremblay et Claire Vigneault, tous de Plessisville.  
Livres de recettes: M. Normand Cyr (Pless.), M. Serge Fréchette (Pless.), Mme Juliette Lambert (Laurierville), Mme Suzanne Cliche (Pless.).  
Roman à suspense: M. Jean-Luc Martineau de Plessisville.  
Almanach du Peuple: Mme Gisèle Lambert de Plessisville.  
Disque compact: Mary Ann Maze, Odette Bérard et Martin Bibeau de Plessisville.  
Écouteurs sans fil: Mme Germaine Moore de Plessisville.  
Collecte de sous noirs  
Mme Rita B. Nadeau qui remporte une cassette et un roman  
*Félicitations à tous!*



Les pompiers étaient sur place avec leur équipement

*Merci bien spécial aux pompiers  
de la Ville de Plessisville  
pour leur collaboration*